

Μαθαίνοντας με το eTwinning

Ένας οδηγός για εκπαιδευτικούς



Published in April 2007 by:
Central Support Service for eTwinning
European Schoolnet
Rue de Trèves 61
B-1040 Brussels Belgium

Layout: Hofi Studio

Print run: 1516

Editors: Christina Crawley, Petru Dumitru & Anne Gilleran

Contributors: Katerina Barorova, Sylvia Binger, Cees Brederveld, Anne Gilleran, Birke Kjaer Peulicke

ISBN 907820945-3



Extracts from this booklet may be re-used with explicit mention of the publisher.

Copyright © eTwinning Central Support Service, rue de Trèves 61, 1040, Brussels, Belgium

Photo: Gérard Launet, Laurence Mouton / PhotoAlto

Οδηγός eTwinning

Πίνακας Περιεχομένων

Εισαγωγή	2
Κεφάλαιο 1 eTwinning για Αρχάριους	4
<i>Anne Gilleran</i>	
Κεφάλαιο 2 Ξεκινώντας τη Συλλογική Εργασία για το Έργο	6
<i>Birte Kjær Peulicke και Cees Brederveld</i>	
Κεφάλαιο 3 Ιδέες Έργων	12
<i>Sylvia Binger και Katerina Bavorova</i>	
Κεφάλαιο 4 Παραδείγματα Έργων και Συνεντεύξεις Εκπαιδευτικών	24
<i>Επιμέλεια σύνταξης: Christina Crawley, Anne Gilleran και Petru Dumitru</i>	
Κεφάλαιο 5 Συμπεράσματα	104
<i>Anne Gilleran</i>	
Στοιχεία Επαφής ΚΥΣ	106
Στοιχεία Επαφής ΕΥΣ	

Εισαγωγή

Συμμετέχετε ήδη στο eTwinning, μία από τις πιο δυναμικές και επιτυχημένες πρωτοβουλίες για την διασχολική δραστηριότητα στην Ευρώπη σήμερα;

Είτε η απάντησή σας σε αυτή την ερώτηση είναι ναι είτε είναι όχι, αυτό το εγχειρίδιο είναι για εσάς. Μέσα από αυτό θα μάθετε για την μοναδική δομή του eTwinning και την προέλευση και πρόοδό του, θα μάθετε για τις δυνατότητες που προσφέρει, θα σας δοθούν οδηγίες για το πώς να προσεγγίσετε ένα eTwinning έργο από την άποψη της διδακτέας ύλης και θα μάθετε από άλλους καθηγητές που συμμετέχουν.

Ίσως γνωρίζετε ήδη πως το eTwinning είναι μία πρωτοβουλία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για να ενθαρρύνει όλα τα σχολεία της Ευρώπης να σχηματίσουν συνεργασίες χρησιμοποιώντας πολλές μορφές της τεχνολογίας της επικοινωνίας. Ωστόσο, υπάρχουν πολλά περισσότερα στο eTwinning από αυτό. Η προέλευση και η δομή του eTwinning θα συζητηθεί στο Κεφάλαιο 1.

Το eTwinning ασχολείται επίσης με τη διδασκαλία, πειραματίζεται με νέες μεθόδους διδασκαλίας, νέες τεχνολογίες και νέους τρόπους εκπλήρωσης των παραδοσιακών στόχων. Ένα από τα μεγαλύτερα εμπόδια για τους εκπαιδευτικούς που αναλαμβάνουν νέα έργα, ειδικά εκείνα τα έργα που εμπιριέχουν την τεχνολογία, είναι η πρόκληση για το πώς να τα ενσωματώσουν στην καθημερινή τους διδασκαλία. Το Κεφάλαιο 2 δίνει μερικές πολύ πρακτικές συμβουλές για το πώς να ξεκινήσετε ένα έργο καθώς και ένα σύνολο χρυσών κανόνων για να εξασφαλιστεί η επιτυχία.

Επιπλέον, η εμπειρία των εκπαιδευτικών που έχουν αναλάβει eTwinning έργα δείχνει πως το eTwinning μπορεί να προσαρμοστεί σε οποιοδήποτε θέμα ή μάθημα διδάσκετε. Στο Κεφάλαιο 3, υπάρχει μία ποικιλία πακέτων έργων για το δημοτικό και τα σχολεία της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης που επισημαίνει πώς διεξάγεται ένα έργο στο πλαίσιο ενός μαθήματος και της διδακτέας ύλης.

Το Κεφάλαιο 4 δίνει ένα δείγμα του πλούτου των έργων που έχουν δημιουργήσει τα σχολεία σε ολόκληρη την Ευρώπη. Συμπεριλαμβάνουν απλά έως σύνθετα έργα, έργα για πολύ νέα παιδιά έως και έργα για μεγαλύτερους μαθητές. Κάποια από αυτά έχουν βραβευθεί στη χώρα τους- κάποια έχουν βραβευθεί με την Ετικέτα Ποιότητας. Όλα αυτά τα έργα έχουν κάτι να σας προσφέρουν! Ακόμη δεν έχετε πειστεί; Επίσης σε αυτό

το κεφάλαιο μπορείτε να διαβάσετε συνεντεύξεις εκπαιδευτικών που ενδιαφέρονται για το πώς έχουν αλλάξει οι μέθοδοι διδασκαλίας τους, για τα κίνητρα που έχουν οι μαθητές τους ώστε να εργάζονται εθελοντικά στον ελεύθερο χρόνο τους, πώς κάνουν φίλους σε ολόκληρη την Ευρώπη και πώς το eTwinning τους βοηθά να κάνουν τη διδασκαλία και την εκμάθηση διασκεδαστική. Απευθείας από αυτούς, θα μάθετε πώς προσέγγισαν την εργασία τους και τι κέρδισαν, αυτοί και οι μαθητές τους, από τη συμμετοχή τους στο eTwinning.

Τώρα το eTwinning είναι μία σημαντική δύναμη στην Ευρωπαϊκή εκπαίδευση επειδή είναι απλό. Όλο και περισσότεροι εκπαιδευτικοί ξεκινούν την πορεία των Ευρωπαϊκών έργων στο πλαίσιο του eTwinning. Η διαδικασία είναι απλή: κάνετε την εγγραφή σας για συμμετοχή στη Ευρωπαϊκή Δικτυακή Πύλη στο www.etwinning.net. Εκεί θα βρείτε συνεργάτη, θα αναπτύξετε την ιδέα του έργου σας ή θα χρησιμοποιήσετε ένα έτοιμο πακέτο έργου και θα ξεκινήσετε αμέσως. Από εκεί, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συνεργατική πλατφόρμα που προσφέρεται δωρεάν από τη Δικτυακή Πύλη (το TwinSpace) για τη διεξαγωγή της εργασίας σας. Μπορείτε επίσης να αποκτήσετε την ευκαιρία να παρευρεθείτε στην ετήσια Διάσκεψη του eTwinning ή σε ένα Εργαστήριο Επαγγελματικής Ανάπτυξης με άλλους Ευρωπαίους καθηγητές. Μπορείτε να υποβάλετε το έργο σας για συμμετοχή στα ετήσια Βραβεία του eTwinning καθώς και για την εξέτασή του για απόκτηση της Ετικέτας Ποιότητας, με την οποία αναγνωρίζεται ότι η εργασία σας είναι υψίστου επαγγελματικού επιπέδου. Κάθε μήνα θα λαμβάνετε επίσης ένα ενημερωτικό δελτίο για να είστε ενημερωμένοι για τις εκδηλώσεις της κοινότητας του eTwinning. Υπάρχει κάτι πιο εύκολο;

Τώρα που γνωρίζετε περισσότερα, διαβάστε το βιβλίο, εγγραφείτε στο eTwinning και γίνετε μέλος της ταχύτερα αναπτυσσόμενης κοινότητας αφοσιωμένων επαγγελματιών εκπαίδευσης, που διατίθεται σήμερα στην Ευρώπη.

Κεφάλαιο 1



eTwinning για Αρχάριους

Anne Gilleran

Το eTwinning μπορεί μερικές φορές να προκαλέσει σύγχυση, εάν είστε καινούργιος, αλλά όταν θ' αρχίσετε να κατανοείτε τη δομή του τότε αρχίζει να αποκτά νόημα. Θα ξεκινήσουμε με μία σύντομη επισκόπηση για το πώς έχει εξελιχθεί το eTwinning.

Το eTwinning ξεκίνησε σαν μία πρωτοβουλία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής το 2005 με σαφή σκοπό την αδελφοποίηση των σχολείων στην Ευρώπη με έναν ανεπίσημο τρόπο, για να δοθεί η δυνατότητα στους εκπαιδευτικούς να συνεργαστούν χωρίς σημαντική δέσμευση για τον τύπο μακροπρόθεσμης εργασίας, που αναλαμβάνεται συνήθως στο πλαίσιο άλλων Ευρωπαϊκών έργων.¹ Έχει σχεδιαστεί με σκοπό να προσφέρει μία πολύ ευέλικτη προσέγγιση στη σχολική συνεργασία και η δομή του είναι μοναδική από την άποψη της ποιότητας και της ποσότητας της υποστήριξης που προσφέρεται στους εκπαιδευτικούς σε όλα τα επίπεδα.

Η μοναδικότητα βασίζεται στην ύπαρξη υπηρεσιών υποστήριξης σε εθνικό και Ευρωπαϊκό επίπεδο. Οι Εθνικές Υπηρεσίες Στήριξης, ή ΕΥΣ όπως αποκαλούνται, προωθούν και στηρίζουν τη Δράση eTwinning στη χώρα τους. Προσφέρουν κατάρτιση, βοήθεια, υποστήριξη και συμβουλές στους εκπαιδευτικούς τους και παρακολουθούν την πρόοδο των σχολείων τους και των έργων με τον έλεγχο της Κάρτας Προόδου που αναμένεται να συμπληρώνουν σχετικά με το έργο τους οι συμμετέχοντες εκπαιδευτικοί. Οι ΕΥΣ οργανώνουν επίσης εθνικές διασκέψεις και διαγωνισμούς σχετικά με το eTwinning, δημοσιεύουν ενημερωτικά δελτία και διαφημιστικό υλικό και συντηρούν την εθνική ιστοσελίδα του eTwinning για τη χώρα τους.

Σε Ευρωπαϊκό επίπεδο, υπάρχει η Κεντρική Υπηρεσία Στήριξης (ΚΥΣ), η οποία λειτουργεί υπό το European Schoolnet εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και εκπληρώνει έναν αριθμό ρόλων. Πρώτα από όλα, είναι υπεύθυνη για την ανάπτυξη και τη συντήρηση της Ευρωπαϊκής Διαδικτυακής Πύλης του eTwinning, www.etwinning.net, όπου εγγράφονται όλα τα σχολεία και συνεργάζονται με τους Ευρωπαίους συνεργάτες τους. Η Διαδικτυακή Πύλη είναι μία υπερεύγχρονη πλατφόρμα επικοινωνίας και συνεργασίας που προσφέρει μία ευρεία ποικιλία εργαλείων στους εκπαιδευτικούς για τη διευκό-

¹ Όπως οι συνεργασίες Comenius.

λυση της εργασίας τους, συμπεριλαμβανομένων μιας λειτουργίας εύρεσης συνεργατών, ενός ασφαλούς περιβάλλοντος εργασίας για τους εκπαιδευτικούς, καθώς και μιας ποικιλίας πακέτων έργων που βοηθά στο να ξεκινήσει η διαδικασία. Εκτός από το λειτουργικό σκοπό της Διαδικτυακής Πύλης, υπάρχει επίσης ένας πλούτος πληροφοριών και ειδήσεων σχετικά με το eTwinning, για την υποστήριξη των εκπαιδευτικών καθ' όλη τη διάρκεια της εργασίας τους. Η ΚΥΣ δημοσιεύει ένα μηνιαίο ενημερωτικό δελτίο και διαθέτει ένα Ευρωπαϊκό Γραφείο Υποστήριξης που αποσκοπεί στην επίλυση πρακτικών προβλημάτων που ίσως προκύψουν κατά τη χρήση της Πύλης. Μια άλλη διάσταση της εργασίας της ΚΥΣ είναι να οργανώνει, σε συνδυασμό με τις ΕΥΣ, μία σειρά Ευρωπαϊκών Εργαστηρίων Επαγγελματικής Ανάπτυξης όπου συναντώνται οι εκπαιδευτικοί από ολόκληρη την Ευρώπη για να μάθουν περισσότερα για τη διεξαγωγή ενός έργου συνεργασίας, χρησιμοποιώντας τα εργαλεία της τεχνολογίας. Σε αυτά τα Εργαστήρια Επαγγελματικής Ανάπτυξης ξεκινούν επίσης πολλές eTwinning συνεργασίες. Η ΚΥΣ συνεργάζεται στενά με τις είκοσι οκτώ ΕΥΣ για την προώθηση και την υποστήριξη της Δράσης eTwinning σε ολόκληρη την Ευρώπη.

Μία άλλη μοναδική πτυχή του eTwinning είναι η ευρεία κλίμακα των βραβείων που μπορούν να αποκτήσουν οι εκπαιδευτικοί και τα σχολεία που συμμετέχουν. Κατ' αρχάς, υπάρχουν τα ετήσια Βραβεία του eTwinning, που προσελκύουν εκατοντάδες υποβολών κάθε χρόνο. Το κορυφαίο ετήσιο βραβείο είναι η συμμετοχή των εκπαιδευτικών και των μαθητών που νίκησαν σε μία eTwinning κατασκήνωση που πραγματοποιείται τον Απρίλιο σε μία ζεστή και ηλιόλουστη Ευρωπαϊκή τοποθεσία. Δεύτερον, υπάρχει η Ετικέτα Ποιότητας, που μπορεί να απονεμηθεί για τον επαγγελματισμό και την ποιότητα της εργασίας που έχει διεξαχθεί στα πλαίσια μιας eTwinning συνεργασίας. Η διαδικασία για την απόκτηση της Ετικέτας Ποιότητας είναι σχετικά απλή: τα σχολεία υποβάλλουν αίτηση για το βραβείο στις ΕΥΣ, οι οποίες αξιολογούν την ποιότητα της εργασίας που έχει γίνει. Αν και τα δύο σχολεία μιας eTwinning συνεργασίας βραβευθούν από την ΕΥΣ τους με την Ετικέτα Ποιότητας, λαμβάνουν επίσης μία Ευρωπαϊκή Ετικέτα Ποιότητας από την ΚΥΣ ως αναγνώριση του επιτεύγματός τους.

Η συμμετοχή στο eTwinning σημαίνει τη συμμετοχή σε μία Πανευρωπαϊκή κοινότητα εμπειρών εκπαιδευτικών που έχουν όλοι δεσμευθεί να παράσχουν στους μαθητές τους την εμπειρία της άμεσης επαφής με κάποιο νέο άτομο στην Ευρώπη, να μάθουν για τις ιδέες τους και να ανταλλάξουν γνώμες για τα ζητήματα που ενδιαφέρουν τους νέους παντού. Οι εκπαιδευτικοί αναπτύσσουν τις δικές τους παιδαγωγικές δεξιότητες και εμπειρίες και από αυτή την άποψη το eTwinning είναι μία δυναμική ανθρώπινη ομάδα που αυξάνεται σταθερά και αλληλεπιδρά συνεχώς.²

Πάνω από όλα, το eTwinning ασχολείται με τους ανθρώπους: εκπαιδευτικούς, μαθητές, διευθυντές, γονείς, προσωπικό υποστήριξης, webmasters, εκπαιδευτές εκπαιδευτικών και παιδαγωγικούς εμπειρογνώμονες από τα είκοσι επτά Κράτη Μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και από τη Νορβηγία και την Ισλανδία, οι οποίοι είναι όλοι ενωμένοι για να φέρουν τους εκπαιδευτικούς και τους μαθητές πιο κοντά μέσω της συνεργασίας για τη δόμηση μιας κοινής ταυτότητας και εκτίμησης του τι σημαίνει να είσαι Ευρωπαίος.

2 Το eTwinning έχει αναπτυχθεί και από 6000 εγγεγραμμένα σχολεία που είχε το Σεπτέμβριο του 2005 έφτασε να έχει, τον Φεβρουάριο του 2007, πάνω από 23000 εγγεγραμμένα σχολεία.

Κεφάλαιο 2

Ξεκινώντας τη Συνεργασία για ένα Έργο



Birte Kjær Peulicke και Cees Brederveld

Οι συνταγές για την εργασία πάνω σε ένα eTwinning έργο είναι δυσεύρετες, αλλά αυτό που μπορείτε να κάνετε είναι να συλλέξετε όλα τα συστατικά που χρειάζεστε και να αρχίσετε να σχηματίζετε το έργο που ταιριάζει στις ιδέες και στα ιδανικά σας. Μπορείτε επίσης να κάνετε χρήση των γνώσεων και των εμπειριών άλλων ατόμων: το eTwinning υφίσταται ήδη περισσότερο από δύο χρόνια και τώρα πια διαθέτει πολλούς έμπειρους εκπαιδευτικούς καθώς επίσης και μία αυξανόμενη υποστήριξη από τις Εθνικές Υπηρεσίες Στήριξης και από την Κεντρική Υπηρεσία Στήριξης. Άλλοι οργανισμοί, όπως τα Προγράμματα Ευρωπαϊκών Σχολείων (ESP) που διεξάγεται για είκοσι ένα χρόνια, μπορούν επίσης να προσφέρουν υποστήριξη.

Σε κάθε περίπτωση, τα πάντα ξεκινούν από εσάς. Πρώτα, πρέπει να αναγνωρίσετε τις ευκαιρίες και τα οφέλη που είναι δυνατά με αυτή την προσέγγιση εργασίας. Κάποιες φορές θα τα ανακαλύψετε μόνοι σας συλλογίζομενοι μέσα από τον τρόπο που διδάσκετε, από τα διδακτικά εργαλεία που χρησιμοποιείτε και από το πώς θα επιθυμούσατε να βελτιώσετε και τα δύο. Άλλες φορές, αναγνωρίζετε τις δυνατότητες ακούγοντας μία παρουσίαση σε μία διάσκεψη ή σε ένα εργαστήριο στο οποίο παρευρεθήκατε. Μόλις αναγνωρίσετε τα οφέλη, μπορείτε να ξεκινήσετε την αναζήτηση για τις δυνατότητες που έχετε να συμπεριλάβετε αυτή την προσέγγιση στη δική σας διδασκαλία.

Αν επιθυμείτε να ξεκινήσετε ένα έργο διεθνούς συνεργασίας, είναι πολύ σημαντικό να σκεφτείτε και να αποφασίσετε για τα ακόλουθα ζητήματα:

- | | | | |
|---|-------------------------|---|----------------------|
| 1 | Τα πρώτα βήματα | 4 | Σχεδιασμός του έργου |
| 2 | Στόχοι | 5 | Αξιολόγηση |
| 3 | Ποιότητα και ικανότητες | | |

Τα πρώτα βήματα

Σε κάθε πρόγραμμα σπουδών, υπάρχουν μαθήματα που είναι κατάλληλα να χρησιμοποιηθούν σε κάποιο έργο. Δουλεύοντας με τους μαθητές και το πρόγραμμα σπουδών, θα ανακαλύψετε ότι καθ'όλη τη διάρκεια της σχολικής χρονιάς έχετε τη δυνατότητα να ασχοληθείτε και με άλλα σχετικά με το μάθημά σας ζητήματα εκτός από αυτά της διδασκαλίας

ύλης. Τέτοια ζητήματα έχουν επίσης πολύ ενδιαφέρον να εξερευνηθούν στο πλαίσιο ενός eTwinning έργου συνεργασίας. Σε αυτό το κεφάλαιο, θα προσπαθήσουμε να ερευνήσουμε το πώς ένα τέτοιο έργο μπορεί να ολοκληρωθεί επιτυχώς.

Πρώτα από όλα, πρέπει να μάθετε αν υπάρχουν ήδη δραστηριότητες στο σχολείο σας σχετικά με αυτού του είδους την εργασία, όπως για παράδειγμα, αν οι συνάδελφοί σας ασχολούνται ήδη με έργα συνεργασίας. Σε αυτή την περίπτωση, μπορείτε να τους ζητήσετε να σας βοηθήσουν να ξεκινήσετε. Σε άλλη περίπτωση, εξαρτάται από εσάς να δημιουργήσετε μία κατάλληλη ιδέα έργου την οποία μπορείτε να αναπτύξετε είτε στο πλαίσιο του προγράμματος σπουδών, είτε σε πολλά άλλα μέρη, όπως στη Διαδικτυακή Πύλη του eTwinning, www.etwinning.net. Μπορείτε να επιλέξετε είτε να σχεδιάσετε το έργο μόνοι σας και στη συνέχεια να επικοινωνήσετε με ένα συνεργάτη, είτε να βρείτε ένα συνεργάτη και να αναπτύξετε το έργο μαζί. Από εσάς εξαρτάται. Μόλις έχετε τη γενική ιδέα, μπορείτε να ξεκινήσετε να την επεξεργάζεστε και να αποφασίσετε για τους στόχους του έργου.

Στόχοι

Ο προσδιορισμός των στόχων είναι πολύ σημαντικός επειδή σημαίνει ότι αρχίζετε να σκέπτεστε και να αποσαφηνίζετε στο μυαλό σας αυτό που θέλετε να επιτύχουν οι μαθητές σας μέσα από ένα τέτοιο έργο. Τι είναι σημαντικό να μάθουν και πώς μπορούν να αντεπεξέλθουν σε αυτό; Ένα έργο μπορεί να έχει επιτυχία μόνο αν οι στόχοι είναι σαφείς σε εσάς καθώς και ρεαλιστικοί, σχετικοί και κατανοητοί στους μαθητές σας. Επομένως, είναι φρόνιμο να καθορίσετε μερικούς στόχους που πιστεύετε πως είναι ρεαλιστικοί και εφικτοί. Αν είναι η πρώτη φορά που προετοιμάζετε ένα έργο συνεργασίας, καλό θα ήταν να ξεκινήσετε με λίγους στόχους. Στη συνέχεια, όταν θα αποκτήσετε περισσότερες ικανότητες μπορείτε να προσθέσετε στο έργο περισσότερους στόχους και με αυτό τον τρόπο να διευρύνεται βαθμιαία το φάσμα του. Μην ξεχνάτε πως οι στόχοι που καθορίζετε πρέπει να είναι κατάλληλοι για την αξιολόγηση στο τέλος του έργου, καθώς η αξιολόγηση είναι τόσο σημαντική όσο κάθε άλλη σχολική δραστηριότητα. Καθώς η ιδέα του έργου γίνεται σαφέστερη στο μυαλό σας, είναι τότε η ώρα να βρείτε έναν συνεργάτη, αν δεν έχετε ήδη βρει. Αφού βρείτε έναν συνεργάτη, μπορείτε να εργαστείτε μαζί στη Δικτυακή Πύλη για να σχεδιάσετε το έργο σας και να καθορίσετε διάφορους στόχους ποιότητας. Πρέπει να σιγουρευτείτε πως και οι δύο κατανοείτε τους στόχους με τον ίδιο τρόπο. Πολύ συχνά, οι εκπαιδευτικοί μιλούν μεταξύ τους και νομίζουν πως έχουν συμφωνήσει αλλά αργότερα συνειδητοποιούν, αφού το έργο έχει ξεκινήσει, πως στην πραγματικότητα κάποια πράγματα δεν είναι αρκετά σαφή. Οι σε βάθος συζητήσεις που έχουν προηγηθεί μπορούν επομένως να αποτρέψουν τέτοιες παρεξηγήσεις, ειδικά όπου τα διαφορετικά πολιτιστικά υπόβαθρα διαδραματίζουν ένα ρόλο. Τέλος, αφού έχετε σχεδιάσει τα πάντα πολύ προσεκτικά, μπορείτε να ξεκινήσετε να ασχολείστε με την ποιότητα: πώς μπορείτε να είστε σίγουροι πως το έργο θα είναι καλής ποιότητας; Ποιες είναι οι ενδείξεις ότι είστε στη σωστή πορεία;

Σε αυτό το σημείο, πρέπει να εγγραφείτε στη Δικτυακή Πύλη του eTwinning στο www.etwinning.net και να επισκεφθείτε το TwinFinder που βρίσκεται στο Desktop για να ξεκινήσετε την αναζήτηση για έναν συνεργάτη.

Ποιότητα και ικανότητες

Στην εργασία, η ποιότητα είναι πάντα ένα πολύ σημαντικό θέμα. Συχνά, όταν γίνεται συζήτηση για ένα έργο, ο κόσμος λέει, 'είναι ώρα για παιχνίδι πάλι - πρέπει να είναι διασκεδαστικό για τους μαθητές, πρέπει να ψυχαγωγηθούν.' Αυτά τα σχόλια μπορεί μερικές φορές να υποδηλώνουν πως αυτού του είδους η εργασία δεν εκλαμβάνεται ως τόσο σοβαρή ή αξιόλογη όσο άλλα είδη συνεργασίας. Προσδιορίζοντας επιδιώξεις και στόχους που

είναι σχετικοί με τη διδακτέα ύλη σας, και εισάγοντας όλα τα στοιχεία που συνήθως χρησιμοποιείτε στην καθημερινή σας διδασκαλία, οι μαθητές και οι συνάδελφοι θα αντιμετωπίσουν την εργασία πιο σοβαρά και θα τη θεωρήσουν αναπόσπαστο μέρος της διδασκαλίας και της εκμάθησης.

Στο πλαίσιο του eTwinning, μπορείτε επίσης να εξασφαλίσετε την ποιότητα του έργου σας κάνοντας αίτηση για την Ετικέτα Ποιότητας, η οποία απονέμεται από την Εθνική Υπηρεσία Στήριξης. Όταν απονεμηθεί και στα δύο σχολεία ενός έργου η Ετικέτα Ποιότητας για την εργασία τους, αποκτούν αυτόματα την Ευρωπαϊκή Ετικέτα Ποιότητας, η οποία εξασφαλίζει τη μέγιστη προβολή της εργασίας τους στη Δικτυακή Πύλη.

Παράλληλα με τον καθορισμό των στόχων, πρέπει να έχετε υπόψη σας πως οι μαθητές θα μάθουν πολλά περισσότερα από τις παραδοσιακές γνώσεις. Δεδομένου ότι

αρχίζουν να εργάζονται όλο και περισσότερο ανεξάρτητα και να γίνονται αυτοκαθοδηγούμενοι, θα αναπτυχθούν και άλλες ικανότητες. Αν τα έργα διεξάγονται σε μία ξένη γλώσσα, οι μαθητές θα μάθουν νέο λεξιλόγιο και θα αναρωτηθούν για τη σωστή γραμματική και γραφή. Έτσι, οι εκπαιδευτικοί ξένων γλωσσών μπορούν να χρησιμοποιήσουν αυτό το ενδιαφέρον και να βελτιώσουν τις δεξιότητες σαν σημείο εκκίνησης για μελλοντικά μαθήματα.

Στο πλαίσιο των έργων διεθνούς συνεργασίας, θα αυξηθεί η κατανόηση των μαθητών για τις πολιτιστικές διαφορές και ομοιότητες καθώς επίσης και η προσωπική τους ανάπτυξη και οι κοινωνικές ικανότητες που απαιτούνται για την εκπλήρωση των στόχων του έργου. Η εργασία με τους συμμαθητές είναι δύσκολη, και ενώ η συνεργασία με συμμαθητές από άλλη χώρα είναι μερικές φορές ακόμη δυσκολότερη, είναι πάντα πιο συναρπαστική. Η εμπειρία μας δείχνει πως οι μαθητές είναι πρόθυμοι να επενδύσουν περισσότερο χρόνο και ενέργεια σε έργα που σχετίζονται με θέματα της 'πραγματικής ζωής' και έχουν σαφείς στόχους όταν έρχονται σε επαφή με 'πραγματικούς ανθρώπους' όπως συμμαθητές από άλλο σχολείο ή χώρα. Επίσης, η χρήση του email και του διαδικτύου, και των προγραμμάτων όπως Word, Excel και PowerPoint, βελτιώνει τις δεξιότητες των μαθητών στις ΤΠΕ.

Αφού καθορίσετε όλα αυτά, μια καλή ιδέα θα ήταν να φτιάξετε μία αφίσα στην τάξη σας όπου οι μαθητές μπορούν να δουν ορατά τι πρόκειται να επιτύχουν μέσα από το έργο. Έτσι, μπορούν να δουν καθ' όλη τη διάρκεια της εργασίας τους τι πρέπει να κάνουν και πώς να το προσαρμόσουν στους γενικούς στόχους του έργου. Μόλις γίνει αυτό, μπορείτε να ξεκινήσετε τη συζήτηση για το σχέδιο του έργου.

Σχέδιο του έργου

Κατά τη διάρκεια της εργασίας με τον συνεργάτη σας, πρέπει να είστε σαφείς για τις αρμοδιότητες του καθενός, χωρίζοντας την εργασία εξίσου μεταξύ σας και το πιο σημαντικό να βασίζεστε ο ένας στον άλλον.

Το πρώτο πράγμα που πρέπει να προσδιορίσετε είναι ο χρόνος που θέλετε να αφιερώσετε για το έργο. Πώς και πότε θα ξεκινήσει και θα τελειώσει το έργο; Πόσα μαθήματα (και ίσως και συναδέλφους) θέλετε να συμπεριλάβετε; Όλες αυτές οι ερωτήσεις είναι πολύ σχετικές με την έκβαση του έργου.

Όταν αποφασίσετε για το χρονοδιάγραμμα, ενδείκνυται να το παρουσιάσετε και στους μαθητές. Αναρτήστε το στην τάξη δίπλα στην αφίσα με τους στόχους. Οι περισσότεροι εκπαιδευτικοί έχουν την τάση να ξεχνούν αυτό το μέρος και πιστεύουν πως οι μαθητές τους θα δουλέψουν μόνο και μόνο επειδή τους είπαν ότι πρέπει να το κάνουν, αν όμως δημοσιοποιήσετε αυτά τα θέματα στην τάξη σας, αυτό θα κάνει τους μαθητές να συμμετέχουν περισσότερο. Θα είναι επίσης ορατό και από τους μαθητές των άλλων τάξεων που ίσως συμμετάσχουν σε μελλοντικά έργα. Επίσης, ενημερώστε και συμπεριλάβετε και τους συναδέλφους σας καθώς επίσης και το διευθυντή. Αργά ή γρήγορα, ίσως χρειαστείτε την υποστήριξή τους, ειδικά σε μία δύσκολη φάση που μπορεί να παρουσιαστεί κατά τη διάρκεια του έργου.

Τελευταίο αλλά όχι ασήμαντο, μην ξεχάσετε να συμπεριλάβετε τους γονείς. Μπορεί να τους χρειαστείτε για μία επιπλέον συμβολή κατά τη διάρκεια του έργου, όπως να βοηθήσουν σε μία εκδρομή. Οι γονείς μπορεί επίσης να είναι μία θαυμάσια πηγή πληροφοριών. Για εκείνους που είναι πρόθυμοι και έχουν τη δυνατότητα να έλθουν στο σχολείο και να μιλήσουν για τις εμπειρίες τους, τις ιδέες ή το επάγγελμά τους, αυτό μπορεί να δώσει μία σπουδαία επιπρόσθετη αξία στο έργο. Επίσης, εδώ παίζει σημαντικό ρόλο το μάρκετινγκ. Ενημερώνοντας τους γονείς για το έργο σας το σχολείο σας θα φανεί πιο σημαντικό στα μάτια τους και στη συνέχεια θα υποστηρίξουν περαιτέρω τα παιδιά τους. Για κάποιους γονείς, αυτή η επικοινωνία και η συμμετοχή μπορεί να είναι ο καθοριστικός παράγοντας για να στείλουν τα παιδιά τους στο δικό σας σχολείο αντί σε κάποιο άλλο. Το ίδιο συμβαίνει για τα τελικά αποτελέσματα. Δείξτε τους τις αφίσες, τα άρθρα και τις ιστοσελίδες οπουδήποτε μπορείτε. Όσο πιο γρήγορα δουν και συνειδητοποιήσουν όλοι πως η διεθνής συνεργασία δεν είναι μόνο σοβαρή εργασία με υψηλής ποιότητας έκβαση αλλά και διασκέδαση για τους συμμετέχοντες, τόσο περισσότεροι συνάδελφοι θα ξεκινήσουν να σας ρωτούν για την εργασία σας και για το πώς να συμμετάσχουν.

Μπορείτε επίσης να κάνετε το σχέδιό σας ορατό για τους άλλους δημιουργώντας μία κοινή ιστοσελίδα στο TwinSpace του έργου σας. Μπορείτε επιπλέον να δημοσιεύσετε τα αποτελέσματα του έργου καθώς προκύπτουν, κάτι που είναι πολύ χρήσιμο όταν επιθυμείτε να κρατάτε τους γονείς ενημέρους.

Το σπουδαίο χαρακτηριστικό του eTwinning είναι ότι μπορείτε άνετα να πειραματιστείτε χωρίς να φοβάστε τις συνέπειες, αν δε λειτουργήσει όπως το προγραμματίσατε. Με την πραγματοποίηση ενός eTwinning έργου, θα αποκτήσετε εμπιστοσύνη και εμπειρία για να συνεχίσετε με κάποιο άλλο, ίσως με διαφορετικό συνεργάτη. Δεν υπάρχουν όρια στο eTwinning.

Αξιολόγηση

Βέβαια, μέσα σε όλα αυτά δεν πρέπει να ξεχνάτε την αξιολόγηση. Πριν ακόμη ξεκινήσετε και αφού συμφωνήσετε για τους στόχους του έργου σας, πρέπει να πάρετε κάποιες αποφάσεις για το πώς επιθυμείτε να αξιολογηθεί το έργο. Αναρωτηθείτε όχι μόνο 'τι θέλω να αξιολογήσω', αλλά επίσης 'πότε και πώς αξιολογώ; Θα αξιολογήσω το έργο μόνο μεταξύ των μαθητών μου; Θα συμπεριλάβω και τον συνεργάτη μου; Μπορώ να ελέγξω την πρόοδο σε διάφορες δεξιότητες; Πώς μπορώ να χρησιμοποιήσω την έκβαση του σημερινού έργου στη διδασκαλία του αύριο;' Όλες αυτές είναι πολύτιμες ερωτήσεις, που θα κάνουν το έργο σας πιο ενδιαφέρον και που εγγυώνται υψηλής ποιότητας αποτελέσματα. Να είστε σαφής εκ των προτέρων με τους μαθητές σας για το τι περιμένετε από αυτούς και πώς θα αξιολογήσετε την απόδοση και την πρόοδο τους. Έτσι θα αποφευχθούν οι παρεξηγήσεις και οι απογοητεύσεις και από τις δύο πλευρές.

Όλα τα ζητήματα που αναφέρονται παραπάνω θα σας βοηθήσουν να δρομολογήσετε το πρώτο σας έργο. Μην προσπαθήσετε να το κάνετε μεγάλο ή πολύπλοκο. Μην φοβάστε την αποτυχία. Αν είστε σαφής με τους μαθητές σας εξηγώντας πως κι εσείς σαν εκπαιδευτικός θα μαθαίνετε επίσης μαζί τους, αφού ένα τέτοιο έργο δεν είναι γνώριμο ούτε σε εσάς, θα σας πιστέψουν και θα σας δώσουν την υποστήριξη που χρειάζεστε ώστε το έργο να αποτελέσει μεγάλη επιτυχία.

Τέλος, μερικοί μικροί κανόνες που πρέπει να έχετε υπόψη σας ενόσω εργάζεσθε, αποκαλούμενοι 'Οι Χρυσοί Κανόνες' της συνεργασίας.

- KISS- Keep it short and simple (Κρατήστε το σύντομο και απλό)
- Ανταλλάξτε όσο το δυνατόν περισσότερες διευθύνσεις (email, ταχυδρομείο, τηλέφωνο, κ.λπ.). Έτσι έχετε πολλούς τρόπους για να επικοινωνείτε με τον συνεργάτη σας.
- Απαντάτε πάντα στα μηνύματα!
 - Η σιωπή είναι θανάσιμη για τη συλλογική εργασία του έργου. Θα αναρωτιέστε πάντα αν ο συνεργάτης σας έχει λάβει το μήνυμα ή όχι. Για το λόγο αυτό, ακόμη και αν δεν έχετε αρκετό χρόνο για να απαντήσετε λεπτομερώς, τουλάχιστον ενημερώστε πως έχετε λάβει το μήνυμα και πως θα απαντήσετε πλήρως το συντομότερο δυνατόν.
- Έχετε επίγνωση των πολιτιστικών διαφορών
 - Ακόμη κι αν ζούμε όλοι στην Ευρώπη, υπάρχουν διαφορές μεταξύ των χωρών, ειδικά πολιτιστικές διαφορές.
- Netiquette
 - Πρέπει να έχετε υπόψη σας πως τα γραπτά μηνύματα μπορεί να έχουν άλλη επίδραση στους αναγνώστες σε σύγκριση με τον προφορικό λόγο. Ο συνεργά-

της σας δεν μπορεί να δει εσάς ή τη γλώσσα του σώματός σας και δεν μπορεί να ακούσει τον τόνο της φωνής σας.

- Αν είστε προβληματισμένοι σχετικά με ένα μήνυμα, ή σε κάποιες περιπτώσεις θιγμένοι, καλό θα ήταν να μην αντιδράσετε αμέσως. Σκεφτείτε το και ξαναδιαβάστε το την επόμενη ημέρα με καθαρό μυαλό για να αποφύγετε μία πιθανή παρεξήγηση.
- Καθορίστε τις προθεσμίες και τηρήστε τις
 - Η εμπιστοσύνη πρέπει να καλλιεργηθεί και αυτό απαιτεί χρόνο. Ωστόσο, μην βιαστείτε αλλά να είστε έμπιστοι. Καθορίστε εφικτές προθεσμίες και μην αποκλίνετε από αυτές. Αν προβλέπετε πως δεν μπορείτε να τηρήσετε μία προθεσμία, ενημερώστε τους άλλους το συντομότερο δυνατόν.
- Συμφωνήστε για τα εργαλεία που θα χρησιμοποιήσετε
 - Αυτό αποτελεί επίσης μέρος του να είστε όσο το δυνατόν πιο σαφής με τον συνεργάτη σας για να αποφευχθούν παρεξηγήσεις και/ή απογοητεύσεις. Για παράδειγμα, δεν υπάρχει λόγος να προσπαθήσετε να οργανώσετε μία διάσκεψη στο διαδίκτυο αν ο συνεργάτης σας δε διαθέτει webcams και/ή την κατάλληλη σύνδεση στο διαδίκτυο.
- Επενδύστε χρόνο και ενέργεια για να κατανοήσει ο ένας τον άλλον
 - Όπως αναφέρεται παραπάνω, χρειάζεται χρόνος για να γνωριστείτε. Πρέπει να καλλιεργηθεί η εμπιστοσύνη και η αλληλοκατανόηση. Μερικές φορές αυτό είναι εύκολο να συμβεί, άλλες φορές απαιτεί χρόνο, αλλά γενικά πάντα αξίζει. Η αμοιβαία εμπιστοσύνη είναι η βάση της συνεργασίας σας.
- Μην φοβάστε να κάνετε ερωτήσεις!
 - Όπως λέμε συχνά στα παιδιά μας, 'δεν υπάρχουν χαζές ερωτήσεις'. Αν δεν είστε σίγουρος για κάτι, απλά ρωτήστε. Οι ερωτήσεις παρέχουν απαντήσεις. Οι απαντήσεις σας βοηθούν να καταλάβετε.

Πηγές που χρησιμοποιήθηκαν:

- www.ecole.dk
- www.promise.dk (Kirsten Anttila & Mogens Eriksen DK)

Κεφάλαιο 3



Ιδέες Έργων

Sylvia Binger και Katerina Bavorova

Εισαγωγή

Όπως αναφέρθηκε στην αρχή του προηγούμενου κεφαλαίου, οι συνταγές για τα έργα είναι δυσεύρετες και δεν ταιριάζουν πάντα ακριβώς με αυτό που θέλετε ή χρειάζεστε να κάνετε στο πλαίσιο του προγράμματος του σχολείου σας ή της διδακτέας ύλης.

Στο κεφάλαιο αυτό, προσφέρουμε έναν αριθμό προτεινόμενων πακέτων έργων, τα οποία έχουν επεξεργαστεί πεπειραμένοι eTwinning εκπαιδευτικοί και καλύπτουν πολλά θέματα. Κάποια από τα έργα είναι κατάλληλα για εκείνους από εσάς που ασχολούνται για πρώτη φορά με ένα έργο, και άλλα για τους πιο έμπειρους. Κάποια είναι κατάλληλα για το δημοτικό, ενώ άλλα μπορούν να προσαρμοστούν και να χρησιμοποιηθούν σε οποιοδήποτε επίπεδο της εκπαίδευσης. Έχουν σχεδιαστεί για να υποκινήσουν τη διαδικασία της σκέψης σχετικά με το σχεδιασμό του έργου σας. Ωστόσο, πρέπει να έχετε υπόψη σας πως η διδακτέα ύλη είναι διαφορετική σε ολόκληρη την Ευρώπη και πως η εθνική εκπαιδευτική κατάσταση είναι διαφορετική σε κάθε χώρα. Σε αυτό το πλαίσιο, αυτά τα πακέτα προσφέρονται σαν έμπνευση που μπορεί να προσαρμοστεί στις ανάγκες δύο ή περισσότερων σχολείων. Σαν εκπαιδευτικοί, πρέπει να προσαρμόσετε αυτές τις ιδέες και να τις συγχρονίσετε με εκείνες των συνεργατών σας.

Τα πακέτα που παρουσιάζονται εδώ είναι επιλεγμένα παραδείγματα από μία ευρεία ποικιλία πακέτων που διατίθενται στη Διαδικτυακή Πύλη του eTwinning στο www.etwinning.net. Καλύπτουν τέσσερα κύρια θέματα: Διαθεματικά σχολικά προγράμματα, Εκμάθηση για την Ευρώπη, Ξένες Γλώσσες και Επιστήμες και Μαθηματικά. Συνοψίζονται υπό μορφή πίνακα δίνοντας τα βασικά σημεία για το καθένα από αυτά καθώς και το URL όπου διατίθεται ολόκληρο το πακέτο. Στο πλήρες πακέτο, θα βρείτε αναλυτικές οδηγίες και άλλες χρήσιμες πληροφορίες και συμβουλές.

Τα πακέτα είναι απλώς παραδείγματα και είστε, βέβαια, ελεύθεροι να τα προσαρμόσετε και να τα τροποποιήσετε όπως επιθυμείτε ώστε να ταιριάζουν στην περίπτωσή σας. Ελπίζουμε πως θα σας δώσουν έμπνευση για να ξεκινήσετε στο eTwinning.

Θέμα 1: Διαθεματικό Πρόγραμμα

1.1 Ταξίδι γύρω από την Ευρωπαϊκή Ιστορία

Επίπεδο	Αρχάριοι
Μάθημα	Ιστορία, Ιστορία της Τέχνης, Οικονομικά
Ηλικιακή Ομάδα	14-18
Διάρκεια	περίπου τρεις μήνες
Προτεινόμενα εργαλεία ΤΠΕ	email, άμεσα μηνύματα, επεξεργαστής κειμένου, επεξεργαστής εικόνας, φυλλομετρητής διαδικτύου
URL για το πλήρες πακέτο	www.etwinning.net/kits/travelling

Περίληψη

Ο κύριος παιδαγωγικός στόχος του έργου είναι να βοηθήσει τους μαθητές να γνωρίσουν, να κατανοήσουν και να διαδώσουν το δικό τους (εθνικό) ιστορικό υπόβαθρο. Οι μαθητές αναζητούν ιστορικούς και καλλιτεχνικούς τόπους στη χώρα τους, τους ερευνούν, αναπτύσσουν δρομολόγια και διδάσκουν τους συνεργάτες τους για αυτούς. Επίσης κάνουν πρακτική στις ικανότητές τους σχετικά με τις ΤΠΕ, χρησιμοποιούν ξένες γλώσσες και ερευνούν τη δική τους ιστορική και καλλιτεχνική κληρονομιά.

Στόχοι

- Οι μαθητές μαθαίνουν:
- να συνεργάζονται σε μία κοινή γλώσσα επικοινωνίας
 - να οργανώνουν τη συνεργασία τους με την άλλη ομάδα
 - σχετικά με τις κοινές ιστορικές περιόδους και τα καλλιτεχνικά στυλ
 - σχετικά με τα ιστορικά και καλλιτεχνικά δρομολόγια σε κάθε χώρα
 - να χρησιμοποιούν εργαλεία των ΤΠΕ.

1.2 Πληθυσμός και Άνθρωποι στην Ευρώπη

Επίπεδο	Μεσαίο
Μάθημα	Γεωγραφία, Οικονομικά, Ιστορία, Τέχνη
Ηλικιακή ομάδα	Δευτεροβάθμια εκπαίδευση
Διάρκεια	Μακροπρόθεσμη
Προτεινόμενα εργαλεία ΤΠΕ	Έντυπα, επεξεργαστής κειμένου, email, εργαλεία παρουσίασης, φωτογραφίες, chat, βίντεο-διασκέψεις, κ.λ.π.
URL για το πλήρες πακέτο	http://www.etwinning.net/kits/population

Περίληψη

Οι τάξεις πρέπει να εξετάσουν τη σχετικότητα των πληθυσμιακών μελετών για να κατανοήσουν τι συμβαίνει στην περιοχή τους. Τι είναι αυτό που δίνει τον χαρακτήρα στην περιοχή; Τι αντίκτυπο έχει στον πληθυσμό; Τι αντίκτυπο θα έχει γενικά η αύξηση του πληθυσμού;

Αυτό το θέμα έχει επίσης πιθανές συνδέσεις με πολλούς άλλους τομείς σπουδών, ειδικά με αυτούς που σχετίζονται με τον πολιτισμό, το περιβάλλον και την ιστορία. Οι μαθητές επωφελούνται από τη συλλογή και την εξερεύνηση των πληροφοριών και οδηγούνται στην παρουσίαση των δικών τους ευρημάτων.

Στόχοι

Οι μαθητές μαθαίνουν:

- για κοινότητες της Ευρώπης και τα μέρη όπου ζουν
- τη σημασία της δομής του πληθυσμού, των χαρακτηριστικών και των αλλαγών στην Ευρώπη
- σχετικά με τα μέρη που ζουν οι άνθρωποι, κάνοντας σύγκριση των κατοικιών
- σχετικά με τις περιβαλλοντικές διαφορές και τον τρόπο ζωής των ανθρωπων σε διάφορες περιοχές
- πώς να ερευνούν, να επιλέγουν και να συλλέγουν τις σχετικές πληροφορίες
- πώς να περιγράφουν και να αναλύουν στατιστικές πληροφορίες, συμπεριλαμβανομένης και της εξαγωγής πληροφοριών και της χρήσης εντύπων
- πώς να αναλύουν και να αξιολογούν δεδομένα, χάρτες και διαγράμματα
- πώς να παρουσιάζουν και να συγκρίνουν πληροφορίες από διάφορες περιοχές της Ευρώπης.

1.3

Σύγκριση των Προγραμμάτων των Τηλεοπτικών Δελτίων Ειδήσεων

Επίπεδο	Προχωρημένο
Μάθημα	Εκπαίδευση για τα ΜΜΕ, Τέχνη, Γλώσσες
Ηλικιακή ομάδα	16-19
Διάρκεια	Μισό σχολικό έτος
Προτεινόμενα εργαλεία ΤΠΕ	Email, εργαλεία παρουσίασης, φωτογραφίες, chat, βίντεο-διασκέψεις, κοινά αρχεία κειμένων, εργαλεία δημοσκοπήσεων, γκαλερί
URL για το πλήρες πακέτο	http://www.etwinning.net/kits/media

Περίληψη

Τα ΜΜΕ παίζουν ένα σημαντικό ρόλο στην καθημερινή ζωή των νέων και επηρεάζουν την αντίληψή τους για τη ζωή. Σε αυτό το πλαίσιο, ειδικά μέσω της παρουσίασης των ειδήσεων, η τηλεόραση μπορεί να επηρεάσει τη γνώμη των μαθητών. Αυτό το πακέτο προσφέρει ιδέες για το πώς να γίνει η σύγκριση των τηλεοπτικών προγραμμάτων ειδήσεων στα κρατικά κανάλια των χωρών που συμμετέχουν. Το πιθανότερο είναι πως τα ευρήματα των μαθητών, σχετικά με το πώς παρουσιάζονται τα ίδια γεγονότα, αν προβάλλονται ή αν απλά δεν αναφέρονται σε διάφορες χώρες, θα είναι ενδιαφέροντα.

Στόχοι

Οι μαθητές μαθαίνουν:

- για τα νομικά ζητήματα και τα δικαιώματα αναμετάδοσης σχετικά με τα τηλεοπτικά νέα
- σχετικά με την ανάλυση του γυρίσματος (προοπτικές της κάμερας και κινήσεις, κ.λπ)

- σχετικά με γενικά καλλιτεχνικά χαρακτηριστικά (χρήση χρώματος, δημιουργία ενός στούντιο ειδήσεων, κ.λπ)
- πώς να δημιουργήσουν, να συγκρίνουν και να αξιολογήσουν τα αντικειμενικά οπτικά και ακουστικά χαρακτηριστικά γνωρίσματα (εξωτερική εμφάνιση του παρουσιαστή των ειδήσεων, τόνος και γλώσσα που χρησιμοποιείται, αντίκτυπο στο κοινό, κ.λπ.)
- σχετικά με τη διανομή των αποστολών και την εργασία σε ομάδες
- σχετικά με την παρουσίαση των αποτελεσμάτων τους σαν μία ομάδα
- σχετικά με τους διαφορετικούς τρόπους παρουσίασης των ειδήσεων.

Θέμα 2: Εκμάθηση για την Ευρώπη

2.1 Μνήμη της Ευρώπης

Επίπεδο	Αρχάριοι
Μάθημα	Ευρωπαϊκή επικέντρωση σε: Ευρώπη, Ιστορία/Παραδόσεις, Γεωγραφία, Πληροφορική/ΤΠΕ, Γλώσσα και Λογοτεχνία, Ξένη Γλώσσα, Ιστορία της Επιστήμης
Ηλικιακή ομάδα	10-19
Διάρκεια	Περίπου έξι περίοδοι ανά θέμα
Προτεινόμενα εργαλεία ΤΠΕ	Email, άμεσα μηνύματα, φόρουμ συζητήσεων, βίντεο-διάσκεψη, επεξεργαστής κειμένου, αρχεία PDF, εργαλεία παρουσίασης, ακουστικά μέσα, βίντεο, φωτογραφίες, ιστοσελίδες.
URL για το πλήρες πακέτο	http://www.etwinning.net/kits/memory

Περιληψη

Αυτό το έργο στοχεύει να καθοδηγήσει τους νέους ώστε να καταλάβουν τις ομοιότητες και τις διαφορές μεταξύ του παρελθόντος της χώρας τους καθώς και της χώρας-συνεργάτη. Το έργο γεφυρώνει τις γενιές μέσω των συνεντεύξεων που παίρνουν οι μαθητές από τους παππούδες σχετικά με θέματα όπως οι Ευρώπη, η Ιστορία και οι Παραδόσεις, η Γεωγραφία, η Γλώσσα και η Λογοτεχνία, η Ξένη Γλώσσα, η Επιστημονική Ιστορία και η Πληροφορική/ΤΠΕ.

Στόχοι

- | | |
|-----------------------|--|
| Οι μαθητές μαθαίνουν: | <ul style="list-style-type: none"> • να ετοιμάζουν ερωτήσεις για συνεντεύξεις • να καθοδηγούν συνεντεύξεις και να τις καταγράφουν • να επιλέγουν και να αξιολογούν σημαντικές πληροφορίες • να παρουσιάζουν τα αποτελέσματά τους • να κατανοούν τις ομοιότητες και τις διαφορές μεταξύ του παρελθόντος της χώρας τους και της χώρας-συνεργάτη • να γεφυρώνουν τις γενιές • να κάνουν πρακτική σε μία ξένη γλώσσα • να εξοικειώνονται με εργαλεία επικοινωνίας και συνεργασίας που βασίζονται στο διαδίκτυο |
|-----------------------|--|

2.2 Αναπαράσταση της Λήψης των Ευρωπαϊκών Αποφάσεων

Επίπεδο	Μεσαίο
Μάθημα	Μαθήματα που συμπεριλαμβάνουν μία Ευρωπαϊκή επικέντρωση (π.χ. Ιστορία, Κοινωνικές Επιστήμες)
Ηλικιακή Ομάδα	13-18
Διάρκεια	Ένα σχολικό έτος
Προτεινόμενα εργαλεία ΤΠΕ	Email, άμεσα μηνύματα, φόρουμ συζητήσεων, βίντεο-διάσκεψη, επεξεργαστή κειμένων, αρχεία PDF, εργαλεία παρουσίασης, ακουστικά μέσα και βίντεο, φωτογραφίες, ιστοσελίδες.
URL για το πλήρες πακέτο	http://www.etwinning.net/kits/decision

Περίληψη

Οι τάξεις συνεργάτες κάνουν αναπαράσταση προκειμένου να αναδημιουργήσουν τη διαδικασία με την οποία λαμβάνονται οι αποφάσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτή η δραστηριότητα στοχεύει να κάνει τη διαδικασία λήψης αποφάσεων όσο το δυνατόν πιο αληθινή, ώστε οι μαθητές να μάθουν για τη συμβολή της Ευρώπης στην καθημερινή τους ζωή.

Ένας κατάλογος θεμάτων παρέχεται για τους μαθητές για να επιλέξουν και να αποφασίσουν μαζί σχετικά με ένα κοινό θέμα επάνω στο οποίο θα στοχαστούν και θα εργαστούν. Όλες οι τάξεις παίζουν το ρόλο των Επιτρόπων, των Μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των Υπουργών των κρατών μελών της ΕΕ. Οι μαθητές ετοιμάζουν το προσχέδιο μίας πρότασης, που ενδεχομένως να είναι η τελική απόφαση όταν οριστικοποιηθεί η διαδικασία, όπως γίνεται στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Για να το πραγματοποιήσετε, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το αναλυτικό παιχνίδι Decide4Europe.

Στόχοι

- Οι μαθητές μαθαίνουν:
- σχετικά με τα τρία βασικά θεσμικά όργανα λήψης αποφάσεων της ΕΕ: την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης
 - για τη διαδικασία της λήψης αποφάσεων της ΕΕ
 - ποια θέματα είναι ενδιαφέροντα για αποφάσεις σε Ευρωπαϊκό επίπεδο
 - να σχεδιάζουν προσεκτικά τις δραστηριότητές τους
 - να προσχεδιάζουν μία πρόταση της Επιτροπής
 - να τροποποιούν την πρόταση της Επιτροπής όπως το Κοινοβούλιο
 - να τροποποιούν την πρόταση της Επιτροπής όπως το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης
 - πώς συζητούν τις προτάσεις το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης
 - πώς λαμβάνεται η τελική απόφαση.

2.3

Μία Βίντεο-Διάσκεψη για την Ανεκτικότητα

Επίπεδο	Προχωρημένο
Μάθημα	Ευρωπαϊκή Έμφαση/Εστίαση: Ευρώπη, Ιστορία/Παραδόσεις, Γεωγραφία, Πληροφορική/ΤΠΕ, Γλώσσα και Λογοτεχνία, Ξένη Γλώσσα, Ιθαγένεια.
Ηλικιακή Ομάδα	14-19
Διάρκεια	1-3 μήνες
Προτεινόμενα εργαλεία ΤΠΕ	Email, βίντεο-διάσκεψη, επεξεργαστής κειμένου, εργαλεία παρουσίασης, εργαλεία οπτικής σκέψης
URL για το πλήρες πακέτο	http://www.etwinning.net/kits/tolerance

Περίληψη

Ο βασικός στόχος αυτού του πακέτου είναι να βοηθήσει στην προετοιμασία και τη διεξαγωγή μίας eTwinning βίντεο-διάσκεψης σχετικά με την ιθαγένεια. Γι' αυτό, προτείνουμε το θέμα της ανεκτικότητας. Οι μαθητές αποκτούν τις απαραίτητες πληροφορίες για το θέμα μέσω των πηγών που έχουν συλλέξει οι εκπαιδευτικοί. Έχουν την ευκαιρία να εκφράσουν τη γνώση και τη γνώμη τους δημόσια σε μία συζήτηση στην τάξη και να τις μοιραστούν με συνεργάτες από το εξωτερικό κατά τη διάρκεια μίας βίντεο-διάσκεψης. Τέλος, στηρίζονται στη βίντεο-διάσκεψη και δημιουργούν μία κοινή έκβαση της επιλογής τους (π.χ. ένα φυλλάδιο, ένα ντοκιμαντέρ ή μία ιστοσελίδα).

Στόχοι

- Οι μαθητές μαθαίνουν:
- να προσδιορίζουν, να αναλύουν και να αξιολογούν σύνθετες πληροφορίες
 - να διατυπώνουν και να υποστηρίζουν μία θέση
 - να δέχονται τη θέση και τις γνώμες των άλλων
 - να αναπτύσσουν κατανόηση και συμπάθεια για τις διαφορές μεταξύ των ανθρώπων
 - να προετοιμάζουν μία ομιλία και να την εκφωνούν δημόσια
 - να συντάσσουν μία γραπτή περίληψη μίας ομιλίας
 - να κάνουν προφορική και γραπτή πρακτική των δεξιοτήτων τους σε μία ξένη γλώσσα
 - να χρησιμοποιούν διάφορα εργαλεία ΤΠΕ.

Θέμα 3: Ξένες Γλώσσες

3.1 Πολιτισμός σε ένα Κουτί

Επίπεδο	Αρχάριοι
Μάθημα	Γλώσσες, Τέχνη, Ιθαγένεια, Θέατρο
Ηλικιακή Ομάδα	4-19
Διάρκεια	Μισή σχολική χρονιά
Προτεινόμενα εργαλεία ΤΠΕ	Email, εργαλεία παρουσίασης, φωτογραφίες, chat, βίντεο διάσκεψη, κοινά αρχεία κειμένων, εργαλεία δημοσκόπησης, γκαλερί
URL για το πλήρες πακέτο	http://www.etwinning.net/kits/culture

Περίληψη

Σε αυτό το έργο, η κάθε τάξη συλλέγει πληροφορίες σχετικά με πολιτιστικές πλευρές της χώρας της, τις οποίες στη συνέχεια στέλνει στο σχολείο συνεργάτη. Το σχολείο συνεργάτη δημιουργεί μία παρουσίαση PowerPoint σχετικά με τον πολιτισμό του συνεργάτη. Μία εναλλακτική προσέγγιση είναι να γεμίζει η κάθε τάξη ένα κουτί με αντικείμενα που αντιπροσωπεύουν τον πολιτισμό τους και το οποίο θα στείλουν στο σχολείο συνεργάτη τους. Η άλλη τάξη πρέπει να μαντέψει τη σημασία του κάθε αντικειμένου και να το διαβιβάσει με email, με διάσκεψη μέσω του διαδικτύου ή με άλλους τρόπους. Με αυτό το έργο, οι μαθητές έχουν μία ευκαιρία να αναζητήσουν, να ταξινομήσουν, να συζητήσουν, να μοιραστούν, να γράψουν, να συγκρίνουν και να παρουσιάσουν πληροφορίες για τον πολιτισμό τους και για τον πολιτισμό των συνεργατών τους. Μπορούν να συμμετέχουν οι εκπαιδευτικοί Ξένης Γλώσσας, Τέχνης, Θεάτρου, και ΤΠΕ.

Στόχοι

- Οι μαθητές μαθαίνουν:
- να εξετάζουν τον ορισμό του πολιτισμού και να απεικονίζουν τη σημασία που έχει για αυτούς
 - να μοιράζονται σχετικές πληροφορίες για τον πολιτισμό τους με τους Ευρωπαίους συνεργάτες τους
 - να δημιουργούν παρουσιάσεις 'Πολιτισμός σε ένα Κουτί'
 - να αναλογίζονται αυτά που έχουν μάθει για την άλλη χώρα καθώς επίσης και τις διαφορές και τις ομοιότητες μεταξύ των δύο πολιτισμών
 - να γράφουν αντανakλαστικά δοκίμια για όσα έμαθαν

Ένα παράδειγμα μίας ελληνικής παρουσίασης «Πολιτισμός σε ένα Κουτί» (αρχείο zip 544kb) διατίθεται στο www.netschoolbook.gr/culturecapsuelGR.zip

3.2 Ηλεκτρονική εφημερίδα Bridges για Εκμάθηση Ξένων Γλωσσών

Επίπεδο	Μεσαίο
Μάθημα	Γλώσσες
Ηλικιακή Ομάδα	10-19
Διάρκεια	Από 1 μήνα έως 1 σχολική χρονιά ή περισσότερο
Προτεινόμενα εργαλεία ΤΠΕ	Email, ηλεκτρονικά περιοδικά, εργαλεία παρουσίασης, φωτογραφίες, chat, weblog, βίντεο-διάσκεψη, κοινά αρχεία κειμένων, δημοσκόπηση, γκαλερί
URL για το πλήρες πακέτο	http://www.etwinning.net/kits/bridges

Περίληψη

Οι εκπαιδευτικοί οποιασδήποτε ξένης γλώσσας και οι μαθητές τους, από τουλάχιστον δύο χώρες, εργάζονται μαζί και δημιουργούν μία ηλεκτρονική εφημερίδα (ένα κοινό online ημερολόγιο, μία εφημερίδα ή ένα περιοδικό).

Στόχοι

- Οι μαθητές μαθαίνουν:
- να αναπτύσσουν ικανότητες γραφής και ανάγνωσης σε μία ξένη γλώσσα
 - να αναπτύσσουν ικανότητες συλλογικής συγγραφής και διόρθωσης
 - να αναπτύσσουν ικανότητες κριτικής σκέψης όταν αναζητούν, επιλέγουν και οργανώνουν σχετικές με το επιλεγμένο θέμα πληροφορίες
 - να γράφουν διάφορα είδη άρθρων (συνέντευξη, ειδήσεις, ντοκιμαντέρ, φωτογραφίες, διαφήμιση, επισκόπηση, δοκίμιο, ανακοίνωση, κ.λπ.)
 - να εξοικειωθούν με το επάγγελμα ενός δημοσιογράφου: δικαιώματα και υποχρεώσεις των δημοσιογράφων καθώς επίσης και το σεβασμό για τα δικαιώματα του συγγραφέα
 - να ακολουθούν βασικούς κανόνες της γραφής στο διαδίκτυο, καθώς και του γραφικού σχεδίου
 - να παίρνουν ψηφιακές φωτογραφίες και να τις χρησιμοποιούν σε άρθρα
 - να χρησιμοποιούν συνεργατικά εργαλεία ΤΠΕ για τη δημοσίευση, την επεξεργασία, το σχολιασμό και, αν διατίθεται, να κάνουν εκτίμηση των άρθρων
 - να επικοινωνούν αποτελεσματικά με τους συμμαθητές τους και τους συνεργάτες τους από το εξωτερικό
 - να αναπτύσσουν τις διαπολιτιστικές τους ικανότητες

3.3 Αστυνομικές Ιστορίες

Επίπεδο	Προχωρημένο
Μάθημα	Γλώσσες
Ηλικιακή ομάδα	16-19
Διάρκεια	Μισό σχολικό έτος ή περισσότερο
Προτεινόμενα εργαλεία ΤΠΕ	Email, εργαλεία παρουσίασης, εργαλεία βίντεο-διάσκεψης, κοινά αρχεία κειμένων, εργαλεία δημοσκόπησης
URL για το πλήρες πακέτο	http://www.etwinning.net/kits/detective

Περίληψη

Κάθε τάξη εστιάζει σε ένα φανταστικό ντετέκτιβ που έχει επιλέξει. Οι δύο ντετέκτιβ αντιπροσωπεύουν διαφορετικούς χαρακτήρες δουλεύοντας στο δικό τους κοινωνικό, ιστορικό και πολιτιστικό υπόβαθρο. Ο στόχος είναι να βρουν ομοιότητες και διαφορές. Πολλές δραστηριότητες όπως δημοσκοπήσεις και ερωτηματολόγια πάνω στην εργασία του καθηγών ενισχύει μία στενή συνεργασία μεταξύ των σχολείων-συνεργατών.

Ένα παράδειγμα είναι η σύγκριση της Miss Marple της Αγκάθα Κρίστι με τον Επιθεωρητή Wallander του Henning Mankell . Η ανάλυση περιλαμβάνει τη συνάφεια σε διαφορετικές χώρες και χρονικές περιόδους καθώς και τα πρότυπα του αρσενικού και του θηλυκού ρόλου.

Στόχοι

- Οι μαθητές μαθαίνουν:
- πώς να αναλύουν και να συγκρίνουν λογοτεχνικές εργασίες
 - σχετικά με το ύφος και την ιστορική του ανάπτυξη και με τις ειδικές λογοτεχνικές επινοήσεις
 - σχετικά με τους συγγραφείς και με το σύγχρονο υπόβαθρό τους
 - σχετικά με περιφερειακές, πολιτιστικές και ιστορικές διαφορές όσον αφορά στις νοοτροπίες απέναντι σε:
 - έγκλημα
 - χαρακτήρες των ντετέκτιβ, των εγκληματιών και των θυμάτων
 - επίλυση ενός εγκλήματος και την πάλη για το 'μείζον αγαθό'
 - πρότυπα αρσενικών/θηλυκών ρόλων
 - κοινωνικές τάξεις
 - ηθική, για παράδειγμα, νοοτροπία απέναντι σε ένα έγκλημα και η διαφορά μεταξύ του σωστού και του λάθους
 - πώς να προετοιμάζουν μία σύντομη παρουσίαση για ένα λογοτεχνικό κείμενο
 - πώς να δημιουργούν τη δική τους ιστορία εγκλήματος.

Οι μαθητές πρέπει να έχουν επαρκείς ικανότητες στη γλώσσα για να μπορέσουν να διαβάσουν και να κατανοήσουν λογοτεχνικά κείμενα καθώς επίσης και για να μπορέσουν να γράψουν τα δικά τους κείμενα.

Θέμα 4: Επιστήμη και Μαθηματικά

4.1 Η Στατιστική και Εσείς

Επίπεδο	Αρχάριοι
Μάθημα	Επιστήμη και Μαθηματικά
Ηλικιακή Ομάδα	11 και άνω
Διάρκεια	2-3 εβδομάδες
Προτεινόμενα εργαλεία ΤΠΕ	Email, chat, έντυπα, κοινά αρχεία κειμένων, εργαλεία παρουσίασης
URL για το πλήρες πακέτο	http://www.etwinning.net/kits/statistics

Περίληψη

Σε αυτή τη δραστηριότητα, οι μαθητές του κάθε σχολείου συνεργάτη συλλέγουν δεδομένα για τους ίδιους. Τα αντιπαραβάλλουν σε απλές στατιστικές αποτυπώσεις, τις οποίες στη συνέχεια ανταλλάσσουν με το σχολείο συνεργάτη και τα αξιολογούν. Με αυτό τον τρόπο, εφαρμόζονται τα μαθηματικά στην καθημερινή ζωή των μαθητών, στο περιβάλλον τους και στο οικογενειακό τους υπόβαθρο και ενισχύεται η καλύτερη κατανόηση μεταξύ τους. Στο τέλος αυτού του πακέτου, θα βρείτε ένα ερωτηματολόγιο το οποίο δίνει μερικές προτάσεις σχετικά με το τι θα μπορούσατε να ρωτήσετε.

Στόχοι

- Οι μαθητές μαθαίνουν:
- να προσδιορίζουν σημαντικές πληροφορίες και να ετοιμάζουν ερωτηματολόγια
 - να συλλέγουν τα δεδομένα με έναν οργανωμένο αναλυτικό τρόπο
 - να αντιπαραβάλλουν τα δεδομένα σε έντυπα με στατιστικά γραφικά
 - να αναλύουν γραφικές παραστάσεις ή διαγράμματα που παρουσιάζουν στατιστικά ή αριθμητικά δεδομένα
 - σχετικά με τις πολιτιστικές διαφορές και ομοιότητες του σχολείου συνεργάτη μίας άλλης χώρας
 - να κατανοούν καλύτερα την άλλη χώρα και τους συνεργάτες τους.

4.2 Ζάχαρη στην ΕΕ – Γλυκάνετε τη Ζωή σας

Επίπεδο	Μεσαίο
Μάθημα	Επιστήμη
Ηλικιακή Ομάδα	15-19
Διάρκεια	1 μήνας
Προτεινόμενα εργαλεία ΤΠΕ	Email, chat, κοινά αρχεία κειμένων, εργαλεία παρουσίασης
URL για το πλήρες πακέτο	http://www.etwinning.net/kits/sugar

Περίληψη

Οι μαθητές διερευνούν πού καλλιεργείται η ζάχαρη, πώς γίνεται η επεξεργασία της και τα διάφορα είδη ζάχαρης που υπάρχουν στη χώρα τους και/ή σε ολόκληρη την Ευρώπη. Μαθαίνουν για την ιστορία της ζάχαρης και για το πώς κυκλοφορεί στο εμπόριο και πώς χρησιμοποιείται σε άλλες χώρες. Συλλέγουν και ανταλλάσσουν πληροφορίες και συγκρίνουν τα αποτελέσματά τους με το σχολείο συνεργάτη.

Στόχοι

- Οι μαθητές μαθαίνουν:
- πού καλλιεργούνται φυτείες ζάχαρης στη χώρα τους
 - ποια είδη ζάχαρης καλλιεργούνται στη χώρα τους και σε άλλες Ευρωπαϊκές χώρες
 - από τους συνεταιρισμούς και τις εταιρίες ζάχαρης, πώς και πού παράγεται η ζάχαρη στη χώρα τους
 - πώς και πού χρησιμοποιείται η ζάχαρη – εδώ, οι μαθητές μπορούν να συλλέξουν δείγματα (π.χ. καραμέλες), να τα φωτογραφίσουν και να τα συγκρίνουν ταχυδρομώντας τα ευρήματά τους στο TwinSpace του έργου
 - σχετικά με την ιστορία και το εμπόριο της ζάχαρης
 - σχετικά με τις γεωγραφικές διαφορές των φυτειών της ζάχαρης, της καλλιέργειας και της επεξεργασίας της
 - να αποθηκεύουν τις πληροφορίες σε ένα κοινό χώρο φύλαξης
 - να συγκρίνουν τα αποτελέσματα της έρευνάς τους και να ανακαλύψουν τις ομοιότητες και τις διαφορές
 - να τις εξηγήσουν ο ένας στον άλλον και να βρουν πραγματικά επιχειρήματα
 - να ανταλλάσσουν τυπικές συνταγές της χώρας τους που περιέχουν ζάχαρη
 - να ετοιμάσουν μία PowerPoint παρουσίαση για την ιστορία, τη χημεία και τη γεωγραφία της ζάχαρης.

4.3 Τέσσερις Εποχές

Επίπεδο	Προχωρημένο
Μάθημα	Επιστήμη και Διαθεματικό Πρόγραμμα
Ηλικιακή Ομάδα	16-19
Διάρκεια	Μισό έτος
Προτεινόμενα εργαλεία ΤΠΕ	email, chat, κοινά αρχεία κειμένων, εργαλεία παρουσίασης
Ιστοσελίδα του πλήρους πακέτου	http://www.etwinning.net/kits/seasons

Περίληψη

Αυτό το πακέτο είναι για τις συνεργασίες που συμπράττουν κατά τη διάρκεια ορισμένων εορτών, οι οποίες γιορτάζονται σε ολόκληρη την Ευρώπη εξαιτίας της αστρονομικής σημασίας τους, όπως η θερινή ισημερία στις 24 Ιουνίου. Οι μαθητές συλλέγουν πληροφορίες για τις εκδηλώσεις, ανταλλάσσουν αυτές τις πληροφορίες και συγκρίνουν τις τοπικές διαφορές. Στη συνέχεια δημιουργούν την τεκμηρίωση και δημοσιεύουν το αποτέλεσμα στην ιστοσελίδα του σχολείου.

Στόχοι

Επιστήμη

Οι μαθητές μαθαίνουν:

- για τις αστρονομικές αιτίες των τεσσάρων εποχών
- για τη φυσική του ηλιακού συστήματος
- να συντάσσουν μία κοινή περίληψη
- σχετικά με τις ζώνες ώρας (διαφορά ώρας) αν αδελφοποιούνται με συνεργάτη άλλης ζώνης
- να χρησιμοποιούν ρολόι, πιξίδα και πληροφορίες GPS
- να ετοιμάζουν μία υπαίθρια παρατήρηση και πώς να κρατούν σημειώσεις
- να εργάζονται με μία βάση δεδομένων στο διαδίκτυο.

Διαθεματικό πρόγραμμα

Οι μαθητές μαθαίνουν:

- πώς επηρεάζουν τα αστρονομικά γεγονότα την επιλογή των θρησκευτικών ημερομηνιών
- ο ένας από τον άλλον, για παράδειγμα, η ομάδα της επιστήμης λαμβάνει την εργασία της ομάδας των θρησκευτικών και το αντίστροφο
- να συγκεντρώνουν διαφορετικά θέματα της διδακτέας ύλης σε ένα κοινό κείμενο
- τις διαφορετικές ημερομηνίες για τους ίδιους εορτασμούς σε διαφορετικές χώρες και για τις Χριστιανικές θρησκείες (Ρωμαιοκαθολικές/Ορθόδοξες προσανατολισμένες χώρες)
- για την ιστορία της θρησκείας.

Κεφάλαιο 4

Παραδείγματα eTwinning Έργων και Συνεντεύξεις Καθηγητών

Επιμέλεια σύνταξης Christina Crawley, Anne Gilleran και Petru Dumitru

Σε αυτό το κεφάλαιο, θα βρείτε μία επιλογή συνεντεύξεων εκπαιδευτικών και παραδειγματα έργων. Σε κάθε εκπαιδευτικό τέθηκαν οι ίδιες ερωτήσεις. Για την αναφορά στο πρωτότυπο ερωτηματολόγιο, ξεδιπλώστε τη σελίδα και κρατήστε την ανοικτή για κάθε συνέντευξη.

Gingerbread House



Νικήτρια των Βραβείων eTwinning 2007

Σχολεία:	Základní škola a mateřská škola Sívce, Δημοκρατία της Τσεχίας Základná škola Omšenie, Σλοβακία
Εκπαιδευτικοί:	Denysa Križanová (Σλοβακία) Pavel Vrtěl (Δημοκρατία της Τσεχίας)
Ηλικία των μαθητών:	6-8
Διάρκεια:	Λιγότερο από ένα μήνα
Θέμα(τα):	Διαθεματικό σχολικό πρόγραμμα, Ξένες Γλώσσες, Πληροφορική/ΤΠΕ, Γλώσσα και Λογοτεχνία, Εικαστικά, Θέατρο, Μουσική, Χορός
Γλώσσες:	Σλοβάκικα
Εργαλεία:	Email, chat, φόρουμ, PowerPoint, βίντεο, φωτογραφίες και σχέδια, δημοσίευση στο διαδίκτυο
URL:	http://www.zsomsenie.sk/static/eTwinning/



Περιγραφή

Το κύριο θέμα του έργου είναι τα παραμύθια και η αποστολή των παιδιών είναι να μετατρέψουν τη σχολική τους ζωή σε μία ζωή παραμυθένια. Τα παιδιά εκφράζουν τον κόσμο του παραμυθιού μέσα από σχέδια, τα οποία στη συνέχεια μετατρέπονται σε οπτικο-ακουστική έκδοση σαν κοινό αποτέλεσμα των δύο συνεργατών. Μέσω μιας σειράς και άλλων δραστηριοτήτων, τα παιδιά χρησιμοποιούν την εμπράγματη εκμάθηση για να αποκτήσουν γνώση που κυμαίνεται από τις κοινές πληροφορίες του προγράμματος σπουδών έως τις απαραίτητες ικανότητες για την καθημερινή τους ζωή, που δεν διδάσκονται απαραίτητα στα σχολεία.

Στόχοι

Οι συμμετέχοντες σχεδιάζουν κατ' αρχήν ένα εικονογραφημένο αναδιπλούμενο βιβλίο με θέμα το Gingerbread house και το μετατρέπουν σε οπτικό-ακουστική έκδοση που δημοσιεύεται στην κοινή ιστοσελίδα τους. Τα παιδιά στη συνέχεια ενσωματώνουν τις δικές τους ζωές στο εικονογραφημένο βιβλίο μέσω ποικίλων δραστηριοτήτων, που βασιζονται στα παραμύθια.

Παιδαγωγική αξία

Το θέμα του έργου αμφισβητεί τις παραδοσιακές μεθόδους διδασκαλίας, τους στερεότυπους τρόπους διδασκαλίας και μία εξίσου στερεότυπη προσέγγιση στο περιεχόμενο της γνώσης. Προσφέρει χώρο για τη δόμηση σχέσεων εντός του προγράμματος σπουδών μέσω της απόκτησης γνώσης, ρίχνει ένα διαφορετικό φως σε αυτές τις σχέσεις και τις τοποθετεί σε ένα καινούργιο πλαίσιο.

Παιδαγωγική χρήση των εργαλείων ΤΠΕ

Για τη δημιουργία του τελικού ψηφιακού παραμυθιού χρησιμοποιήθηκε το PowerPoint μαζί με διάφορα άλλα εργαλεία για την εγγραφή και την επεξεργασία του ήχου και των εικόνων, όπως το MP3 για τον ήχο και ψηφιακές φωτογραφικές μηχανές για την επεξεργασία και την εκτύπωση φωτογραφιών. Για την επικοινωνία, τα εργαλεία συμπεριλάμβαναν τα εξής: e-mail, Skype, chat, Διαδικτυακή Πύλη του eTwinning, τηλέφωνο, sms, IncrediMail, ηχητική διάσκεψη και βίντεο-διάσκεψη. Για τη μετάδοση του βίντεο κατά τη διάρκεια της βίντεο-διάσκεψης και την παρουσίαση της εργασίας στον άλλο συνεργάτη, χρησιμοποιήθηκε μία συσκευή προβολής δεδομένων.

Αντίκτυπος

Το έργο βοήθησε στη δημιουργία μίας λειτουργικής κοινότητας εκπαιδευτικών -μαθητών-γονέων, που δεσμεύονται στον κοινό στόχο να κάνουν τη ζωή των μαθητών πιο χαρούμενη. Περνώντας μία εβδομάδα μαζί σε μία τυπική παραμυθένια πόλη στη Σλοβακία στο τέλος του έργου, δημιουργήθηκε μία πραγματική φιλία και συνεργασία, όχι μόνο σε εικονικό πλαίσιο αλλά και στην πραγματική ζωή. Τέλος, η διεθνής επιτυχία του έργου βοήθησε τα σχολεία να αποκτήσουν μία εξαιρετική φήμη και τα ενθάρρυνε να

συνεχίσουν να ασχολούνται με έργα συνεργασίας.

Συμβουλές

Το IncrediMail, που δίνει τη δυνατότητα στα νεότερα παιδιά να επικοινωνήσουν μέσα από εικόνες, κινούμενα σχέδια, πολύχρωμα φόντα και ήχους με την ελάχιστη γνώση της αλφαβήτου, αποδείχθηκε πολύ χρήσιμο για τη συνεργασία. Το βασικό για μία επιτυχή συνεργασία είναι η εύρεση ενός συνεργάτη τον οποίο εμπιστεύεστε, ο οποίος είναι εξίσου ενθουσιώδης να εργάζεται με παιδιά, δημιουργικός και πάντα γεμάτος με νέες και εκπληκτικές ιδέες.

Συνέντευξη: Denysa Križanová και Pavel Vrtěl

- 1** *Είμαι εκπαιδευτικός στο Δημοτικό Σχολείο του Opatšenie, στη Σλοβακία. Οι συνεργάτες μας είναι παιδιά της ίδιας ηλικίας από το Δημοτικό Σχολείο του Sívce, στη Δημοκρατία της Τσεχίας. Και τα δύο σχολεία βρίσκονται σε αγροτικές περιοχές και έτσι έχουμε περίπου τις ίδιες συνθήκες εργασίας. Το eTwinning έχει αλλάξει απίστευτα τις σχολικές μας ημέρες. Ζούμε κυριολεκτικά το έργο, έχουμε πολύ ισχυρές φιλίες, μοιραζόμαστε κοινούς στόχους και απολαμβάνουμε τα αποτελέσματα της συνεργασίας μας. Πιστεύω ότι είναι πολύ καλό να ξέρεις πως κάποιος που βρίσκεται μακριά σε σκέπτεται και ζητά την επίτευξη των ίδιων στόχων με τους δικούς σου. Έτσι, απολαμβάνουμε όλοι την προσπάθεια για τη συνεργασία.*

Denysa Križanová

- 2** *Πιστεύω πως οι μεγαλύτερες αλλαγές είναι στον τρόπο σκέψης μας και στην προσέγγιση για τα πράγματα. Τώρα, τα παιδιά και εγώ κοιτάμε τον κόσμο διαφορετικά, από μία πιο ευρεία προοπτική. Αυτή η ευρεία προοπτική συμπεριλαμβάνει επίσης πιο ειδικούς τομείς, όπως ο ρόλος του σχολείου στην εκπαίδευση. Περισσότερο από ποτέ άλλοτε, αισθάνομαι πόσο σημαντικό είναι στις μέρες μας να προετοιμάσεις τα παιδιά για τη ζωή και την κοινωνία. Είναι απαραίτητο να διδάξουμε επίσης στα παιδιά πράγματα που δεν υπάρχουν στα εγχειρίδια, επειδή η εργασία τους στην κλασική εκπαίδευση είναι υποτιμημένη. Ταυτόχρονα, συναντήσαμε πολλές προκλήσεις αλλά μαθαίνουμε να τις χειριζόμαστε.*

Denysa Križanová

Χάρη στο έργο, τα παιδιά είχαν την ευκαιρία να διευρύνουν τις δεξιότητές τους στους υπολογιστές και μπορέσαμε επίσης να μάθουμε νέους τρόπους επικοινωνικών τεχνολογιών, όπως τα: Skype, email, chat, βίντεο-διάσκεψη και τηλέφωνο.

Pavel Vrtěl

- 3** *Βεβαιότατα, τα παιδιά έγιναν πιο επικοινωνιακά και ανοικτά, η ομάδα μας δυνάμωσε και παρά τη μεγάλη απόσταση αναπτύχθηκαν δεσμοί. Η επίγνωση τους απλώθηκε πέρα από τα όρια του χωριού τους. Ενδιαφέρονται για τη ζωή των άλλων και αυτό είναι θαυμάσιο. Μαθαίνουν, να μη σκέφτονται μόνο τον εαυτό τους, κάτι που είναι μία όμορφη αξία και ο καθένας θα έπρεπε να βασιλεί τη ζωή του σε αυτή.*

Denysa Križanová

4 Διδάσκω σε μικρά παιδιά και τα παραμύθια είναι ένα αναπόσπαστο μέρος της παιδικής τους ζωής. Αυτός ο κόσμος ομορφιάς και μαγείας βοηθά τα παιδιά να αντιλαμβάνονται ευκολότερα τις νέες πληροφορίες και να μαθαίνουν πιο αποτελεσματικά. Οι γονείς των παιδιών έχουν έρθει στο σχολείο επίσης και μαζί έχουμε καταφέρει να διδάξουμε πολλά στα παιδιά. Καταφέραμε να κάνουμε περισσότερα από αυτά που απαιτεί το πρόγραμμα σπουδών. Εκτός από την ανάγνωση, τη γραφή και την αριθμητική γνωριστήκαμε μεταξύ μας.

Denysa Križanová

5 Ναι, σίγουρα. Στα σχολεία της Σλοβακίας, η μόνη αίθουσα που είναι εξοπλισμένη με ΤΠΕ είναι το εργαστήριο των υπολογιστών όπου όλοι οι μαθητές πηγαίνουν με τη σειρά και συνήθως χρησιμοποιούν μόνο λίγους υπολογιστές. Έχουμε μάθει ότι δεν είναι αρκετό το να μπορούμε να χρησιμοποιούμε το εργαστήριο υπολογιστών μας μόνο κατά διαστήματα. Από τις πολύ βασικές δραστηριότητες όπως είναι το email και/ή η βίντεο-διάσκεψη, και ενώ είχαμε τη δυνατότητα να χρησιμοποιούμε μόνο έναν υπολογιστή, δουλεύοντας με το δικό μας τρόπο φτάσαμε στο σημείο να δημιουργήσουμε τη δική μας ιστοσελίδα και να έχουμε τη δυνατότητα να χρησιμοποιούμε έναν υπολογιστή όποτε θέλουμε ή όποτε έχουμε ανάγκη. Σήμερα, διαθέτουμε πρόσβαση στο Διαδίκτυο μέσα από την τάξη μας, μία συσκευή προβολής δεδομένων, μερικές φωτογραφικές μηχανές και θα θέλαμε να έχουμε τουλάχιστον πέντε laptops. Θέλουμε να έχουμε μία μοντέρνα τάξη και να έχουμε τη δυνατότητα να μαθαίνουμε με έναν μοντέρνο τρόπο. Δυστυχώς, στη χώρα μας η εξέλιξη στα σχολεία, ειδικά σε εκείνα που είναι σε αγροτικές περιοχές, είναι μάλλον αργή.

Denysa Križanová

Οποσδήποτε, αυτές οι νέες τεχνολογίες χρησιμοποιούνται όλο και περισσότερο στην τάξη και πιστεύω πως οι δραστηριότητες που βασίζονται στις ΤΠΕ έχουν αυξήσει τα κίνητρα των γονέων ώστε να παρέχουν στα παιδιά τους, στο σπίτι, υπολογιστές και πρόσβαση στο Διαδίκτυο.

Pavel Vrtěl

6 Η απάντηση σε αυτή την ερώτηση είναι απλή: Απλά γοητεύτηκα από την πρώτη μου επαφή με το eTwinning και ήξερα πως έπρεπε να το δοκιμάσω. Ακολούθησα το δρόμο μου, έχοντας το δικό μου όραμα από την αρχή. Πιθανώς το πιο σημαντικό είναι να θέλεις να κάνεις κάτι ενδιαφέρον και διασκεδαστικό για τα παιδιά και να έχεις τη θέληση να μάθεις κάτι που δεν έχεις ξανακάνει πριν (βίντεο-διάσκεψη, δημιουργία μίας ιστοσελίδας). Για μένα επίσης ήταν κάτι καινούργιο. Ό,τι δεν γνώριζα το έμαθα από τους φίλους μου. Είναι καλό να έχεις φίλους και ακόμη καλύτερο να ξεκινάσεις να συνεργάζεσαι με κάποιον που γνωρίζει κάτι που δεν γνωρίζεις εσύ. Μπορεί να έχεις ικανότητες που το άλλο άτομο δεν έχει και να μην το γνωρίζεις καν. Να είστε τολμηροί και να μην φοβάστε να αλλάξετε τη ρουτίνα σας. Θα εκπλαγείτε από αυτά που μπορείτε να κάνετε. Πιθανότατα, το μεγαλύτερο βραβείο θα είναι η χαρά του να διδάσκεις τους μαθητές σου. Καλή τύχη!

Denysa Križanová

Once Upon a Blog



Επιλαχών των Βραβείων eTwinning 2007

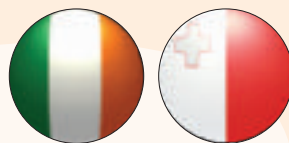
Σχολεία:	Saint Attracta's Senior National School, Ιρλανδία St. Joseph, Mater Boni Consilii School, Μάλτα
Εκπαιδευτικοί:	Joseph Molloy (Ιρλανδία) Jacqueline Vanhear (Μάλτα)
Ηλικία των μαθητών:	4 - 11
Διάρκεια:	1 σχολικό έτος
Θέματα:	Διαθεματικό σχολικό πρόγραμμα
Γλώσσα:	Αγγλικά
Εργαλεία:	Windows Live Messenger και Skype
URL:	http://slua.com/gallery2

Περιγραφή Αυτό το έργο περιλαμβάνει μία ανταλλαγή μύθων και θρύλων χρησιμοποιώντας τις τεχνολογίες Blog και Podcast. Επίσης συγκρίνει και αντιπαραβάλλει τους τρόπους ζωής και τις νοοτροπίες των παιδιών από τη Μάλτα και την Ιρλανδία που χρησιμοποιούν τις ΤΠΕ.

Στόχοι Η διεύρυνση των εμπειρικών και πολιτιστικών οριζόντων των μαθητών και του προσωπικού. Η προώθηση των δεξιοτήτων στις γλώσσες, η χρήση Blog και Podcasting. Η ενθάρρυνση και η καλλιέργεια της Ευρωπαϊκής διάστασης στην πρωτοβάθμια εκπαίδευση. Η υποστήριξη της διαπολιτιστικής ανταλλαγής ιδεών και αξιών. Η ανάπτυξη μίας εμπλουτισμένης πολυπολιτισμικής Ευρωπαϊκής ταυτότητας. Ο εμπλουτισμός και η διαφοροποίηση της διδασκαλίας και της εκμάθησης μέσω των ΤΠΕ. Η καθιέρωση των ΤΠΕ σαν μία δημιουργική μέθοδος επικοινωνίας και παιδαγωγικής.

Παιδαγωγική Αξία Το μέγιστο όφελος που βιώνουν οι μαθητές είναι μία χαρακτηριστική αύξηση στην αυτό-αξία. Το νέο τους επίπεδο αυτοσεβασμού αντανακλάται στον ενθουσιασμό τους για την αποστολή και στην απροθυμία τους να παραδώσουν το έργο σε άλλες τριτές τάξεις. Οι συμμετέχοντες εκπαιδευτικοί έχουν αναφέρει μία διάσταση προστιθέμενης αξίας στην εργασίας τους και μία αύξηση στη βάση των ικανοτήτων τους. Έχουν επίσης εκφράσει μία βαθιά αίσθηση ικανοποίησης από μία εργασία που έγινε πολύ καλά.

Παιδαγωγική Χρήση των εργαλείων ΤΠΕ Το σχολείο επωφελήθηκε από μία γενική άνοδο στην τεχνική εμπειρία και μία πιο συνεκτική προσέγγιση στην εφαρμογή των ΤΠΕ σε ολόκληρο το σχολείο. Για παράδειγμα, προκειμένου να δημιουργηθεί ο ιστότοπος του blog και της τροφοδότησης RSS δοκιμάστηκαν και ελέγχθηκαν πολλά μοντέλα. Οι εκπαι-



δευτικοί βρήκαν δωρεάν ιστοσελίδες όπως το Blogger, που χρησιμοποιεί στην τύχη διαφημιστικές αγγελίες (συχνά ακατάλληλες), παράθυρα που εμφανίζονται εντυπωσιακά και σχέδια με θαμπά χρώματα που είναι τα σημαντικότερα εμπόδια για την εκμάθηση. Κατά συνέπεια, αποφασίστηκε ομόφωνα τον περασμένο Ιούνιο, να φιλοξενηθεί το έργο στο αφιερωμένο blog του δικού μας ιστότοπου.

Αντίκτυπος Το έργο σχεδιάστηκε σύμφωνα με εποικοδομητικές αρχές. Ο ιστότοπος ελέγχθηκε από άλλους εκπαιδευτικούς κατά τη διάρκεια των καλοκαιρινών διακοπών. Στη συνέχεια οι συμμετέχοντες εκπαιδευτικοί και παιδιά στο Δουβλίνο και στην Ραοία ερωτήθηκαν σχετικά με το τελικό σχέδιο και περιεχόμενο του ιστότοπου. Η εβδομαδιαία ζωντανή σύνδεση είναι ο λόγος μεγάλης αναστάτωσης και το χρονοδιάγραμμα του σχολείου διαφοροποιήθηκε για τη διευκόλυνση των τρίτων τάξεων. Οι εκπαιδευτικοί έμαθαν να χρησιμοποιούν τον εξοπλισμό του στούντιο και τις webcams. Το eTwinning έργο κατέληξε στη δημιουργία ενός μόνιμου podcast στούντιο.

Συνέντευξη: *Joseph Molloy και Jacqueline Vanhear*

1 *Είμαι στα μέσα της δεκαετίας των 50 μου χρόνων και έχω αρχίσει να ενδιαφέρομαι για τους υπολογιστές πριν από είκοσι πέντε χρόνια. Είμαι ο συντονιστής ΤΠΕ σε ένα μεικτό ανώτερο σχολείο πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης. Η ηλικία των παιδιών είναι από 8 έως 13 ετών. Ξεκίνησα να χρησιμοποιώ το podcasting σαν εργαλείο του προγράμματος σπουδών τον Μάιο 2005 και ήμουν πεπεισμένος πως το όφελος θα ήταν μεγάλο για τους εκπαιδευτικούς παγκοσμίως. Αρχικά, το έργο δεν προκάλεσε ενδιαφέρον στο Ιρλανδέζικο περίπτερο στο Linz το 2006. Ο πιθανός φόβος για το άγνωστο ή η απροθυμία να ξεκινήσει μία απότομη καμπύλη εκμάθησης κράτησε τους περισσότερους μακριά. Έστειλα ένα μήνυμα στο φόρουμ του eTwinning και ένας γενναίος εκπαιδευτικός από τη Μάλτα δέχθηκε την πρόκληση. Αφού 'φορτώθηκε' το πρώτο podcast, οι εκπαιδευτικοί από άλλες τάξεις ήθελαν να συμμετάσχουν στη διασκέδαση. Κατά τη διάρκεια μετάβασης στον Τύπο, είχαμε 9563 ανταποκρίσεις στον ιστότοπο.*

Joseph Molloy

Αυτό το έργο ήταν πολύ χρήσιμο στη βελτίωση των ικανοτήτων μου στις ΤΠΕ. Ήταν η πρώτη φορά που χρησιμοποιούσα ιδιαίτερα καινοτόμα εργαλεία όπως το blog και το podcast. Στην αρχή ήταν λίγο δύσκολο αλλά με τον καιρό απέκτησα ευχέρεια. Ευχαριστώ επίσης τον υπομονετικό Ιρλανδό συνεργάτη μου, ο οποίος ήταν αρκετά καλός για να μοιραστεί την πείρα του σε αυτόν τον τομέα μαζί μου και με βοήθησε πάρα πολύ να βελτιώσω τις ικανότητές μου. Ο ενθουσιασμός των κοριτσιών αυξανόταν καθημερινά. Στην αρχή το έργο ξεκίνησε σαν κάτι νέο στο πρόγραμμα σπουδών, αλλά στη συνέχεια εξελίχθηκε σε μία καταπληκτική εμπειρία. Τα κορίτσια περίμεναν ανυπόμονα τις τακτικές βίντεο διασκέψεις και παρατηρούσαν τα διαφορετικά και τα όμοια χαρακτηριστικά στα δύο σχολεία, για παράδειγμα, τις στολές, το γεγονός ότι στην Ιρλανδική τάξη υπήρχαν αγόρια και κορίτσια ενώ στη δική μας έχουμε

μόνο κορίτσια, και ότι ο εκπαιδευτικός ήταν άνδρας ενώ στο σχολείο μας έχουμε μόνο γυναίκες εκπαιδευτικούς. Εντυπωσιάστηκα από την παρατήρηση των κοριτσιών για τη διαφορά της ώρας, αφού κατά τη διάρκεια της βίντεο διάσκεψης ο Ιρλανδός εκπαιδευτικός έλεγε 'τώρα πρέπει να φύγουμε γιατί είναι η ώρα του μεσημεριανού γεύματος' ενώ στη Μάλτα είχαμε ήδη γευματίσει.

Jacqueline Vanhear

2

Αυτό το έργο από τη φύση του χρησιμοποιεί τις νέες επικοινωνιακές τεχνολογίες και επομένως τοποθετείται σταθερά στην κατηγορία καινοτομίας. Αισθάνομαι πως το έργο προσφέρει στους εκπαιδευτικούς και στους μαθητές ένα νέο τρόπο έκφρασης. Δίνει επίσης τη δυνατότητα στους συνεργάτες που συμμετέχουν να δημοσιεύσουν την εργασία των μαθητών τους σχεδόν αμέσως. Αυτή είναι μία ενδυναμωτική διαδικασία. Ενισχύει την εργασία που έχει γίνει στην τάξη και παρέχει ένα φόρουμ για την αυτο-αξιολόγηση και την ατομική και την συναδελφική αξιολόγηση. Θεμελιώνει τον αυτοσεβασμό και ενισχύει την αίσθηση των μαθητών για την ταυτότητα. Η εβδομαδιαία 'ζωντανή σύνδεση' λόγω της δυναμικής της φύσης προκαλεί μία αίσθηση προσμονής και διασκέδασης στους μαθητές. Δεν υπάρχει καλύτερος τρόπος να μάθεις μία γλώσσα από το να ακούς να την μιλούν.

Joseph Molloy

Αυτό το έργο ήταν αναμφίβολα μία καινοτομία από την αρχή. Στις τάξεις στη Μάλτα δεν χρησιμοποιούμε συνήθως blogs και podcasts, και επιπλέον, οι βίντεο-διάσκεψεις ήταν κάτι εντελώς καινούργιο. Συχνά, ο εκπαιδευτικός μπαίνει στην τάξη και εναποθέτει πληροφορίες στο μυαλό των παιδιών. Αυτό το έργο ήταν εντελώς διαφορετικό! Οι βασικοί ήθοιοι ήταν τα παιδιά: επέλεξαν τον μύθο, σχεδίασαν τα έργα τέχνης όπως ήθελαν και επέλεξαν τη μουσική. Ο εκπαιδευτικός ήταν εκεί μόνο για να παρουσιάζει τα εργαλεία και να διευκολύνει τη διαδικασία.

Jacqueline Vanhear

3

Αναμφισβήτητα! Σε αυτή την εποχή της πληροφόρησης όπου οι ψηφιακές επικοινωνίες εισχωρούν σε όλες τις πτυχές της καθημερινής ζωής, θεωρούμε ότι αυτό το πρόγραμμα έθεσε σε κίνηση μία εφικτή διαδικασία. Για παράδειγμα, ένας οκτάχρονος μαθητής όταν ακούσει πως δεν χιόνισε στη Μάλτα έφτιαξε έναν χιονάνθρωπο με τη βοήθεια της θείας και της εξαδέλφης του. Στη συνέχεια ρώτησε αν μπορούσε να δείξει στα κορίτσια στη Μάλτα τον χιονάνθρωπό του. Έφτιαξε ένα μικρό βίντεο, το καταχώρησε στον ιστότοπο και τις προσκάλεσε να τον ονομάσουν. Ήταν μία μεγάλη επιτυχία.

Joseph Molloy

Ακριβώς αυτό είναι το θέμα του έργου. Στη Μάλτα, έχουμε μία τεράστια διδακτέα ύλη, αλλά ο χρόνος που χρειάστηκε για τη διεξαγωγή του έργου χρησίμευσε σε άλλες ικανότητες για τη ζωή και σε ικανότητες για τη λήψη αποφάσεων που είναι πολύ σημαντικές και που πολύ συχνά τείνουν να αγνοούνται. Αυτό μπορεί να επιβεβαιωθεί από τα σχόλια των γονέων των κοριτσιών τα οποία ήταν πολύ θετικά. Επίσης, βοήθησαν και υποστήριξαν τις κόρες τους και, όπως δήλωσαν οι ίδιοι οι γονείς, τα κορίτσια επέστρεψαν στο σπίτι με τόσο ενθουσιασμό για το έργο και αυτό τους οδήγησε να ερευνήσουν περισσότερο.

Jacqueline Vanhear

4

Ένας από τους κύριους στόχους του έργου ήταν να βελτιωθούν οι δεξιότητες απόκτησης της αγγλικής γλώσσας και των δύο συμμετεχόντων σχολείων. Οι μαθητές επωφελήθηκαν άμεσα καθώς όλοι συμμετέχοντες στο εγχείρημα εκπαιδευτικοί έδωσαν ιδιαίτερη προσοχή στις γλωσσικές δεξιότητες, στην προφορά, στη διατύπωση, κ.λπ.,

δεδομένου ότι τα παιδιά αντιπροσώπευαν τα σχολεία τους και ενεργούσαν ως αφηγητές ιστοριών. Το δομιστικό πλαίσιο έδωσε τη δυνατότητα στους μαθητές μας να εξοικειωθούν περισσότερο με τον εξοπλισμό των ΤΠΕ και τις σχετικές δεξιότητές τους. Εμείς ως εκπαιδευτικοί αναλάβαμε το ρόλο του 'οδηγού εκ πλαγίων', προσφέροντας συμβουλές μόνο όταν οι μαθητές έφταναν σε αδιέξοδο. Οι μαθητές παρακινήθηκαν να εκφραστούν μέσω της τέχνης, της ποίησης και του μοντέλου οικοδόμησης. Ο eTwinning συνεργάτης μου από τη Μάλτα και εγώ συμφωνήσαμε πως το έργο κατάφερε να διευρύνει τους εμπειρικούς και πολιτιστικούς ορίζοντες των μαθητών και του προσωπικού. Το έργο υποστήριξε επιτυχώς την διαπολιτιστική ανταλλαγή ιδεών και αξιών και εισήγαγε μία Ευρωπαϊκή διάσταση στο πρόγραμμα σπουδών των δύο συμμετεχόντων δημοτικών σχολείων. Οι μαθητές μυήθηκαν συμπωματικά στην πλούσια πολιτιστική ταυτότητα της χώρας του καθενός.

Joseph Molloy

Τα κύρια οφέλη του έργου ήταν η βελτίωση της κατάκτησης της αγγλικής γλώσσας και η έκφραση. Ωστόσο, αυτό το έργο επέφερε πολλά περισσότερα οφέλη όπως η εκδήλωση της δημιουργικότητας που έκρυβαν τα κορίτσια, η ενδυνάμωση των δεξιοτήτων για τη ζωή και τη λήψη αποφάσεων, η συνειδητοποίηση πως η Μάλτα δεν είναι 'ολόκληρος ο κόσμος', η θεμελίωση του αυτοσεβασμού και η εξοικείωση με τα εργαλεία των ΤΠΕ.

Jacqueline Vanhear

- 5 Αυτό το έργο σχημάτισε μία ηλεκτρονική γέφυρα μεταξύ δύο νησιωτικών εθνών της ΕΕ, το ένα στο κέντρο της Μεσογείου και το άλλο στην άκρη του Ατλαντικού Ωκεανού. Το γέλιο και ο ενθουσιασμός των παιδιών διέλυσε τα διεθνή σύνορα. Ο πλούσιος τάπητας της προφοράς και των εκφράσεων στα podcasts και στις ζωντανές βίντεο-διασκέψεις συνέβαλε αρκετά στην αίσθηση της υπερπόντιας περιπέτειας και της πολιτιστικής ανταλλαγής. Είναι σημαντικό να σημειώσουμε πως η τεχνολογία ήταν αθέατη για τα παιδιά – μπορούσαν μόνο να δουν και να ακούσουν ο ένας τον άλλον. Το συνειδητοποίησαν μόνο όταν προέκυψε βλάβη και χάλασε η σοβαρή τους διασκέδαση.

Joseph Molloy

Πάντα πίστευα τις ΤΠΕ στην τάξη, ωστόσο πριν ήταν μόνο μία ιδέα. Τώρα τίθεται σε εφαρμογή καθημερινά!

Jacqueline Vanhear

- 6 Μη φοβάστε! Ξεκινήστε με ένα σαφή και απλό στόχο. Βάλτε το πλαίσιο του έργου σε λειτουργία και οικοδομήστε το βαθμιαία. Ενθαρρύνετε τον συνεργάτη σας να συνεισφέρει με τις ιδέες του και/ή τις δεξιότητές τους όσο πιο συχνά και όσο πιο ελεύθερα γίνεται. Ετοιμαστείτε να αλλάξετε και να είστε ανοικτοί σε νέες ιδέες και μεθοδολογίες. Και μην ξεχνάτε να συμβουλευέστε τους μαθητές καθώς έχουν συχνά νέες προσεγγίσεις στην επίλυση των προβλημάτων και η φαντασία τους δεν έχει όρια. Πάνω από όλα, σιγουρευτείτε πως το έργο δεν θα σας γίνει βάρος. Πρέπει να είναι μία διασκεδαστική και εμπλουτιστική εμπειρία για όλους όσους συμμετέχουν.

Joseph Molloy

Τα eTwinning έργα είναι ο προοδευτικός τρόπος για την προώθηση της επικοινωνιακής διδασκαλίας και για την απομάκρυνση από τη 'αυτοσωρευτική εκπαίδευση'. Τα eTwinning έργα, παρόλο το χρόνο που καταναλώνεται, δίνουν έμφαση περισσότερο στη διαδικασία παρά στο περιεχόμενο ή στο αποτέλεσμα. Αν ένας εκπαιδευτικός πιστεύει πραγματικά σε ένα ολοκρατικό είδος εκπαίδευσης, τα eTwinning έργα είναι ένα από τα εργαλεία που μπορεί να χρησιμοποιήσει ένας εκπαιδευτικός στην τάξη του για να φέρει αλλαγές!

Jacqueline Vanhear

Playing and Learning About Europe through ICT



Σχολεία: Kindergarten Soeding, Αυστρία
Jardim de Infância de Várzea, Πορτογαλία
Εκπαιδευτικοί: Claudia Gartler (Αυστρία)
Diana Oliveira (Πορτογαλία)

Ηλικία των μαθητών: 5-7
Διάρκεια: 2 έτη ή περισσότερο
Θέματα: Ευρώπη, Πληροφορική, Εκπαίδευση για τις Ειδικές Ανάγκες
Γλώσσα: Αγγλικά
Εργαλεία: Email, ηχητική διάσκεψη και βίντεο διάσκεψη, chat, φόρουμ, MP3, PowerPoint, βίντεο, φωτογραφίες και ζωγραφιές, περιβάλλοντα εικονικής εκμάθησης, δημοσίευση στο διαδίκτυο
URL: <http://www.kindergarten-soeding.com/projekte/e-twinning-en.htm>

Περιγραφή

Ο στόχος του έργου είναι να εισαχθούν τα παιδιά του δημοτικού σχολείου στο μάθημα των ΤΠΕ και μέσω αυτών των πρώτων εμπειριών να αναπτύξουν την ικανότητα για την ψηφιακή εκμάθηση. Ενθαρρύνει επίσης τους μαθητές στην πρώιμη εκπαίδευσης της παιδικής ηλικίας να εξερευνήσουν την ευρεία ποικιλία των εργαλείων των ΤΠΕ που διατίθενται στο περιβάλλον της σχολικής τάξης και αναπτύσσει οι μεθόδους διδασκαλίας για τα παιδιά με ειδικές ανάγκες.



Συνέντευξη: Diana Oliveira

- 1 Η ενσωμάτωση ενός eTwinning έργου στη διδασκαλία μου έδωσε την ευκαιρία στους μαθητές μου και σε μένα να βελτιώσουμε τις δεξιότητες επικοινωνίας χρησιμοποιώντας τον υπολογιστή και τα αγγλικά σαν γλώσσα εργασίας. Μάθαμε για την Ευρωπαϊκή χώρα συνεργάτη μας, την Αυστρία, και μοιραστήκαμε διάφορες εκπαιδευτικές εμπειρίες.
- 2 Σαν μία ουσιαστική πτυχή της χρήσης των ΤΠΕ, των πολυμέσων και του σχεδιασμού ιστοσελίδων, οι μαθητές συμμετέχουν στην παραγωγή των δικών τους υλικών για τα πολυμέσα και ενθαρρύνονται να ανταλλάσσουν τις ιδέες και τις εμπειρίες τους χρησιμοποιώντας τις ΤΠΕ και το Διαδίκτυο. Κάνοντας συνδέσεις και αλληλεπιδρώντας με το σχολείο συνεργάτη μας, μάθαμε ο ένας από τον άλλον και αυξήσαμε τα κίνητρά μας.
- 3 Η επαφή με διαφορετικές πραγματικότητες, η δημιουργία συνδέσεων μεταξύ των σχολείων, η επικοινωνία και το γεγονός ότι μοιράζονται μεταξύ τους, βοηθά όλους τους συμμετέχοντες στο έργο να μάθουν ότι λειτουργώντας μαζί και ενώνοντας τις προσπάθειές τους συμβάλλουν σε καλύτερα αποτελέσματα.
- 4 Οι μαθητές είχαν πολύ περισσότερα κίνητρα, ήρθαν σε επαφή με νέες πραγματικότητες μέσω του Διαδικτύου, έμαθαν να μοιράζονται και βελτίωσαν τις δεξιότητές τους σχετικά με τους υπολογιστές και τη γλώσσα. Εργάστηκαν με έναν πολυδιάστατο τρόπο προκειμένου να παρουσιάσουν την τελική τους εργασία. Για μένα ως εκπαιδευτικό, ήταν μία πολύ καλή προσωπική και εκπαιδευτική εμπειρία να ανταλλάξω ιδέες, μεθόδους, γνώση και φιλία.
- 5 Δουλεύοντας σε αυτό το έργο έμαθα περισσότερα για τις ΤΠΕ. Απέκτησα νέες ικανότητες στους υπολογιστές και τώρα ο υπολογιστής είναι ένα εργαλείο που είναι πάντα παρόν στην τάξη μου, για μένα και τους μαθητές μου.
- 6 Μη φοβάστε! Είναι μία θαυμάσια ευκαιρία για τους μαθητές και τους εκπαιδευτικούς να ξεκινήσουν νέες φιλίες και να μάθουν περισσότερα για την Ευρωπαϊκή Ένωση και για πολλά άλλα θέματα.

ZOO



Σχολεία:	Primary school Sint-Amandus, Βέλγιο; ZŠ A. Stodolu, Martin, Σλοβακία; CEIP ALVAREZ LIMESES, ΙσπανίαSpain; CEIP Xulio Camba, Ισπανία; CEIPVidal Portela, Ισπανία; Jerney János, Ουγγαρία; Kalocsai Belvárosi-Dunaszentbenedeki Általános Iskola és Óvoda, Ουγγαρία; Pärnu Koidula Gymnasium, Εσθονία; Osnovna Sola Solkan, Σλοβενία
Εκπαιδευτικοί:	Lieven Van Parys (Βέλγιο); Ma del Carmen Rodríguez Montegrifo, Belen Junquera, Mela Rodríguez (Ισπανία); Erika Raffai, Margit Horváth (Ουγγαρία); Tiiu Leibur. (Εσθονία); Alexandra Pilková (Σλοβακία); Viljenka Savli (Σλοβενία)
Ηλικία των μαθητών:	5- 12
Διάρκεια:	1 σχολικό έτος
Θέματα:	Διαθεματικό σχολικό πρόγραμμα
Γλώσσα:	Αγγλικά
Εργαλεία:	Email, PowerPoint, βίντεο, φωτογραφίες και σχέδια, δημοσίευση στο διαδίκτυο
URL:	http://www.sip.be/stamand/zooproject/zoo.htm

Περιγραφή

Ο στόχος του έργου είναι να χτιστεί ένας διεθνής εικονικός ζωολογικός κήπος με ζώα φτιαγμένα από σενίλ (ένα είδος απαλού και πολύχρωμου καλωδίου. Αυτά τα 'πλάσματα' μετατρέπονται σε λαστιχένιες σφραγίδες που μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε ένα πολύ απλό (αλλά φανταστικό) πρόγραμμα ελεύθερου σχεδίου και ζωγραφικής για τα παιδιά : Tux Paint.

Συνέντευξη: *Lieven Van Parys και Alexandra Pilková*

- 1 Τα ζώα του ζωολογικού μας κήπου και οι ζωγραφίες του Tux Paint έχουν δημιουργηθεί από παιδιά της eTwinning ομάδας μας αλλά επίσης και από συνεργάτες από ολόκληρο τον κόσμο (Βέλγιο, Αυστρία, Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, Καναδά, Εσθονία, Ιαπωνία, Ιρλανδία, Λετονία, Σλοβενία, Σουηδία, Κροατία, Ουγγαρία, Αυστραλία, Δημοκρατία της Τσεχίας, Ισραήλ, Σλοβακία, Αγγλία, Γκάνα, Ισπανία και Σενεγάλη). Η συλλογή του ζωολογικού κήπου μπορεί να μεταφορτωθεί από την ιστοσελίδα του έργου και να χρησιμοποιηθεί από τον καθένα. Μαθητές του δημοτικού σχολείου και παιδιά από το νηπιαγωγείο σχημάτισαν μία παγκόσμια ομάδα, συνδεδεμένη από 'πραγματικά' (σενίλ) και εικονικά (Διαδίκτυο) καλώδια. Ο εξοπλισμός και τα υλικά διδασκαλίας



παρέμειναν τα ίδια αλλά άλλαξε το περιβάλλον. 'Σπάστε τους τοίχους της σχολικής αίθουσας και ανοίξτε το μυαλό σας για μία παγκόσμια εξερεύνηση, επικοινωνία και φιλία!'. Ένα σχολείο χωρίς σύνορα είναι η νέα παιδαγωγική παιδική χαρά για τους εκπαιδευτικούς. Συνάδελφοι: μη φοβάστε τα νέα 'παιχνίδια'.
Lieven Van Parys

- 2 Μία ευρεία καινοτόμα άποψη αυτού του έργου είναι η διδασκαλία στους μαθητές της τέχνης των πολυμέσων. Διαμορφώνουν τη δημιουργικότητά τους σε λύσεις για κάθε αποστολή και μαθαίνουν νέους τρόπους για να εκφράζονται. Αυτό βοηθά να αυξηθεί η ευαισθησία, η κατανόηση, η σκέψη, η νοερή απεικόνιση και η φαντασία. Αναπτύσσει τις δεξιότητες των μαθητών και τους βοηθά να μάθουν για την εργασία και τη συνεργασία με άλλα Ευρωπαϊκά σχολεία.

Alexandra Pilková

- 3 Ναι, το 'eTwinning κερδίζει'. Το έργο μας έγινε ένα πραγματικό περιβάλλον εκμάθησης όπου τα παιδιά μπορούν να αναπτύξουν δεξιότητες στην επικοινωνία και στην ομαδική εργασία. Με απλά καλώδια σενίλ και ένα φιλικό προς τα παιδιά πρόγραμμα ζωγραφικής, ανέπτυξαν την δημιουργικότητα και τη φαντασία τους. Οι μαθητές έμειναν έκπληκτοι από τα δικά τους έργα τέχνης και καλλιεργήθηκε η αυτοεκτίμησή τους. Όλο το έργο καλύπτει τις απαιτήσεις των κατάλληλων τομέων του σχολικού προγράμματος σπουδών σε όλες της εμπλεκόμενες χώρες. Βοηθά να γεφυρωθεί ο ψηφιακός διαχωρισμός παρέχοντας ένα πλαίσιο εκμάθησης και διδασκαλίας 'πλούσιο σε ΤΠΕ'.

Lieven Van Parys

- 4 Οι μαθητές μου έμαθαν να χειρίζονται ειδικά πολυμέσα τα οποία συνεπάγονται φωτογραφίες, ήχο και αλληλεπίδραση. Έμαθαν επίσης πώς να χειρίζονται τη γλώσσα της τέχνης σε ψηφιακό περιβάλλον.

Alexandra Pilková

Η ομαδική εργασία με παιδιά από ολόκληρο τον κόσμο που επικοινωνούν μεταξύ τους με τρόπους μίας απλής παγκόσμιας γλώσσας: 'καλώδια και ζωγραφιές'. Ίσως είναι η απόδειξη πως κάθε μικρό παιδί μπορεί να χρησιμοποιήσει το διαδίκτυο με έναν εποικοδομητικό τρόπο. Σε αυτόν τον εικονικό κόσμο, οι μαθητές παραδίδουν ο ένας στον άλλον τα παρασκευασμένα προσωπικά από αυτούς αποτελέσματα (ζώα). 'Μέσα σε κάθε παιδί υπάρχει ένας κρυμμένος καλλιτέχνης'.

Lieven Van Parys

- 5 Ναι! Είμαστε ΕΝΑΣ κόσμος και ΜΙΑ κοινότητα. Οι ΤΠΕ είναι το κλειδί και το όργανο για να βελτιωθεί η διαπολιτιστική επικοινωνία. Έχουμε ήδη απολαύσει αυτή τη μοναδική ευκαιρία σε περισσότερες από είκοσι χώρες.

Lieven Van Parys

- 6 Κάντε το! Αυτοί είναι οι τρεις απλοί κανόνες μου: κρατήστε το απλό, χρησιμοποιήστε μία παγκόσμια γλώσσα και αναζητήστε ένα παγκόσμιο αντικείμενο που μπορεί να ενσωματωθεί σε κάθε πρόγραμμα σπουδών.

Lieven Van Parys

Learning Through Friendship



Σχολεία:	Holman Koulu, Φινλανδία; les Escultor Juan de Villanueva, Ισπανία
Εκπαιδευτικοί:	Arturo Encina Andrés (Ισπανία); Tiina Sarisalmi (Φινλανδία)
Ηλικία των μαθητών:	11-13
Διάρκεια:	1 σχολικό έτος
Θέματα:	Εικαστικά, Θέατρο, Μουσική, Χορός
Γλώσσα:	Αγγλικά
Εργαλεία:	Email, chat, εικονικά περιβάλλοντα εκμάθησης, δημοσίευση στο διαδίκτυο
URL:	http://twinspace.etwinning.net/launcher.cfm?cid=2627

Περιγραφή

Οι κύριοι στόχοι του έργου είναι : Να ενθαρρύνει τους μαθητές να γνωριστούν μεταξύ τους και, ευελπίστως, να γίνουν φίλοι ενώ ταυτόχρονα, αναπτύσσουν το αγγλικό λεξιλόγιό τους και τις δεξιότητες επικοινωνίας. Να ενισχύσει τις δεξιότητες των μαθητών στις ΤΠΕ και να τους ενθαρρύνει να χρησιμοποιούν το διαδίκτυο σαν πηγή πληροφοριών και τρόπο επικοινωνίας. Να αναπτύξει την κατανόηση και τη γνώση των μαθητών για τις διάφορες Ευρωπαϊκές χώρες και πολιτισμούς και, συνεπώς, να ξεπεράσουν τις προκαταλήψεις τους και να αυξήσουν την ανεκτικότητα.

Συνέντευξη: Tiina Sarisalmi

- 1 *Σαν εκπαιδευτικός Αγγλικών, αναζητούσα τρόπους να βγάλω την τάξη στον πραγματικό κόσμο. Γνώριζα πως υπήρχαν χιλιάδες νέοι που μάθαιναν Αγγλικά από τα σχολικά βιβλία, ακριβώς όπως και εμείς. Άρα γιατί να μην το κάνουμε πιο διασκεδαστικό και ενδιαφέρον με το να μοιραστούμε τις εμπειρίες μας και να μάθουμε μαζί; Η πρόσφατη εξέλιξη της τεχνολογίας των υπολογιστών παρείχε τα εργαλεία, άρα το θέμα ήταν μόνο να βρεθεί ένας συνεργάτης. Έτσι συνάντησα το eTwinning. Έως τώρα, είχα οκτώ eTwinning συνεργάτες με επτά διαφορετικές τάξεις και τώρα συνεργάζομαι με τέσσερις από αυτούς.*
- 2 *Κατ'αρχήν, το eTwinning επιφέρει αυθεντικότητα στη διαδικασία της εκμάθησης. Μελετάμε και κάνουμε πρακτική στα ίδια πράγματα όπως θα κάναμε και στις παραδοσιακές δραστηριότητες της τάξης, αλλά στο eTwinning, το κάνουμε μαζί με πραγματικούς ανθρώπους από μία άλλη χώρα. Οι μαθητές μοιράζονται πληροφορίες και εμπειρίες, και κατά συνέπεια μαθαίνουν ο ένας από τον άλλον και ενισχύουν τις επικοινωνιακές τους δεξιότητες. Δεύτερον, μέσω του eTwinning οι μαθητές μαθαίνουν να χρησιμοποιούν τα εργαλεία των ΤΠΕ με έναν παιδαγωγικό εποικοδομητικό τρόπο. Γράφουν γράμματα στα φόρουμ, κάνουν chat, κάνουν ασκήσεις αλληλεπίδρασης, τραβούν ψηφιακές φωτογραφίες και βίντεο, αναζητούν πληροφορίες, κ.λπ. Και όλα αυτά πραγματοποιούνται στο παιδαγωγικό πλαίσιο της μελέτης*



της επικοινωνίας στα Αγγλικά. Τρίτον, το eTwinning ενθαρρύνει τη συνεργασία μεταξύ των εκπαιδευτικών και ενοποιεί την εκμάθηση. Το φάσμα της εκμάθησης διευρύνεται από τις δεξιότητες στα Αγγλικά, στις Περιβαλλοντικές Σπουδές, στη Γεωγραφία, στην Οικιακή Οικονομία, στις Τέχνες και στα Επαγγέλματα και στις Κοινωνικές Σπουδές. Η ζωή δεν γνωρίζει όρια, επομένως γιατί να υπάρχουν όρια στο σχολείο;

3

Η ιδέα του να είναι συνεργάτες σε ένα Ευρωπαϊκό έργο παρακίνησε τους μαθητές να μάθουν περισσότερα για τις διάφορες Ευρωπαϊκές χώρες, το φυσικό τους κόσμο, την τέχνη, το φαγητό και τους τρόπους ζωής. Στο πλαίσιο των Ευρωπαϊκών συνεργασιών, τα κείμενα, οι σύνδεσμοι και τα παιχνίδια γνώσεων που παρέχονται στο κοινό περιβάλλον εκμάθησης δεν ήταν μόνο υλικό εκμάθησης, αλλά κι ένα σημαντικό μονοπάτι για να κατανοήσουμε και να μάθουμε περισσότερα για τους συνεργάτες μας. Από αυτή την άποψη, η πραγματική αποκάλυψη ήταν εκτός από το κλίμα και τις γλώσσες, οι άνθρωποι στην Ευρώπη είναι ουσιαστικά όμοιοι όσον αφορά στις κοινές αξίες και τα ενδιαφέροντα. Οπιοδήποτε, αυτό μας βοήθησε να ξεπεράσουμε τις προκαταλήψεις μας και μας έκανε πιο δεκτικούς στη διαπολιτιστική συνεργασία.

4

Το κύριο όφελος, εκτός από τις δεξιότητες στα Αγγλικά και στις ΤΠΕ, ήταν η προσωπική καλλιέργεια όλων όσων συμμετείχαν. Για τους εκπαιδευτικούς καθώς και για τους μαθητές, το eTwinning μας βοήθησε να διευρύνουμε τους ορίζοντές μας, να αναθεωρήσουμε τις προοπτικές μας, να βελτιώσουμε την αυτοεκτίμηση, να αυξήσουμε την κατανόηση για τους διάφορους πολιτισμούς, να ενισχύσουμε την ανεκτικότητα και να αποδείξουμε πως 'η επικοινωνία είναι η βάση της κατανόησης'. Έτσι, ανεξάρτητα από το αντικείμενο του μαθήματος ή τα εργαλεία που χρησιμοποιούμε, η διαδικασία είναι πάντα σταθερή όσον αφορά στην εκπαίδευση του να μαθαίνουμε υπεύθυνα, ενεργά και με συνεργασία.

5

Η δυνατότητα να χρησιμοποιούμε τις ΤΠΕ γίνεται όλο και πιο ζυτική στη σημερινή μοντέρνα κοινωνία της πληροφορίας. Ωστόσο, οι δεξιότητες για τις ΤΠΕ αποκτούνται ακόμη εκτός των δημόσιων εκπαιδευτικών ινστιτούτων. Αν και τα σχολεία, τουλάχιστον στη Φινλανδία, είναι σχετικά καλά εξοπλισμένα, το βασικό πρόβλημα φαίνεται να είναι το να βρούμε τρόπους να χρησιμοποιήσουμε τα εργαλεία των ΤΠΕ με έναν παιδαγωγικά εποικοδομητικό τρόπο. Στα περιβάλλοντα εικονικής εκμάθησης, όπως στην περίπτωση μας, οι μαθητές έχουν τη δυνατότητα να γνωριστούν μεταξύ τους, να μοιραστούν πληροφορίες και εμπειρίες και να διδαχθούν δεξιότητες επικοινωνίας στα Αγγλικά ενώ ταυτόχρονα αναπτύσσουν διάφορες δεξιότητες για τις ΤΠΕ. Στην πραγματικότητα, η επικοινωνία με υπαρκτά πρόσωπα από άλλες χώρες φάνηκε να δίνει κίνητρα στους μαθητευόμενους με έναν πολύ ιδιαίτερο τρόπο, καθώς και στη χρήση των εργαλείων των ΤΠΕ. Βασισμένη στην εμπειρία που απέκτησα μέσα από το eTwinning, θεωρώ πως αυτά τα είδη των έργων είναι ο καλύτερος τρόπος για την χρήση των ΤΠΕ στη διδασκαλία, για παράδειγμα, να τα χρησιμοποιούμε σαν εργαλεία και σαν μέσα αντί να τα χρησιμοποιούμε μόνο σαν αντικείμενα εκμάθησης.

6

Προχωρήστε! Να είστε ανοικτοί στις διάφορες ιδέες και στα νέα πειράματα, εργαστείτε μαζί με τους συναδέλφους σας και αφήστε τους μαθητές να παίξουν ενεργό ρόλο. Ο σχεδιασμός παίρνει χρόνο, αλλά το eTwinning προσφέρει τόσο μεγάλη διασκέδαση και πρόσθετα ερεθίσματα στην εργασία της τάξης σας, που μόνο γι' αυτό, αξίζει ο χρόνος που αναλώθηκε.

Usage de la vidéoconférence pour apprendre la langue du partenaire



Σχολεία:	Ecole primaire de Saint Maximin, Γαλλία Keilberthschule, Γερμανία
Εκπαιδευτικοί:	Régis Bracq (Γαλλία) Nicole Imbert-Buckenmaier (Γερμανία)
Ηλικία των μαθητών:	8 -10
Διάρκεια:	2 έτη ή περισσότερο
Θέματα:	Ξένες Γλώσσες
Γλώσσα:	Γερμανικά, Γαλλικά
Εργαλεία:	Email, ηχητική και βίντεο διάσκεψη, PowerPoint, βίντεο, φωτογραφίες και σχέδια

Περιγραφή

Οι μαθητές των δύο δημοτικών σχολείων στη Γαλλία και στη Γερμανία επικοινωνούν τακτικά μέσω webcam και Διαδικτύου. Κάθε εβδομάδα στην τάξη, μαθαίνουν τη γλώσσα του συνεργάτη τους. Επίσης, πραγματοποιούν κοινές δραστηριότητες με διάφορα θέματα, για τα οποία έχουν συμφωνήσει και αποφασίσει οι δύο τάξεις. Με αυτόν τον τρόπο, οι μαθητές εξοικειώνονται με πολλούς διαφορετικούς πολιτισμούς και γλώσσες της Ευρώπης.



Συνέντευξη: Régis Bracq

- 1 Χρησιμοποιούμε κυρίως τη βίντεο διάσκεψη για τις ανταλλαγές με σκοπό να βοηθήσουμε τους μαθητές να μάθουν τη γλώσσα του συνεργάτη τους και έτσι το έργο eTwinning έχει γίνει μέρος της διδασκαλίας μου. Στις τάξεις των ξένων γλωσσών, οι μαθητές χρησιμοποιούν τις εξελισσόμενες γνώσεις τους για να επικοινωνήσουν με τους 'φίλους δι'αλληλογραφίας' χάρη στις συνεδρίες βίντεο-διάσκεψης. Κάθε δύο εβδομάδες, οι μαθητές συναντώνται, βλέπουν ο ένας τον άλλον, συζητούν και μοιράζονται κείμενα. Οι εκπαιδευτικοί δίνουν στους μαθητές τους γλωσσικά εργαλεία ώστε να μπορέσουν να βιώσουν μία γνήσια στιγμή επικοινωνίας. Έτσι, εξήντα πέντε μαθητές ενός δημοτικού σχολείου της υπαίθρου της Νότιας Γαλλίας μπορούν να επικοινωνήσουν με τους μαθητές ενός δημοτικού που βρίσκεται σε μία μεγάλη Γερμανική πόλη. Ένα παρόμοιο έργο διεξάγεται μεταξύ Γάλλων και Ούγγρων μαθητών στο Collège Bernard de Ventadour in Bagnols-sur-Cèze. Όλοι επικοινωνούν στα Γαλλικά, Γερμανικά και Αγγλικά, και μέσα από αυτό, η Γαλλική ομάδα μπόρεσε να ανακαλύψει την Ουγγρική. Το έργο της βίντεο διάσκεψης θα αναπτυχθεί σε Γερμανικές και Αγγλικές τάξεις με συνεργάτες από το Μόναχο και το Λονδίνο. Θα αναπτυχθεί σε μελλοντικά eTwinning έργα.
- 2 Αυτό είναι μία καινοτομία δεδομένου ότι ο τρόπος που διδάσκονται οι ξένες γλώσσες είναι εντελώς διαφορετικός. Οι μαθητές μαθαίνουν γλώσσες πολύ γρήγορα στο πλαίσιο καταστάσεων γνήσιας επικοινωνίας. Δίνουν συστηματικά κάποιο νόημα σε αυτά που μαθαίνουν. Εξάλλου, μπορούν να νιώσουν πως είναι ικανοί να μοιραστούν τη γνώση με φίλους από το εξωτερικό.
- 3 Το έργο άλλαξε ολοκληρωτικά τον τρόπο που οι μαθητές μαθαίνουν ξένες γλώσσες και διεύρυνε την περιέργειά τους. Αισθάνονται πως μαθαίνουν και ενθουσιάζονται ιδιαίτερα όταν συνειδητοποιούν τα οφέλη της δραστηριότητα. Γι'αυτούς, είναι σαφές πως η εκμάθηση μίας γλώσσας είναι ένας τρόπος για να συζητήσουν με τους δι'αλληλογραφίας φίλους τους. Η εκμάθηση της ξένης γλώσσας έχει γίνει μία πραγματική εμπειρία.
- 4 Έχω αλλάξει εντελώς τον τρόπο που διδάσκω. Μάθαμε πώς να συνεργαζόμαστε με συναδέλφους από άλλες χώρες και συναδέλφους από το σχολείο μου. Οι μαθητές βρίσκονται στο κέντρο των πρακτικών της διδασκαλίας μας.
- 5 Ναι, οι ΤΠΕ δε θεωρούνται στόχος αλλά τρόπος για να βιώσουμε ενδιαφέρουσες εμπειρίες στην τάξη, που αποδεικνύει πως είναι ταυτόχρονα αποτελεσματικό και ικανοποιητικό.
- 6 Τα eTwinning έργα σας επιτρέπουν να αποκτήσετε μία άλλη άποψη για το ρόλο των εκπαιδευτικών, να αλλάξετε τις διδακτικές σας συνήθειες και να βρείτε και να μοιραστείτε κοινά ενδιαφέροντα με ξένους εκπαιδευτικούς και μαθητές.

Make a Film and Share it with a Friend!

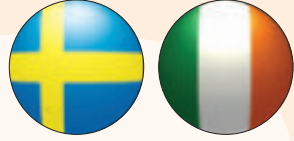
Σχολεία:	Vindängen, Σουηδία; Knockaclarig National School, Ιρλανδία
Εκπαιδευτικοί:	Tom Roche (Ιρλανδία); Fredrik Olsson (Σουηδία)
Ηλικία των μαθητών:	11-12
Διάρκεια:	6 μήνες
Θέματα:	Διαθεματικό σχολικό πρόγραμμα, Εκπαιδευτικά Συστήματα, Ευρώπη, Ξένες Γλώσσες, Γεωγραφία, Ιστορία/Παραδόσεις, Πληροφορική/ΤΠΕ, Γλώσσα και Λογοτεχνία, ΜΜΕ, Εικαστικά, Θέατρο, Μουσική, Χορός
Γλώσσα:	Αγγλικά
Εργαλεία:	Email, chat, MP3, PowerPoint, βίντεο, φωτογραφίες και σχέδια, δημοσίευση στο διαδίκτυο
URL:	http://www.edu.falkoping.se/fredrikolsson/

Περιγραφή

Οι μαθητές μαθαίνουν από τους μαθητές για τον πολιτισμό μίας άλλης χώρας με το να μοιράζονται DVD που έχουν δημιουργήσει οι ίδιοι. Με αυτόν τον τρόπο μαθαίνουν για την τοπική τους κοινότητα, τα ενδιαφέροντα και τις δραστηριότητες και μοιράζονται, συγκρίνουν και αντιπαραβάλλουν αυτές τις εμπειρίες με το σχολείο συνεργάτη τους.

Συνέντευξη: Tom Roche

- 1** *The Macro View:* Από την άποψη του ότι προέρχομαι από ένα μικρό σχολείο σε μία αγροτική περιοχή της ακραίας δυτικής Ευρωπαϊκής περιφέρειας, μου δόθηκε η ευκαιρία να αγκαλιάσω μέσω του παγκόσμιου διαδικτύου μία ευρύτερη προοπτική της ηπείρου, χωρίς περιορισμούς καθώς και μία πρώτη εμπειρία σε μία νέα και διαφορετική σχολική κοινότητα. *The Micro View:* Ενώ φαινομενικά ο πυρήνας του έργου μας εστίαζε στις Τέχνες Ερμηνείας και στην παραγωγή DVD, επέτρεψε μέσω των έντεκα μαθημάτων της Ιρλανδικού προγράμματος σπουδών να καθοδηγηθούμε στο να δημιουργήσουμε την ιστορία μας σε ψηφιακή μορφή, επιτάχυνε τις δεξιότητές μας στις ΤΠΕ, ώθησε αναμφισβήτητα την αυτοπεποίθηση και την αυτοεκτίμηση και αναπτύξαμε μία αυτοκριτική στις παρουσιάσεις μας καθώς συνειδητοποιήσαμε ότι δημοσιεύαμε έξω από τα όρια της τάξης.
- 2** *Οπωσδήποτε έχει. Η μεγαλύτερη αλλαγή ήταν η μεταβολή από τη διδακτική προσέγγιση παράδοσης του μαθήματος σε παθητικούς μαθητές σε ένα ενεργό περιβάλλον εκμάθησης. Είχαμε μία πιο ανοικτή αλληλεπίδραση με τους μαθητές και χρησιμοποιούσαμε περισσότερο το διάλογο. Αυτό προκάλεσε ένα συνεργατικό πρότυπο όπου οργανώθηκαν ομάδες, και για την ακρίβεια ζευγάρια, για τη διερεύνηση των διαφορετικών πτυχών του σχολείου συνεργάτη μας, εκθέτοντας τα ευρήματα και κάνοντας*



παραυσιάζσεις. Αυτά τα εκθέματα σε μορφή εικόνας, ήχου, ολαιντς, και βίντεο πρό-σθεσαν μία νέα δυναμική στη διδασκαλία και την εκμάθηση.

- 3 Καταρχήν οι μαθητές συνειδητοποίησαν την ποικιλομορφία των πολιτιστικών συνηθειών. Ανέπτυξαν σεβασμό για τη γνώμη των άλλων. Κάναμε επίσης συγκρίσεις, για παράδειγμα, για την παραγωγή του τουριού, τα Νεολιθικά Μνημεία και τα Καταφύγια Πουλιών . Αυτό συνέβαλε στο να ακούμε και να αξιολογούμε άλλες ιδέες και να κρίνουμε τις υποθέσεις τους έναντι των δικών μας απόψεων. Εκτιμήσαμε επίσης αποκλίνοσες γνώμες και εξοικειωθήκαμε με κάποιες από τις διαπραγματευτικές δεξιότητες που απαιτούνται για να επιτευχθεί μία συμφωνία. Στη συνεχή 'φόρτωση' της εργασίας του συνεργάτη μας αναλάβαμε μία εποικοδομητική συνεργασία, αναπτύξαμε μία εκτίμηση και ένα ενδιαφέρον για τον πολιτισμό και το περιβάλλον άλλων ανθρώπων.
- 4 Στο πλαίσιο των απαιτήσεων της διδακτέας ύλης (στην προκειμένη περίπτωση των Τεχνών Ερμηνείας) είχαμε την ευκαιρία να προβάλουμε την εργασία μας σε ένα συγκεκριμένο κοινό. Αυτό από μόνο του αποτέλεσε κίνητρο, ανώτερο από την προετοιμασία και την παρουσίαση. Γνωρίσαμε έναν πολιτισμό σε μία άλλη χώρα σε μία διαφορετική χρονική ζώνη και συνειδητοποιήσαμε ότι αν και είμαστε διαφορετικοί έχουμε πολλά κοινά χαρακτηριστικά, για παράδειγμα, τη λαϊκή μουσική, τον αθλητισμό και τη μόδα. Είδαμε πώς το περιβάλλον προσδιορίζει τον τρόπο ζωής και πώς μπορεί να χρησιμοποιηθεί, για παράδειγμα γλιστρώντας στο πλεονέκτημα. Είδαμε τον αντίκτυπο που έχει αυτό στη γενικότερη κοινότητα. Το έργο βοήθησε να καλλιεργήσουμε την απορία και το δέος για το τι βρίσκεται εκεί έξω και αντιληφθήκαμε τις δυνατότητες που μία επανάληψη του έργου, σε ένα άλλο ενδιαμέσο περιβάλλον των εργαλείων του TwinSpace, μπορεί να ανοίξει για εμάς.
- 5 Όντας ένας 'πιστός των ΤΠΕ' πιστεύω ακράδαντα πως ενδυνάμωσε περαιτέρω την εφαρμογή της διδασκαλίας με χρήση των ΤΠΕ. Οι πτυχές των διαφορετικών τρόπων ζωής γεννήθηκαν μέσω των πλούσιων σε περιεχόμενο πλατφορμών που ενισχύουν περαιτέρω το έργο. Σε μία στιγμή και με ένα κλικ βρισκόμασταν αμέσως σε ένα νέο περιβάλλον. Αυτό διδασκόταν κάνοντας σύγκριση με τις παραδοσιακές οπτικο-ακουστικές μεθόδους εκμάθησης. Η έρευνα έδειξε πώς το 'μαθαίνω κάνοντας' είναι η πιο ωφέλιμη και ικανοποιητική μέθοδος. Τα παιδιά είναι από τη φύση τους ενεργά και χαλιναγωγώντας αυτή την προδιάθεση για να 'κάνουν' μπορούμε να τα κατευθύνουμε προς θετικές εκβάσεις. Αυτή η αλληλεπίδραση, κράτησε την ορμή του έργου σε αίσια εξέλιξη.
- 6 Σαν αρχή, θα πρότεινα να συζητήσετε εκτός των παραμέτρων του έργου, επισημαίνοντας τα πλεονεκτήματα της δέσμευσης στις ΤΠΕ σαν εργαλείο εκμάθησης και διδασκαλίας. Επεξηγήστε τη βαθιά απήχηση που έχει η τεχνολογία στην κοινωνία γενικότερα, στις επικοινωνίες, στην εργασία και στη συγκέντρωση και επεξεργασία της γνώσης. Προσφερθείτε να γίνετε ένας μέντορας στους εκπαιδευτικούς που ενδιαφέρονται.

Little Explorers

Σχολεία:	Przedszkole Publ. Nr 5, Πολωνία; Dun Guzepp Zerafa, Fgura Primary A school, Μάλτα; Escuela Infantil Gloria Fuertes, Ισπανία; Cauldeen Primary School, Ηνωμένο Βασίλειο; Křesťanská mateřská škola Horažďovice, Δημοκρατία της Τσεχίας; Mateřská škola, Δημοκρατία της Τσεχίας
Teachers:	Ewa Kurzak (Πολωνία); Marianne Schembri, (Μάλτα); Maria Piedad Avello (Ισπανία); George Glass (Ηνωμένο Βασίλειο); Alena Průchová, Jitka Řeháková (Δημοκρατία της Τσεχίας)
Ηλικία των μαθητών:	5-6
Διάρκεια:	2 έτη ή περισσότερο
Θέματα:	Διαθεματικό σχολικό πρόγραμμα, Πληροφορική/ΤΠΕ, Μαθηματικά και Επιστήμες
Γλώσσα:	Τσέχικα, Αγγλικά, Πολωνικά
Εργαλεία:	Email, ηχητική και βίντεο διάσκεψη, φόρουμ, MP3, PowerPoint, βίντεο, φωτογραφίες και σχέδια, δημοσίευση στο διαδίκτυο
URL:	http://webnews.textalk.com/en/view.php?id=8842/

Περιγραφή

Στους "Little Explorers", τα παιδιά που επιτηρούνται από τους εκπαιδευτικούς διεκπεραιώνουν μία σειρά ασυνήθιστων δραστηριοτήτων όπως ερευνητικά παιχνίδια και πειράματα. Τα παιδιά και οι εκπαιδευτικοί αναλύουν τα αποτελέσματα των δραστηριοτήτων, περιγράφουν, ανταλλάσσουν, και τα δημοσιεύουν στην ιστοσελίδα του έργου.

Συνέντευξη: Ewa Kurzak και Miriam Schembri

- 1 Το έργο "Little Explorers" διασυνδέεται με το πρόγραμμα σπουδών του νηπιαγωγείου. Όλες οι αποστολές είναι ενσωματωμένες στα προγράμματα της ετήσιας εργασίας του νηπιαγωγείου και στο εκτενές περιεχόμενο όλων των ηλικιακών ομάδων. Η ομάδα του έργου αποτελείται από έξι νηπιαγωγεία από την Πολωνία, την Ισπανία, τη Μάλτα, τη Σκοτία και δύο από τη Δημοκρατία της Τσεχίας. Πρόσφατα προσχώρησε στην ομάδα μας και ένα νηπιαγωγείο από τη Ρουμανία. Ο κάθε συμμετέχων στο έργο μπορεί να τροποποιήσει τις αποστολές ώστε να εφαρμόζονται στο νηπιαγωγείο του. Όλοι οι συμμετέχοντες εργάζονται πολύ σκληρά και ταυτόχρονα διασκεδάζουν πολύ. Πρόκειται για ένα μικρό Ευρωπαϊκό δίκτυο σχολείων και έργων για τα παιδιά. Γι' αυτό η ιστοσελίδα μας ονομάζεται "Net of Children projects".

Ewa Kurzak
- 2 Το έργο χωρίζεται σε πολλά υπό-έργα. Ο σκοπός γι' αυτό το διαχωρισμό του έργου είναι να δοκιμάσουμε διάφορες μεθόδους online συνεργασίας. Χρησιμοποιώντας μία μέθοδο παζλ, οι συνεργάτες εκπληρώνουν επιλεγμένες αποστολές για τη διάπλωση του υπό-έργου "Little Explorers of Big Space". Οι συνεργάτες εκπληρώνουν επίσης τις ίδιες αποστολές, με τρό-



που που εκείνοι επιλέγουν, στα υπό-έργα "Human - a part of nature/Climate" και "Digital Puzzles". Αν και αυτές οι ενότητες έχουν τον ίδιο σκοπό, παρέχουν μία μεγάλη ποικιλία παιδαγωγικών λύσεων όπως το επιλεγμένο υλικό, η οργάνωση και οι μέθοδοι εργασίας με τα παιδιά.

Miriam Schembri

- 3 Οι βασικοί συμμετέχοντες του έργου είναι τα μικρότερα παιδιά (3 - 7 ετών) και οι εκπαιδευτικοί τους. Οι εμπειρίες που βιώνουν από νωρίς τα παιδιά είναι οπωσδήποτε εκείνες που θα αναπτύξουν τις δεξιότητες επικοινωνίας σε μία ξένη γλώσσα και που θα τους επιτρέψουν να μάθουν για τις νέες τεχνολογίες. Αυτό που είναι πιο ενδιαφέρον είναι ότι μαθαίνουν επίσης να χρησιμοποιούν τον υπολογιστή, μία ψηφιακή φωτογραφική μηχανή, έναν εκτυπωτή και να βρίσκουν αρχεία πολυμέσων σε ένα desktop και σε φακέλους. Τα παιδιά ξέρουν πως ο φάκελος που ονομάζεται 'ΠΑΙΔΙΑ' και που βρίσκεται στα 'αγαπημένα' είναι δικός τους και ότι μπορούν να τον χρησιμοποιήσουν για να σερφάρουν στο Διαδίκτυο και στις ιστοσελίδες που απευθύνονται σε αυτά. Γνωρίζουν πως το Διαδίκτυο βοηθά τους ανθρώπους αλλά μπορεί επίσης να είναι επικίνδυνο και έτσι μαθαίνουν πώς να το χειρίζονται. Στον ιστότοπο του έργου, εκτός από τις προγραμματισμένες αποστολές, υπάρχουν επίσης πληροφορίες για τις εθνικές αρχές και τις γιορτές της κάθε χώρας, έτσι ώστε όλοι - παιδιά, εκπαιδευτικοί και γονείς - να μπορούν να εξοικειωθούν με τον πολιτισμό και τις παραδόσεις των συνεργατών οι οποίοι είναι νηπιαγωγεία από νότια, βόρεια, δυτικά και κεντρικά μέρη της Ευρώπης. Όλες οι δραστηριότητες υποστηρίζονται σθεναρά από τους γονείς οι οποίοι παρακολουθούν στο Διαδίκτυο την εξέλιξη του έργου.

Ewa Kurzak

- 4 Το έργο έκανε το παιχνίδι και την εκμάθηση πιο ελκυστικά για τα παιδιά. Η παροχή ενός ευρύτερου κοινού για τις δραστηριότητες του προγράμματος σπουδών έξω από την τάξη, είχε μία πολύ θετική επίδραση στην καθημερινή ενθάρρυνση των παιδιών. Χρησιμοποίησα τα παραδείγματα σωστών παιδαγωγικών πρακτικών των εκπαιδευτικών από τα νηπιαγωγεία-συνεργάτες, όπως για παράδειγμα, τη διευθέτηση της τάξης, τη δημιουργία παρουσιάσεων και ταινιών, την ανταλλαγή πληροφοριών σε λογισμικό και τη χρήση των ΤΠΕ.

Miriam Schembri

- 5 Ναι! Συνδέθηκα στο eTwinning από την έναρξή του και το να ασχολούμαι με τα έργα με έπεισε ότι η χρήση των ΤΠΕ στην εκπαίδευση των μικρότερων παιδιών είναι εφικτή και όλο και περισσότερο απαραίτητη. Εκτός από αυτό, αναπτύσσει επίσης τις δεξιότητες των μαθητών καθώς επίσης και των εκπαιδευτικών. Ολοκληρώνοντας κοινά έργα, το eTwinning ενώνει όλα τα εκπαιδευτικά συστήματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και προωθεί ίσες εκπαιδευτικές ευκαιρίες για όλα τα παιδιά.

Ewa Kurzak

- 6 Δεν μου αρέσει να δίνω συμβουλές. Ωστόσο, μπορώ να βγάλω μερικά συμπεράσματα: είναι μία καλή ιδέα να κερδίσουμε εμπειρίες με το να δουλεύουμε σε βραχυπρόθεσμα έργα στην αρχή - η ολοκλήρωση των eTwinning έργων δίνει μεγάλη ικανοποίηση όταν όλοι οι συνεργάτες εργάζονται με ίση συμμετοχή και ανταλλάσσουν και δημοσιεύουν όλα τα υλικά - η επιθυμία να γίνουν κατανοητοί ενθαρρύνει τους μαθητές να μάθουν τη γλώσσα του έργου - το πιο σημαντικό στοιχείο υποστήριξης για τους εκπαιδευτικούς είναι η αποδοχή του έργου από τους γονείς των μαθητών και από το διευθυντή του νηπιαγωγείου και, άλλο ένα σημαντικό στοιχείο είναι η εκστρατεία προώθησης στα μέσα, η διανομή φυλλαδίων, αφισών και επιπλέον, η δημοσίευση των αποτελεσμάτων του έργου στο Διαδίκτυο.

Ewa Kurzak

LE.DI.L.E.O



Σχολεία:	Kindergarten of Kaparelli, Ελλάδα Jardim de Infancia de Porto de Mós, Πορτογαλία Lavassaare Lasteaed-alkkool, Εσθονία
Εκπαιδευτικοί:	Anna Karidi Pirounaki (Ελλάδα) Maria José Silva (Πορτογαλία) Maris Loo (Εσθονία)
Ηλικία των μαθητών:	5-6
Διάρκεια:	1 σχολικό έτος
Θέματα:	Διαθεματικό σχολικό πρόγραμμα
Γλώσσα:	Αγγλικά
Εργαλεία:	Email, ηχητική και βίντεο διάσκεψη, chat, φόρουμ, MP3, PowerPoint, βίντεο, φωτογραφίες και σχέδια, δημοσίευση στο διαδίκτυο
URL:	http://jiportodemos.ccems.pt/ledileo/home1.htm

Περιγραφή

Τα παιδιά έχουν την ευκαιρία να μάθουν το ένα από το άλλο με ένα διαθεματικό τρόπο. Οι ΤΠΕ χρησιμοποιούνται για την αναζήτηση πληροφοριών καθώς και για να μοιραστούν και να διαδώσουν την αποκτηθείσα γνώση σε διάφορα θέματα. Τελικά, η απόκτηση γνώσης πρέπει να αποτελεί διασκέδαση και να γίνεται με ένα δημιουργικό τρόπο προκειμένου οι μαθητές να εξοικειώνονται με τη διαδικασία.



Συνέντευξη: Maria José Silva και Anna Karidi Pirounaki

- 1** Αρχικά, οι εκπαιδευτικοί καθόρισαν ένα ετήσιο πρόγραμμα δραστηριοτήτων, το οποίο περιέγραφε τις δραστηριότητες των μαθητών. Αυτό τροποποιήθηκε με νέες ιδέες που προέκυψαν κατά την εξέλιξη του έργου. Πιστεύουμε πως οι ΤΠΕ είναι ένα σημαντικό εργαλείο για την εργασία σε διαθεματικό πρόγραμμα. Γι' αυτό το λόγο, προσπαθήσαμε να εργαστούμε με τέτοιο τρόπο ώστε να επωφεληθεί ολόκληρο το σχολείο, προσφέροντας έναν αυθόρμητο, διαλογικό και διασκεδαστικό τρόπο για να μάθει ο ένας από τον άλλον, όπως λέει και ο τίτλος του έργου μας.
- 2** Η ενδιαφέρουσα συνεργασία που αναπτύξαμε με δημιουργικό τρόπο, έδωσε την ευκαιρία σε παιδιά ηλικίας 5 έως 6 ετών να συνειδητοποιήσουν όχι μόνο τις δυνατότητες των ΤΠΕ αλλά και τι πραγματικά είναι η Ευρωπαϊκή Διάσταση.
- 3** Οι μαθητές μας συνειδητοποίησαν από την πρώτη ημέρα της επαφής μας (μέσω φωτογραφιών και βίντεο-διάσκεψης) τις ομοιότητες και τις διαφορές μεταξύ των δύο πολιτισμών μας. Όταν οι μαθητές των 6 ετών ρωτούν γιατί ο Murillo ήρθε από την Αφρική στην Πορτογαλία ή γιατί υπάρχουν τόσο πολλοί Αλβανοί που ζουν στην Ελλάδα, μπορούμε εύκολα να αναπτύξουμε συζητήσεις γι' αυτά τα θέματα. Έχουν επίσης την ευκαιρία να ερευνήσουν βαθμιαία, να κατανοήσουν και να αποδεχθούν τη διαφορετικότητα σαν κάτι φυσικό.
- 4** Είχαμε και οι δύο έναν ενδιαφέροντα και προκλητικό λόγο για να εργαστούμε πέρα από την καθημερινότητα στην τάξη, με περισσότερη ευελιξία και δημιουργικότητα, στοχεύοντας να προωθήσουμε την επιθυμία στην τάξη να μάθει από τους φίλους συνεργάτες.
- 5** Είμαστε πιο έμπειροι στη χρήση των ΤΠΕ στην τάξη μας, διερευνώντας τα όρια των μαθητών και των εκπαιδευτικών με ένα δημιουργικό τρόπο.
- 6** Προσπαθήστε να διασκεδάσετε καθ' όλη τη διάρκεια της διεξαγωγής του έργου: είναι καλό να είμαστε χαμογελαστοί στην τάξη!

A Global Fairy-Tale Book



Σχολεία:	Szkoła Podstawowa nr14, Πολωνία; Kungshögsskolan, Σουηδία; Zákładna škola, Hviezdoslavovna 1, Lipany, Σλοβακία; Publiczna Szkoła podstawowa NR 2, Πολωνία; Református Általános Iskola, Cegléd, Ουγγαρία; Basisschool Dr. Jozef Weyns, Βέλγιο
Εκπαιδευτικοί:	Božena Deutsch (Πολωνία); Maria Bettner (Σουηδία); Maria Knapikova (Σλοβακία); Agata Luszczyna (Πολωνία); Rita Motyovszki, (Ουγγαρία); Gunther De Vries (Βέλγιο)
Ηλικία των μαθητών:	7-12
Διάρκεια:	6 μήνες
Θέματα:	Ξένες Γλώσσες, Πληροφορική/ΤΠΕ, Γλώσσα και Λογοτεχνία, Εικαστικά, Θέατρο, Μουσική, Χορός
Γλώσσα:	Αγγλικά
Εργαλεία:	Email, chat, PowerPoint, βίντεο, φωτογραφίες και σχέδια, περιβάλλον εικονικής εκμάθησης, δημοσίευση στο διαδίκτυο
URL:	http://www2.skolor.pedc.se/ku/

Περιγραφή

Μαζί γράψαμε ένα βιβλίο με παραμύθια και το δημοσιεύσαμε στον ιστότοπο Kungshögsskolan's σαν ένα περιοδικό στο διαδίκτυο. Στη δημιουργία διαφόρων ειδών παραμυθιών, ο κάθε συνεργάτης συνεισφέρει γράφοντας ένα μέρος σε κάθε δημοσιευμένο παραμύθι. Επιπλέον με τη δημιουργία και τη συγγραφή των κειμένων μας, οι μαθητές κάνουν επίσης εικονογραφήσεις που αντιστοιχούν με τις σκηνές του παραμυθιού.

Συνέντευξη: Maria Bettner

- 1 Ονομάζομαι Marie Bettner και διδάσκω σε μαθητές ηλικίας από 10 έως 13 ετών. Έχω εργαστεί για μερικά χρόνια σε διεθνή έργα και στις ΤΠΕ. Όταν ξεκινήσαμε με τα eTwining έργα το 2006, κάτι συνέβη σε ολόκληρο το σχολείο! Ξαφνικά αποκτήσαμε μία εύκολη πλατφόρμα για το συντονισμό του έργου και ήταν επίσης εύκολο να βρούμε νέους συνεργάτες. Η ιδέα μας ήταν να γράψουμε ένα σφαιρικό βιβλίο παραμυθιών, και ήταν σημαντικό να μην συμμετέχει μόνο η τάξη μου αλλά να επωφεληθούν πολλοί εκπαιδευτικοί και μαθητές, και έτσι έγινε! Συνεργαστήκαμε με σχολεία στην Πολωνία, τη Σλοβακία και την Ουγγαρία. Κάθε σχολείο ξεκίνησε με ένα παραμύθι γράφοντας το πρώτο κεφάλαιο, σχεδιάζοντας εικόνες και δίνοντας όνομα στο



παραμύθι. Για την οργάνωση του έργου χρησιμοποιήσαμε ένα πρόγραμμα και όταν το έργο ολοκληρώθηκε το Δεκέμβριο, κάθε σχολείο είχε γράψει ένα κεφάλαιο σε κάθε παραμύθι.

- 2 Οι μαθητές συχνά γράφουν και διαβάζουν διάφορα είδη παραμυθιών και ιστοριών. Ήταν σημαντικό να δοθεί η εμπειρία στους μαθητές και στους εκπαιδευτικούς να χρησιμοποιήσουν έναν ιστότοπο για να συντονίσουν ένα διεθνές έργο. Είναι πραγματικά σημαντικό για όλους, εκπαιδευτικούς και μαθητές, να μπορούν να χρησιμοποιούν email, σαρωτές, κάμερες και ψηφιακές φωτογραφικές μηχανές, για να επικοινωνούν και ταυτόχρονα να αφήνουν τους μαθητές να αισθανθούν πως ό,τι κάνουν στο σχολείο είναι σημαντικό για πολλούς, και όχι μόνο για τους ίδιους. Μέσω του ιστότοπου, τα κεφάλαια έγιναν μέρος ενός ολοκληρωμένου κειμένου: ενός παραμυθιού. Είχε πολύ ενδιαφέρον να δούμε πως κάτι που κάνουμε στην τάξη μπορεί να εφαρμοστεί απλά σε ολόκληρο το σχολείο και σε άλλα σχολεία της Ευρώπης.
- 3 Ήταν συναρπαστικό για τους μαθητές να γράψουν τα κεφάλαια και να ανακαλύψουν πως μπορούν πραγματικά να συνεργαστούν με άλλους μαθητές, ακόμη και αν δεν βρίσκονται στην ίδια χώρα! Οι μαθητές ανακάλυψαν ότι είναι πιο σημαντικό να συμφιλιώνονται τα παιδιά στην Ευρώπη παρά να εστιάζουν στις διαφορές τους. Οι μαθητές έγιναν πιο περίεργοι και ενδιαφέρθηκαν για τη ζωή και τον πολιτισμό άλλων Ευρωπαίων μαθητών. Έμαθαν επίσης, από πρώτο χέρι πόσο σημαντικό είναι να μπορούν να επικοινωνούν σε μία ξένη γλώσσα όπως τα Αγγλικά.
- 4 Το κύριο όφελος του έργου ήταν το ότι άνοιξε ολόκληρο το σχολείο στις διεθνείς συνεργασίες. Σημείωσε το ξεκίνημα μίας πολύ θετικής νοοτροπίας στο σχολείο για τέτοιου είδους διεθνή εργασία. Οι εκπαιδευτικοί βίωσαν την εμπειρία πως ένα διεθνές έργο δεν πρέπει απαραίτητα να είναι δύσκολο και πως όλοι μπορούν να βελτιώσουν τις δεξιότητές τους στις ΤΠΕ, στα αγγλικά και στη διαπολιτιστική επικοινωνία.
- 5 Είμαι πεπεισμένη πως οι εκπαιδευτικοί του Kungshögsskolan θα χρησιμοποιήσουν τις δεξιότητές τους στις ΤΠΕ και θα δουν τα οφέλη. Θα χρησιμοποιήσουμε τις ιστοσελίδες, το email, το chat, τις φωτογραφίες και τους σαρωτές πιο συχνά σαν εργαλεία διδασκαλίας. Είναι σημαντικό να αφήσουμε τις ΤΠΕ και τις διεθνείς επικοινωνίες να γίνουν μέρος της φυσιολογικής σχολικής ζωής!
- 6 Για να έχει επιτυχία το έργο σας, πρέπει να κάνετε ένα σαφές πρόγραμμα με την περιγραφή του έργου, τους στόχους και ένα πρόγραμμα που όλοι μπορούν να αποδεχθούν και να ακολουθήσουν. Στο έργο μας, το πρόγραμμα έδωσε μία σαφή δομή και ήταν εύκολο για όλους όσους συμμετείχαν να δουν την εξέλιξη του έργου. Είναι επίσης σημαντικό να ολοκληρώσετε το έργο με μία αξιολόγηση, στην οποία θα συμμετέχουν οι εκπαιδευτικοί και οι μαθητές.

Carbon Footprints



Σχολεία:	Dun Salv Portelli Primary School C, Μάλτα; Carleton House Preparatory School, Ηνωμένο Βασίλειο; Szkoła Podstawowa Nr 1 im. Wł. Szafera w Mielcu, Πολωνία
Εκπαιδευτικοί:	Saviour Tabone (Μάλτα); Anne Daniels (Ηνωμένο Βασίλειο); Aneta Sajda (Πολωνία)
Ηλικία των μαθητών:	6-11
Διάρκεια:	6 μήνες
Θέμα(τα):	Περιβάλλον, Γεωγραφία
Γλώσσα:	Αγγλικά
Εργαλεία:	Email, PowerPoint, βίντεο, φωτογραφίες και σχέδια, δημοσίευση στο διαδίκτυο
URL:	http://www2.edu.fi/magazinefactory/magazines/11036_6532/

Περιγραφή

Το έργο εξετάζει την ποικιλομορφία των τοπικών περιοχών κάθε σχολείου, περιλαμβανομένων των ανεπτυγμένων και υπανάπτυκτων τοπιών. Μία εξέταση της χλωρίδας και της πανίδας και της επίδρασης των ανθρώπων στον τόπο διαμονής τους είχε σαν αποτέλεσμα το 'Carbon Zero', ένα ζωντανό περιοδικό στο διαδίκτυο. Το 'Carbon Zero' είναι το αποτέλεσμα όλων των δεξιοτήτων στις ΤΠΕ που αναπτύχθηκαν κατά τη διάρκεια του έργου. Το θέμα, η μείωση των εκπομπών του άνθρακα, είναι στην πρώτη γραμμή των πολιτικών και κοινωνικών συζητήσεων παγκοσμίως. Τα παιδιά επομένως ερεύνησαν, ανέλυσαν, συζήτησαν και έκαναν παρουσιάσεις σε τοπικό και εθνικό επίπεδο.

Συνέντευξη: Anne Daniels και Aneta Sajda

- 1 Το έργο μας ωρίμασε από την υπάρχουσα εργασία που έχει γίνει μέσω του προγράμματος σπουδών σχετικά με τη βιωσιμότητα. Και τα τρία σχολεία διατηρούν το καθεστώς του "Eco School" έτσι ένα τριπλό έργο είχε νόημα από την άποψη της διερεύνησης των ζητημάτων και της διανομής της γνώσης. Η χρήση των ΤΠΕ μας παρέχει ισχυρούς και άμεσους τρόπους συλλογής, ανάλυσης και ανταλλαγής ιδεών. Τα εργαλεία των ΤΠΕ είναι προσβάσιμα σε όλες τις ηλικίες και ήταν μεγάλο κίνητρο ακόμη και για τα μικρά παιδιά που ενθουσιάζονται συνεχώς βλέποντας την εργασία τους να δημοσιεύεται και να αποστέλλεται στους eTwins τους.
Anne Daniels



- 2** Κατά την άποψή μου, ο τρόπος με τον οποίο εργαστήκαμε ήταν καινοτόμος. Η συνεργασία μας ενίσχυσε τους εμπλεκόμενους στο έργο εκπαιδευτικούς να επιλέξουν εναλλακτικές μεθόδους διδασκαλίας. Η χρήση του περιοδικού σαν τρόπος παρουσίασης του έργου ήταν επίσης μία καινοτομία στο σχολείο μας.
Aneta Sajda
- 3** Κρίνοντας από την ανταπόκριση όλων των μαθητών μας, όχι μόνο σε αυτό το έργο αλλά και σε άλλα που έπονται, θα μπορούσα να πω ότι η διαπολιτιστική επικοινωνία θα γίνει σύντομα ο κανόνας. Τώρα που μοιραζόμαστε την εργασία μας με τους eTwins μας, γίνεται αποδεκτή και τα παιδιά προσβλέπουν ενεργά σ' αυτήν. Το έργο μας χειρίζεται σοβαρά ζητήματα, για τα οποία όλα τα παιδιά ερεύνησαν και συζήτησαν με αυτοπεποίθηση και ωριμότητα. Με το να κατανοήσουν ότι μπορούν να εργαστούν μαζί με τους συμμαθητές τους από άλλες χώρες, αποκτούν συνείδηση της Ευρωπαϊκής τους ιθαγένειας. Πιστεύω ότι αυτές είναι δεξιότητες που θα έχουν για όλη τους τη ζωή.
Aneta Sajda
- 4** Πιστεύω πως ένα από τα σημαντικότερα οφέλη είναι ότι είχαμε την ευκαιρία να διερευνήσουμε άκρως σημαντικά ζητήματα. Τα παιδιά ερεύνησαν τα προβλήματα του περιβάλλοντος και έμαθαν πως και τα τρία σχολεία συμμερίζονται τις ίδιες ανησυχίες. Το έργο επέτρεψε επίσης στα παιδιά να θέσουν τη γνώση τους στην πράξη. Ένα άλλο σημαντικό όφελος είναι η δυνατότητα εξάσκησης των Αγγλικών στο πλαίσιο της πραγματικής ζωής.
Aneta Sajda
- 5** Οπωσδήποτε! Τώρα είδα τι μπορεί να επιτευχθεί και τη διαφορά που μπορεί να επιφέρει στη διδασκαλία και την εκμάθηση στην τάξη μου. Ήταν ένα θαυμάσιο κίνητρο για τα παιδιά και τους προσέφερε ευκαιρίες που αλλιώς δεν θα ήταν δυνατές.
Aneta Sajda
- 6** Θα έλεγα, λάβετε μέρος! Δεν είναι απαραίτητο να είστε ειδικός στις ΤΠΕ ή να γνωρίζετε άπταιστα ξένες γλώσσες. Το έργο σας δε χρειάζεται να είναι μεγάλο ή δύσκολο για να έχει επιτυχία και να είναι απολαυστικό. Προσπαθήστε να είστε ευέλικτοι και λίγο υπομονετικοί και προπάντων, μη σταματάτε να μιλάτε με τους συνεργάτες σας. Οι μακροχρόνιες αιωπές (εξάλλου, είμαστε όλοι πολυάσχολοι!) μπορεί να παρερμηνευθούν και να αποθαρρύνουν. Αν υπάρχουν δυσκολίες, η Εθνική Υπηρεσία Στήριξης θα σας βοηθήσει να επανέλθετε στην πορεία σας.
Anne Daniels

Θα πρότεινα τα eTwinning έργα σε όλους τους εκπαιδευτικούς. Μέσω του eTwinning όλοι μας γίναμε μέλη του ίδιου γενικού σχολείου. Ήταν μία εμπλουτιστική εμπειρία για τα παιδιά καθώς επίσης και για το προσωπικό. Η συνεργασία επιτρέπει μία αλλαγή στο σχήμα εργασίας της παραδοσιακής σχολικής τάξης και δίνει μεγάλη ικανοποίηση. Για περισσότερα περιπετειώδη μαθήματα, λάβετε μέρος σε ένα eTwinning έργο.

Aneta Sajda

Leisure Pursuits: music, sport...



Σχολεία:	Adel Primary School, Ηνωμένο Βασίλειο CEIP Los Guindos, Ισπανία
Εκπαιδευτικοί:	Sarah Stead (Ηνωμένο Βασίλειο) Teresa Herrero Millán (Ισπανία)
Ηλικία των μαθητών:	10 -11
Διάρκεια:	2 έτη ή περισσότερο
Θέματα:	Περιβάλλον, Ξένες Γλώσσες, Πληροφορική/ΤΠΕ, ΜΜΕ, Αθλητισμός, Εικαστικά, Θέατρο, Μουσική, Χορός
Γλώσσα:	Αγγλικά, Ισπανικά
Εργαλεία:	Email, chat, PowerPoint, βίντεο, φωτογραφίες και σχέδια, βίντεο-διάσκεψη, δημοσίευση στο διαδίκτυο
URL:	http://twinspace.etwinning.net/launcher.cfm?cid=4578

Περιγραφή

Η βασική εστίαση του έργου είναι να καλλιεργηθεί ο πολιτιστικός σύνδεσμος μεταξύ των παιδιών από την άποψη των αναζητήσεων στον ελεύθερο χρόνο, όπως για παράδειγμα, η μουσική και ο αθλητισμός. Οι μαθητές εξασκούν και εμπλουτίζουν τις δεξιότητες στις ξένες γλώσσες και στη χρήση των ΤΠΕ για τις δραστηριότητες του έργου, όπως με τη βίντεο-διάσκεψη και τα email. Οι γονείς και η ευρύτερη κοινότητα εμπλέκονται στο έργο μέσω εκθέσεων, συναντήσεων και διαλογικών παρουσιάσεων. Τέλος, το έργο συμπεριλαμβάνει ένα σχολικό ταξίδι για να συναντηθούν οι εκπαιδευτικοί και οι μαθητές.



Συνέντευξη: Sarah Stead

- 1 Συμμετείχαμε σε ένα eTwinning έργο με το Los Guindos School στη Μάλαγα, Ισπανία, σαν μία περιστροφή από το πρόγραμμα Comenius σχετικά με την εκμάθηση γλώσσας. Το έργο περιείχε ανταλλαγές πληροφοριών για τον ελεύθερο χρόνο (αθλητισμός, μουσική, παιχνίδια, κ.λπ.) μέσω μίας ποικιλίας μέσων επικοινωνίας. Τα παιδιά θα επισκεφθούν το σχολείο συνεργάτη τον Μάρτιο 2007 για να μοιραστούν τις εμπειρίες τους και να διαποτιστούν με τον Ισπανικό πολιτισμό.
- 2 Τα παιδιά και το προσωπικό χρησιμοποίησαν τις ΤΠΕ για να εμπλουτίσουν την εκμάθηση και την επικοινωνία τους. Δημιουργήθηκε ένα ασφαλές weblog για την ανταλλαγή chats, φωτογραφιών, βίντεο και μουσικής. Η Δικτυακή Πύλη του eTwinning και το TwinSpace χρησιμοποιήθηκαν για την επικοινωνία μεταξύ προσωπικού και μαθητών. Τα σχολεία συνεργάτες εγκατέστησαν τον απαραίτητο για τη βίντεο-διάσκεψη εξοπλισμό, και σύντομα θα ξεκινήσουμε τη χρήση του.
- 3 Το έργο εμπλούτισε πολύ τις δεξιότητες των μαθητών στις ΤΠΕ, στις γλώσσες και στη διαπολιτιστική κατανόηση. Η επίσκεψη στη Μάλαγα, θα διευρύνει και θα αναπτύξει τις δεξιότητές τους καθώς και την κατανόηση της γλώσσας και του πολιτισμού των συνεργατών τους.
- 4 Οι μαθητές απέκτησαν γλωσσικές δεξιότητες και βελτίωσαν τις δεξιότητές τους στις ΤΠΕ. Απέκτησαν επίσης γνώσεις για την τέχνη και τον πολιτισμό, και ανέπτυξαν τις γνώσεις και την κατανόηση για έναν διαφορετικό Ευρωπαϊκό πολιτισμό.
- 5 Ναι, αλλιώς δεν θα είχαμε χρησιμοποιήσει weblogs, αίθουσες chat και ΤΠΕ πριν το έργο. Επίσης, αναζητήσαμε το σχολείο συνεργάτη μας στο Διαδίκτυο. Η βίντεο διάσκεψη ήταν επίσης μία μεγάλη καινοτομία για μας! Οι μαθητές απόλαυσαν επίσης την ανταλλαγή βίντεο και ψηφιακών φωτογραφιών μέσω του eTwinning TwinSpace.
- 6 Μη σας τρομάζει η πρόκληση. Επιλέξτε τον/τους συνεργάτη/τες σας με προσοχή για να βρείτε εκείνον που σας ταιριάζει απόλυτα. Ένας συμβατός συνεργάτης είναι ανεκτίμητος και μπορούν να σφρηλατηθούν ισόβιες φίλιες.

EuroFilm Factory



Νικήτρες του Βραβείου eTwinning 2007

Σχολεία:	IES Carlos III, Ισπανία; Prienai "Ziburys" gymnasium, Λιθουανία
Εκπαιδευτικοί:	Libia Kowarik (Ισπανία); Irma Sneideriene (Λιθουανία)
Ηλικία των μαθητών:	15-16
Διάρκεια:	Δύο έτη ή περισσότερο
Θέματα:	Ευρώπη, Ξένες Γλώσσες, Πληροφορική/ΤΠΕ, Γλώσσα και Λογοτεχνία, ΜΜΕ, Εικαστικά, Θέατρο, Μουσική, Χορός
Γλώσσα:	Αγγλικά
Εργαλεία:	Email, chat, φόρουμ, περιβάλλον εικονικής εκμάθησης, δημοσίευση στο διαδίκτυο, PowerPoint, βίντεο, φωτογραφίες και σχέδια, βίντεο-διάσκεψη
URL:	http://my.twinspace.etwinning.net/iescii

Περιγραφή

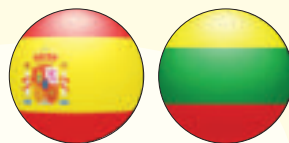
Μία ομάδα μαθητών εργάζεται πάνω στο θέμα του κινηματογράφου. Ο σκοπός είναι οι μαθητές να γράψουν έναν οδηγό με συμβουλές για το πώς δημιουργείται μία ταινία και να χρησιμοποιήσουν αυτές τις συμβουλές για να δημιουργήσουν, ανά ομάδες, τη δική τους ταινία. Κατά τη διάρκεια του σταδίου της προθέρμανσης, οι μαθητές μαθαίνουν γενικούς όρους του κινηματογράφου και αναζητούν πληροφορίες στο διαδίκτυο για τις αγαπημένες τους ταινίες. Στη συνέχεια κάνουν την παραγωγή των ταινιών τους και γράφουν κριτικές.

Στόχοι

Χρησιμοποιώντας τα Αγγλικά σαν εργαλείο εργασίας για ένα ορισμένο θέμα, οι μαθητές επικοινωνούν με άλλους μαθητές, χρησιμοποιούν εργαλεία των ΤΠΕ για την αναζήτηση πληροφοριών, και δημιουργούν και επεξεργάζονται μία ταινία. Οι μαθητές μαθαίνουν για το λεξιλόγιο του κινηματογράφου με έναν ενδιαφέροντα τρόπο και αναζητούν και διαβάζουν πληροφορίες στο Διαδίκτυο καθώς επίσης και βιβλία για να μάθουν για τη δημιουργία ταινιών, και σε αυτό το πλαίσιο, εξασκούν τις δεξιότητές τους στα Αγγλικά.

Παιδαγωγική αξία

Ενσωματωμένες στο πρόγραμμα σπουδών, οι δραστηριότητες συμπληρώνουν μαθήματα όπως η Ιστορία, η Ιθαγένεια, η Νέα Τεχνολογία, οι Γλώσσες και το Θέατρο. Οργανώνονται συζητήσεις σε έναν όμιλο «Ευρώπη- Νεολαία-Μέλλον». Ενισχύεται το κίνητρο για την εκμάθηση περισσότερων ξένων γλωσσών. Τέλος, η απήχηση του έργου στην πρακτική της τάξης και



τη σχολική οργάνωση είναι θετική. Κάνει την εργασία για τα μαθήματα πιο ενδιαφέρουσα και οι μαθητές ενθαρρύνονται να δουλεύουν σε ομάδες.

Παιδαγωγική χρήση των εργαλείων των ΤΠΕ

Οι ΤΠΕ διευκολύνουν και επιταχύνουν την επικοινωνία μεταξύ των σχολείων που συνεργάζονται, ιδιαίτερα κατά τη χρήση του 'ζωντανού chat'. Οι μαθητές και οι εκπαιδευτικοί επικοινωνούν επίσης με email και αποστέλλουν και τοποθετούν ψηφιακές φωτογραφίες στην ιστοσελίδα. Με τη βοήθεια των εκπαιδευτικών, οι μαθητές δημιουργούν τα αρχεία με το περιεχόμενο του έργου και δημιουργούν παρουσιάσεις χρησιμοποιώντας το PowerPoint. Αυτή η διαδικασία χρησιμοποιήθηκε για τη δημιουργία ενός DVD: "A Scary Movie". Η ιστοσελίδα επέτρεψε μία μεγαλύτερη ανταλλαγή σκέψεων και ιδεών σχετικά με το θέμα της δημιουργίας ταινιών. Οι μαθητές επισκέφθηκαν σχετικούς ιστότοπους για να διεξάγουν έρευνα, παρουσίασαν τα ευρήματά τους σε PowerPoint, και δημιούργησαν ταινίες σύμφωνα με τα σενάρια τους.

Αντίκτυπος

Η βελτίωση της γνώσης των Αγγλικών και η ενθάρρυνση των μαθητών να μάθουν ξένες γλώσσες ήταν τα στοιχεία που επιτεύχθηκαν με αυτό το έργο. Οι μαθητές γνώρισαν το Διαδίκτυο και βελτίωσαν τις δεξιότητές τους στις ΤΠΕ κάτι που τους επέτρεψε να χρησιμοποιήσουν καλύτερα την ιστοσελίδα του έργου, όπως για παράδειγμα, ταχυδρόμηση μηνυμάτων στον πίνακα μηνυμάτων και ανοικτή συζήτηση για διάφορα θέματα που σχετίζονται με το eTwinning έργο. Το είδος της εργασίας ενθάρρυνε τους μαθητές και αύξησε τις δεξιότητές τους στη γλώσσα και τις ΤΠΕ. Ήταν επίσης ένα σκαλοπάτι προς την αρτιότητα γνώσεων και για τους εκπαιδευτικούς και για τους μαθητές.

Συνέντευξη: Irma Sneideriene και Libia Kowarik

- 1 Όλες οι δραστηριότητες ενσωματώθηκαν στο πρόγραμμα σπουδών. Συμπλήρωσαν τα μαθήματα που διδάσκονται και στα δύο σχολεία: Ιστορία, Ιθαγένεια, Νέα Τεχνολογία, Γλώσσες και Θέατρο. Σε ό,τι αφορά στις τάξεις μου των Αγγλικών, εμπλουτίστηκαν μέσω του έργου "Eurofilm Factory" καθώς διεύρυνε την εργασία στην τάξη προσθέτοντας μία νέα διάσταση. Οργανώθηκαν συζητήσεις κατά τη διάρκεια των μαθημάτων σχετικά με την ιστορία, την ανάπτυξη και τις διαδικασίες δημιουργίας ταινιών. Η πλήρης ενσωμάτωση των τεχνολογιών πληροφόρησης στο έργο εξασφάλισε μία καλή ευκαιρία για τη δημιουργία μίας ταινίας, όπου οι μαθητές μπορούσαν να εκφράσουν τη δημιουργικότητά τους, τις ιδέες και τις σκέψεις τους. Στη συνέχεια, ενισχύθηκαν τα κίνητρά τους για να μάθουν περισσότερες ξένες γλώσσες. Εφαρμόστηκε η ομαδική εργασία η οποία παρείχε μεγαλύτερη συνειδητοποίηση της σημασίας των συζητήσεων σχετικά με τη συγγραφή σεναρίων και τη δημιουργία ταινιών. *Irma Sneideriene*
Διδάσκω Αγγλικά σε μαθητές που είναι στο τελευταίο έτος του γυμνασίου. Το σχολείο μας είναι εξοπλισμένο με έναν υπολογιστή ανά δύο μαθητές και διαθέτουμε μία εικονική σχολική πανεπιστημιούπολη. Κάνουμε τέσσερα μαθήματα την εβδομάδα και αφι-

ρόνουμε μία ημέρα για να αναπτύξουμε το έργο μας. Οι μαθητές καλούνται επίσης να εκτελούν διάφορα καθήκοντα από το σπίτι όπως π.χ. να συμμετάσχουν στο φόρουμ του TwinSpace. Το έργο είναι ενσωματωμένο στη διδακτέα ύλη του μαθήματός μας και οι μαθητές αξιολογούνται για την εργασία τους. Libia Kowarik

2

Κατά την άποψή μου οι ΤΠΕ διευκόλυναν και επιτάχυναν την επικοινωνία μεταξύ των συνεργατών. Επικοινωνούσαμε μέσω του πίνακα μηνυμάτων και των 'ζωντανών chat'. Το να γράφουμε email και να μοιραζόμαστε την διδακτική εμπειρία μάς βοήθησε, σαν εκπαιδευτικούς, να βελτιώσουμε τις γνώσεις μας. Η ιστοσελίδα μας έδωσε ευρύτερες ευκαιρίες για να ανταλλάξουμε απόψεις και ιδέες για το θέμα στο οποίο επικεντρώσαμε σχετικά με τη δημιουργία ταινιών. Αυτό το έργο είναι καινοτόμο καθώς οι μαθητές ενεργούσαν όχι μόνο σαν διάσημοι αστέρες, αλλά επίσης και ως σκηνοθέτες, παραγωγοί, τεχνικοί, σεναριογράφοι, εικονολήπτες, κ.λπ. Η εργασία τους δεν επιδείχθηκε μόνο στους συμμετέχοντες στο έργο αλλά και σε ολόκληρο το σχολείο, τους γονείς και την κοινότητα. Οι μαθητές μου και εγώ ήμασταν πανευτυχείς (το ίδιο ισχύει και για το σχολείο συνεργάτη μας) και οι άλλοι εκπαιδευτικοί και οι γονείς έμειναν ικανοποιημένοι με τα αποτελέσματα του έργου. Irma Sneideriene

Υπάρχουν πολλά να μάθετε για τα εργαλεία των ΤΠΕ καθώς και για το πώς να τα χρησιμοποιείτε ώστε να προετοιμάζονται οι μαθητές για τις διάφορες συζητήσεις που επιθυμείτε να κάνουν, καθώς επίσης και για να βελτιώσετε τις δεξιότητές σας στη διοίκηση της τάξης. Χρησιμοποιώντας μία εικονική σχολική πανεπιστημιούπολη, πρέπει να οργανώσετε την εργασία σας με ένα διαφορετικό τρόπο, καθώς υπάρχει ένα εργαλείο που επιτρέπει έναν βελτιωμένο τρόπο για να έλθετε σε επαφή με μαθητές και να τους επιτρέψετε να 'κατεβάσουν' και να 'φορτώσουν' αρχεία, να αναλάβουν καθήκοντα, κ.λπ. Libia Kowarik

3

Πιστεύω ακράδαντα και αισθάνομαι ότι το έργο μας βοήθησε τους μαθητές να αναπτύξουν δεξιότητες για την πραγματική ζωή και τη διαπολιτιστική επικοινωνία. Για να παρουσιάσουν οι μαθητές τις χώρες τους, έκαναν PowerPoint παρουσιάσεις σχετικά με τον πολιτισμό και τις παραδόσεις τους. Αυτό, δεν τους έδωσε μόνο την αίσθηση της περιφερειακής ταυτότητας, της πολιτιστικής ποικιλίας και των διαφορών, αλλά συγχρόνως εκπαιδεύτηκαν σχετικά με την ανεκτικότητα και το σεβασμό προς τον πολιτισμό μιας άλλης χώρας. Επίσης, η δημιουργία μιας ταινίας έδωσε στους μαθητές μου εμπειρία, στενά συνδεδεμένη με την πραγματική ζωή, όταν έπρεπε να επιλύσουν προβλήματα, να βρουν τις πιθανές λύσεις και να εργαστούν σε μία ομάδα. Irma Sneideriene

Η ομαδική εργασία ήταν αρκετά ευεργετική για τους μαθητές μου καθώς επρόκειτο για μία ατίθαση ομάδα που δεν είχε καθόλου δεξιότητες να ξεκινήσει μία ομαδική εργασία. Έμαθαν να μιλούν με τη σειρά τους, να οργανώνουν και να διανέμουν την εργασία, να μη χάνουν χρόνο όταν εργάζονταν μαζί, κ.λπ. Στις μέρες μας, οι περισσότερες εταιρίες αναζητούν αυτό το είδος της προσωπικής δεξιοτήτας όταν προσλαμβάνουν προσωπικό. Οι δεξιότητες στο γραπτό λόγο υστερούν στην Ισπανική διδακτέα ύλη και έτσι το έργο συμπλήρωσε αυτό το κενό καθώς οι αποστολές που ολοκλήρωσαν περιείχαν διάφορα είδη κειμένων. Όσον αφορά στις διαπολιτιστικές τους ικανότητες, η περιοχή που ζούμε έχει δεχθεί χιλιάδες μεταναστών τα τελευταία χρόνια. Στην πραγματικότητα, έχουμε στην τάξη μαθητές από πέντε διαφορετικές χώρες. Αυτό το έργο έδωσε την ευκαιρία στους μαθητές να δουν από πού προέρχονται και τι άφησαν πίσω τους. Libia Kowarik

4 Η τάξη και η σχολική ζωή άλλαξαν πολύ λόγω της περαιτέρω ανάπτυξης των δεξιοτήτων στα Αγγλικά, της ενθάρρυνσης για την εκμάθηση ξένων γλωσσών και των ικανοτήτων στις ΤΠΕ. Οι μεγαλύτερες επιδράσεις ήταν οι νέες δεξιότητες που μοιράστηκαν οι εκπαιδευτικοί, το αυξημένο ενδιαφέρον και το κίνητρο για την μελέτη διαφόρων μαθημάτων, πέρα από τις γλώσσες, όπως το Θέατρο, η Τέχνη και η Ιστορία. Τέλος, ήταν ένα μεγάλο όφελος όχι μόνο για τους μαθητές μου και εμένα, αλλά και συνολικά για το σχολείο μου.

Irma Sneideriene

Το γενικότερο όφελος ήταν η ενθάρρυνση: Με το να ενδιαφέρονται γι' αυτό που κάνουν, οι μαθητές επεξεργάστηκαν και παρήγαγαν μία τεράστια ποσότητα εργασίας την οποία δεν θα είχαν τη δυνατότητα να κάνουν μέσω των δραστηριοτήτων των βιβλίων. Είναι προφανές, καθώς το μάθημά μου είναι τα Αγγλικά, ότι το να έχω έναν συνεργάτη από άλλη χώρα παρείχε στους μαθητές μία πηγή αληθινής επικοινωνίας. Το έργο μετέτρεψε την εργασία τους στην τάξη σε μία εργασία που επικεντρώνεται περισσότερο στο περιεχόμενο. Όσο για μένα, από τη μία πλευρά μου αρέσει να εργάζομαι με ανθρώπους από διάφορα μέρη και να μαθαίνω γι' αυτούς, και από την άλλη, τρελαίνομαι για τις ΤΠΕ, και το έργο μου προσέφερε έναν εύκολο τρόπο για να μάθω περισσότερα.

Libia Kowarik

5 Πιστεύω πως το έργο μας άλλαξε την άποψή μου σχετικά με τη χρήση των ΤΠΕ στη διδασκαλία. Ξεκίνησα να χρησιμοποιώ εργαλεία πολυμέσων κατά τη διάρκεια των μαθημάτων μου, αναζητώντας νέες ιδέες διδασκαλίας και εμπειρίες στο Διαδίκτυο, και μοιράστηκα τις εμπειρίες μου με εκπαιδευτικούς από άλλες χώρες, έλαβα μέρος σε φόρουμ και συνεργάστηκα με άλλους ανθρώπους. Καθώς το ενδιαφέρον μου αυξήθηκε, μπόρεσα με τη σειρά μου να ενθαρρύνω περαιτέρω τους μαθητές μου και έτσι τα μαθήματά μου έγιναν πιο ενδιαφέροντα και εμπλουτισμένα.

Irma Sneideriene

Θα έλεγα ότι μου δόθηκε μία καλύτερη εικόνα των ΤΠΕ αφού όταν ξεκίνησα να κάνω eTwinning έργα, νόμιζα ότι το email ήταν το κυριότερο μέρος, αλλά τώρα συνειδητοποιώ ότι η επικοινωνία είναι μόνο ένα εργαλείο δεδομένου ότι οι ΤΠΕ δίνουν τη δυνατότητα στους μαθητές να επικεντρώσουν περισσότερο στο περιεχόμενο αυτού που κάνουν (για παράδειγμα, αξιολογήσεις, οδηγίες, σενάρια, ποιήματα, αναφορές), παρά στη διάταξή του (π.χ. γραμματική, λεξιλόγιο). Με την εξέλιξη του έργου, οι μαθητές έγιναν πιο ανεξάρτητοι και έμαθαν να χρησιμοποιούν καλύτερα το χρόνο του μαθήματος.

Libia Kowarik

6 Θα ήθελα να δώσω μόνο μία συμβουλή: μην φοβάστε τις προκλήσεις και τη σκληρή εργασία γιατί αξίζει τον κόπο. Αφού βρείτε συνεργάτες και ξεκινήσετε τη συνεργασία, θα ικανοποιηθείτε από το eTwinning έργο σας μόλις απαντήσετε τα χαμόγελα στα πρόσωπα των μαθητών σας, το αυξανόμενο ενδιαφέρον τους να μάθουν ξένες γλώσσες, την αυξανόμενη διαπολιτιστική κατανόηση και ανεκτικότητα, και την περιφάνια να είναι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Irma Sneideriene

Θα ήθελα να συμβουλευτώ τους εκπαιδευτικούς: να σιγουρευτούν ότι θα βρουν τον κατάλληλο συνεργάτη, να προγραμματίσουν εκ των προτέρων τις δραστηριότητες και τις αποστολές του έργου τους, να συμφωνήσουν για το ημερολόγιο εργασίας με το συνεργάτη τους, να οργανώσουν το TwinSpace πριν κάνουν την εγγραφή των μαθητών τους και να σχεδιάσουν δραστηριότητες που να καλύπτουν βασικά κενά πληροφόρησης: αυτό είναι σημαντικό ώστε να αποκτήσουν περισσότερη σημασία οι αποστολές συνεργασίας μεταξύ μαθητών διαφόρων εθνικοτήτων.

Libia Kowarik

24 pas - 24 βήματα

Επιλαχών Βραβείου eTwinning 2007

Σχολεία:	Collège Michel de L'hospital, Γαλλία Ενιαίο Λύκειο Ασκληπείου, Ελλάδα
Εκπαιδευτικοί:	Véronique Drujon (Γαλλία); Ανθή Θεοδώρου και Κωνσταντίνος Ρασιαις (Ελλάδα)
Ηλικία των μαθητών:	15-16
Διάρκεια:	3 μήνες
Θέματα:	Ξένες Γλώσσες, Γλώσσα και Λογοτεχνία
Γλώσσα:	Αγγλικά, Γαλλικά και Ελληνικά
Εργαλεία:	Email, δημοσίευση στο διαδίκτυο, chat, MP3, PowerPoint, βίντεο διάσκεψη, εικόνες και σχέδια
URL:	http://www3.ac-clermont.fr/etabliss/college-michel-hospital-riom/viecollege/etwinning/etwinning.htm

Περιγραφή 24 φωτογραφίες = 24 λέξεις σε τέσσερις γλώσσες: Αρχαία Ελληνικά, Λατινικά, Νέα Ελληνικά και Γαλλικά. Οι μαθητές εργάζονται με ένα περιορισμένο λεξιλόγιο, σε ομάδες και κάνουν είκοσι τέσσερα βήματα ο ένας προς τη γλώσσα του άλλου καθώς επίσης και στα Αρχαία Ελληνικά και τα Λατινικά. Κάθε λέξη είναι και ένα βήμα, και κάθε βήμα τους φέρνει πιο κοντά.

Στόχοι Το έργο ενθαρρύνει τους μαθητές να συνεργαστούν και να μοιραστούν την εργασία τους. Απολαμβάνουν την εκμάθηση μέσω ενός σύντομου και απλού παιχνιδιού λέξεων και καθώς όλοι οι μαθητές είναι αρχάριοι σε τουλάχιστον μία από τις τέσσερις γλώσσες και έμπειροι σε κάποια άλλη, βρίσκουν έναν τρόπο να επικοινωνήσουν σε γλώσσες που δεν χρησιμοποιούνται πια: Λατινικά και Αρχαία Ελληνικά.

Παιδαγωγική αξία Οι μαθητές μελετούν την έννοια της ετυμολογίας καθώς ξεκινούν να μαθαίνουν Αρχαία Ελληνικά, μία γλώσσα που πολλοί επέλεξαν να μελετήσουν το επόμενο έτος. Η μελέτη του Ελληνικού και του Λατινικού αλφάβητου, η επιρροή τους στα Γαλλικά και η εξέλιξη των Αρχαίων Ελληνικών στα Νέα Ελληνικά επιτρέπουν στους μαθητές να κατανοήσουν καλύτερα την έννοια της γλώσσας και της κληρονομιάς. Μέσω της ανταλλαγής πληροφοριών σχετικά με τις λέξεις, οι μαθητές ανακαλύπτουν ομοιότητες και διαφορές μεταξύ των γλωσσών, τις οποίες θεωρούν συναρπαστικές. Έτσι, μαθαίνουν με έναν ενδιαφέροντα τρόπο.

Παιδαγωγική χρήση των εργαλείων των ΤΠΕ Τα κείμενα πληροφοριών προετοιμάζονται μέσω ενός Ανοικτού Γραφείου και οι μαθητές χρησιμοποιούν έναν κοινό server για να αποθηκεύσουν τις πληροφορίες στο σχολείο τους. Βρίσκουν εικόνες στο Διαδίκτυο χρησιμοποιώντας τα διάφορα εργαλεία αναζήτησης του Wikimedia. Μέσω μίας κοινής πλατφόρμας, οι μαθητές συμβουλευονται καταχωρημένα κείμενα και ανταλλάσσουν μηνύματα μέσω email ενώ οι εκπαιδευτικοί χρησιμοποιούν το email και το chat για να επεκτείνουν και να παρακολουθούν την εργασία. Αυτή ήταν μία καλή ευκαιρία και για τα δύο σχολεία να εξετάσουν τα διαθέσιμα εργαλεία στα ιδρύματά τους.

Αντίκτυπος Η μεγαλύτερη επίπτωση ήταν ότι μέσω ενός έργου με ένα σύντομο χρονοδιάγραμμα, οι μαθητές και οι εκπαιδευτικοί κατάφεραν να συνεργαστούν και να αποκτήσουν μία μεγάλη ποσότητα πληροφοριών. Δουλεύοντας μαζί με έναν ενδιαφέροντα τρόπο, οι μαθητές απορροφούν πολλά περισσότερα από το εάν είχαν απλά διαβάσει τις πληροφορίες σε ένα βιβλίο. Δύο μοντέρνες και δύο αρχαίες γλώσσες εξερευνήθηκαν και οι δεξιότητες στις ΤΠΕ βελτιώθηκαν γενικότερα.



Συνέντευξη: Véronique Drujon

- 1 Η χρήση των ΤΠΕ δεν ήταν κάτι νέο για μένα, δεδομένου ότι έπρεπε να προσφύγω στη βίντεο διάσκεψη για να διδάξω αρχαία Ελληνικά σε μαθητές μικρών γυμνασίων που βρίσκονται σε αγροτικές περιοχές. Με έναν συνάδελφο δημιουργήσαμε ένα ηλεκτρονικό βιβλίο για τα αρχαία Ελληνικά για αρχάριους το οποίο μπορεί να συμβουλευθεί κάποιος στην ιστοσελίδα *Musagora*. Με την προηγούμενη εμπειρία μου, το έργο ταίριαζε ακριβώς με τις πρακτικές της διδασκαλίας μου και με το πρόγραμμα σπουδών. Η ηλικία των δεκαοκτώ Γάλλων μαθητών που συμμετείχαν σε αυτό το eTwinning έργο, ήταν μεταξύ 14 και 15 ετών. Κατά τη διάρκεια του μαθήματος των Λατινικών, οι μαθητές έμαθαν για τα Αρχαία Ελληνικά ώστε να αποφασίσουν αν ενδιαφέρονται να τα επιλέξουν για το επόμενο έτος. Η ηλικία των έντεκα Ελλήνων μαθητών ήταν μεταξύ 15 και 16 ετών. Χρησιμοποίησαν το eTwinning στα μαθήματα της ιστορίας των Αρχαίων Ελληνικών και έμειναν έκπληκτοι όταν ανακάλυψαν ότι τα Αρχαία Ελληνικά διδάσκονται στη Γαλλία. Σε αυτό το πλαίσιο, αναλογίστηκαν την εξέλιξη της μητρικής τους γλώσσας, ενώ εξασκούσαν τα Γαλλικά.
- 2 Κάθε αρχείο είναι το αποτέλεσμα μίας ομαδικής εργασίας δύο πολιτισμών: κάθε ομάδα είχε αναλάβει δύο αρχεία, εκ των οποίων το ένα είχαν προτείνει οι Έλληνες μαθητές και το άλλο οι Γάλλοι μαθητές. Έπρεπε να βρουν τις σχετικές επεξηγήσεις ώστε να συνειδητοποιήσουν οι συνεργάτες τους τη σημασία της κάθε λέξης. Ήταν ένας συνδυασμός αμοιβαίας ανταλλαγής, που τους επέτρεψε να κατανοήσουν τις διαφορές και τις ομοιότητες μεταξύ των αντιλήψεων και των αναφορών της κάθε χώρας.
- 3 Τους βοήθησε να αναπτύξουν τις δεξιότητές τους για την πραγματική ζωή και την διαπολιτιστική επικοινωνία αφού έπρεπε να επικοινωνήσουν μέσω email στο TwinSpace και να σερφάρουν στο Διαδίκτυο για να βρουν πληροφορίες. Τους έδωσε μία αυθεντική ευκαιρία να εξοικειωθούν με τις νέες τεχνολογίες και να ανταλλάξουν ιδέες μεταξύ τους.
- 4 Ο στόχος του έργου ήταν να συνειδητοποιήσουν οι μαθητές τις διασυνδέσεις, δηλαδή τις ομοιότητες και τις διαφορές μεταξύ των Αρχαίων και των Νέων Ελληνικών, των Λατινικών και των Γαλλικών. Προκάλεσε το ενδιαφέρον όλων των μαθητών για τις ρίζες αυτών των γλωσσών και πολιτισμών. Με αυτό τον τρόπο, υποχρεώθηκαν να κατανοήσουν τις ρίζες τους, κάτι που βρήκαν πολύ ενδιαφέρον.
- 5 Ήμουν πάντα πεπεισμένη ότι οι ΤΠΕ στη διδασκαλία είναι χρήσιμες. Ωστόσο, το eTwinning μου έδωσε την ευκαιρία να τις χρησιμοποιήσω συχνότερα με Ευρωπαίους συνεργάτες.
- 6 Το eTwinning είναι πάνω απ'όλα ένα εργαλείο που διευκολύνει την εύρεση συνεργατών και την εργασία σε ένα κοινό έργο. Κανείς δεν πρέπει να φοβάται να χρησιμοποιήσει το eTwinning: τα πάντα υποδεικνύονται σαφώς και είναι σχεδιασμένο να απλοποιεί την αποστολή του χρήστη. Το βασικό είναι η εκ των προτέρων ετοιμασία των διαφόρων αποστολών ώστε να μη χάνετε χρόνο. Οι εκπαιδευτικοί πρέπει να σκεφθούν τους στόχους που θέλουν να πετύχουν και πρέπει να θέσουν περιορισμένους στόχους για τους ίδιους καθώς επίσης και για τους μαθητές τους. Κάθε μαθητής ή ομάδα μαθητών πρέπει να αναλαμβάνει μία συγκεκριμένη αποστολή. Τέλος, θα ήθελα να συμβουλευσω τους εκπαιδευτικούς να συμμετέχουν στα εργαστήρια του eTwinning για να κερδίσουν αυτοπεποίθηση και να συναντήσουν τους μελλοντικούς τους συνεργάτες. Πιστεύω πως οι σχέσεις πρόσωπο με πρόσωπο είναι ουσιώδεις ώστε να αισθανόμαστε την ανάγκη να διατηρήσουμε επαφή και να διεξάγουμε έργα μαζί.

A Tale of Three Countries: Belgium, France and Lithuania



Σχολεία:	Middenschool H. Hart, Βέλγιο Collège Jean de la Bruyère, Γαλλία GYMNASIUM JOTVINGIAI D'ALYTUS, Λιθουανία
Εκπαιδευτικοί:	Irène Indemans (Βέλγιο) Marie-Christine Gerard και Héléne Williams (Γαλλία) Onute Kizaliene (Λιθουανία)
Ηλικία των μαθητών:	12-15
Διάρκεια:	1 σχολικό έτος
Θέματα:	Διαθεματικό σχολικό πρόγραμμα
Γλώσσα:	Ολλανδικά, Αγγλικά, Γαλλικά, Λιθουανικά
Εργαλεία:	Email, chat, δημοσίευση στο διαδίκτυο, PowerPoint, βίντεο, εικόνες και σχέδια, εικονικό περιβάλλον εκμάθησης
URL:	http://twinspace.etwinning.net/launcher.cfm?cid=2248

Περιγραφή

Η προώθηση της άμεσης και αυθεντικής επικοινωνίας μεταξύ μαθητών και εκπαιδευτικών από τρεις χώρες (και διαφορετικά κοινωνικο-οικονομικά στρώματα) για έναν αριθμό θεμάτων σχετικά με τις κοινωνικές και πολιτιστικές διαφορές και ομοιότητες σε ολόκληρη την Ευρώπη. Τα θέματα είναι: Μουσική, Αθλητισμός, Υγεία, Φαγητό, Περιβάλλον και Εκπαίδευση. Αυτό το έργο στοχεύει επίσης να ενισχύσει την Ευρωπαϊκή ιθαγένεια και αξίες.



Συνέντευξη: Irène Indemans, Héléne Williams και Onute Kizaliene

- 1 Στα Γαλλικά και Βελγικά σχολεία, οι μαθητές ηλικίας 12-13 ετών επέλεξαν το προαιρετικό θέμα 'Εργασία Ευρωπαϊκού Προγράμματος: eTwinning' και αρμόδιοι είναι οι εκπαιδευτικοί ξένων γλωσσών. Στο σχολείο από τη Λιθουανία, η ανάπτυξη του έργου γίνεται κατά τη διάρκεια του μεσημεριανού διαλείμματος, σε ένα χώρο 'Europe Club', με προγραμμασθή το βιβλιοθηκάριο του σχολείου.
- 2 Οπωσδήποτε. Η ενσωμάτωση των ΤΠΕ σαν τρόπος επικοινωνίας και σαν βοήθημα εκμάθησης βελτίωσε πραγματικά τις δεξιότητες των μαθητών, καθώς και των εκπαιδευτικών, στις ΤΠΕ. Επίσης, επιτεύχθηκαν περισσότεροι διαθεματικοί στόχοι στον τομέα της 'Εκπαίδευσης για την ιθαγένεια'.
- 3 Αποκτήθηκαν δεξιότητες όπως η συλλογή, η σύνθεση και η παρουσίαση πληροφοριών. Οι μαθητές βίωσαν ότι η (διαπολιτιστική) επικοινωνία δεν είναι καθόλου εύκολη και ότι τα μηνύματα ερμηνεύονται κάποιες φορές διαφορετικά, επειδή οι συνεργάτες ζουν σε διαφορετικούς πολιτισμούς. Οι μαθητές επίσης ανακάλυψαν ότι οι Ευρωπαίοι πολίτες έχουν κοινά ενδιαφέροντα, όπως για παράδειγμα, σε πολλούς μαθητές αρέσουν τα ίδια αθλήματα και είδη μουσικής και μοιράζονται παρόμοιες δραστηριότητες εκτός προγράμματος σπουδών.
- 4 Η ανάπτυξη eTwinning έργων συνεισέφερε στην επίτευξη διαθεματικών στόχων. Οι απαιτήσεις του προγράμματος σπουδών, όσον αφορά στις γλώσσες, εκπληρώθηκαν. Οι μαθητές έμαθαν επίσης, από πρώτο χέρι, περισσότερα για τους Ευρωπαίους γείτονές τους, κάτι που μειώνει τις προκαταλήψεις.
- 5 Βεβαίως. Θα ενσωματώσουμε περαιτέρω τα εργαλεία των ΤΠΕ σχετικά με το περιεχόμενο του μαθήματος και θα φέρουμε πιο 'αυθεντικό' υλικό στην τάξη.
- 6 Το eTwinning προσφέρει στους μαθητές 'παράθυρα για να ανακαλύψουν τον κόσμο'.

École idéale dans l'Europe de demain



Σχολεία:	Sint-Janscollege, Βέλγιο Liceo Scientifico Statale "Francesco Cecioni", Ιταλία
Εκπαιδευτικοί:	Ria De Wilde (Βέλγιο) Marina Marino (Ιταλία)
Ηλικία των μαθητών:	14-15
Διάρκεια:	6 μήνες
Θέματα:	Ευρώπη, Ιστορία/Παραδόσεις, Πληροφορική/ΤΠΕ, ΜΜΕ, Εικαστικά, Θέατρο, Μουσική, Χορός
Γλώσσα:	Γαλλικά
Εργαλεία:	Email, chat, MP3, δημοσίευση στο διαδίκτυο, ηχητική διάσκεψη και βίντεο διάσκεψη, PowerPoint, βίντεο, εικόνες, σχέδια, περιβάλλον εικονικής εκμάθησης
URL:	http://users.skynet.be/rdw/3iemecorrespondancegroupes.htm

Περιγραφή

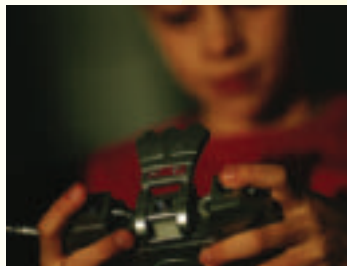
Χρησιμοποιώντας τα εργαλεία των ΤΠΕ, οι μαθητές ανακαλύπτουν νέους τρόπους για να μάθουν Γαλλικά. Ενώ ανακαλύπτουν διάφορους τρόπους ώστε να είναι δημιουργικοί, οι μαθητές εξερευνούν διάφορα εργαλεία των ΤΠΕ και προγράμματα για να αναπτύξουν τις τεχνικές τους ικανότητες ενώ ταυτόχρονα εξασκούν τα Γαλλικά τους με τους συνεργάτες τους. Έτσι, η εκμάθηση γλώσσας είναι ένα μέσο και όχι ένα τέλος.



Συνέντευξη: Ria De Wilde

- 1 Διδάσκω Γαλλικά σαν δεύτερη γλώσσα στη Φλάνδρα, Βέλγιο. Πριν μερικά χρόνια θέλησα οι μαθητές μου να συμμετέχουν περισσότερο στα μαθήματα Γαλλικών και έτσι ξεκίνησα να ασχολούμαι με eTwinning έργα. Το πρώτο μου έργο ήταν με μία τάξη στην Πορτογαλία. Πέρυσι ανέμειξα τρεις τάξεις και τρία σχολεία συνεργάτες από την Πορτογαλία, την Πολωνία και την Ιταλία. Φέτος, έχω μόνο μία τάξη, και συνεργαζόμαστε με μία Ιταλική τάξη. Στους μαθητές μου αρέσει αυτός ο τρόπος μελέτης Γαλλικών καθώς τους φέρνει πιο κοντά σε πραγματικές συνθήκες ζωής.
- 2 Χρησιμοποιώ πολλά από τα εργαλεία των ΤΠΕ: ιστοσελίδες, Skype, podcasts, blogs, φόρουμ, Windows Movie Maker, Stickam, και Wiki, είναι μερικά από αυτά. Στους νέους ανθρώπους αρέσει να επικοινωνούν μέσω του υπολογιστή. Το κάνουν στον ελεύθερο χρόνο τους, και έτσι τώρα το χρησιμοποιούμε και στην τάξη! Οι πληροφορίες που παράγουμε στην τάξη είναι πολύ πιο εμφανείς και οι μαθητές μπορούν να τις διαβάσουν ξανά στο σπίτι, να κοιτάζουν τις εικόνες, κ.λπ. Κατ'αυτόν τον τρόπο, δε δημιουργούν κάτι που θα καταχωνιαστεί ύστερα στα αρχεία του σχολείου.
- 3 Ξέρω ότι συνεχίζουν να επικοινωνούν από το σπίτι, καθώς πολλοί από αυτούς χρησιμοποιούν το (Microsoft Messenger) MSN. Επομένως στο μέλλον, θα είναι λιγότερο φοβισμένοι να επικοινωνήσουν με άλλους Ευρωπαίους.
- 4 Για την τάξη μου και εμένα, το βασικό όφελος είναι η ευχαρίστηση που μας δίνουν τα έργα. Μου αρέσει να διδάσκω με αυτόν τον τρόπο και στους μαθητές μου αρέσει να μαθαίνουν Γαλλικά με αυτόν τον τρόπο! Η επαφή με άλλους Ευρωπαίους εκπαιδευτικούς και μαθητές είναι επίσης ένα σημαντικό πλεονέκτημα.
- 5 Πάντα με ενδιέφερε να χρησιμοποιώ τις ΤΠΕ στην τάξη μου, αλλά με το eTwinning, προχώρησα πολύ! Είμαι ευγνώμων που γνώρισα, μέσω της Δικτυακής Πύλης του eTwinning, την Adelina Moura, την πρώτη μου συνεργάτιδα στο eTwinning από την Πορτογαλία. Με μύησε στην εφαρμογή των εργαλείων των ΤΠΕ στα μαθήματά μου και επίσης, στη Δικτυακή Πύλη του eTwinning, βρήκα πολλές πληροφορίες. Στις μέρες μας, το eLearning είναι ουσιώδες και αυτό μπορείτε να το πετύχετε με το eTwinning.
- 6 Κάντε το! Εγγραφείτε στη Δικτυακή Πύλη του eTwinning και βρείτε ένα συνεργάτη! Η διοίκηση περιορίζεται στο ελάχιστο και στη Δικτυακή Πύλη, μπορείτε να βρείτε πολλές πληροφορίες για το πώς να ξεκινήσετε ένα έργο. Δεν είναι ενδιαφέρον μόνο για τους μαθητές αλλά και για τον εκπαιδευτικό. Όλοι κάνουν καινούργιους φίλους σε ολόκληρη την Ευρώπη!

Two Heads Are Better Than One



Σχολεία:	Gymnasium Ceska Lipa, Δημοκρατία της Τσεχίας Γυμνάσιο Καβάσιλων, Ελλάδα
Εκπαιδευτικοί:	Naděžda Kadlecová (Δημοκρατία της Τσεχίας) Πασχάλης Θεοτοκίδης (Ελλάδα)
Ηλικία των μαθητών:	13-15
Διάρκεια:	1 σχολικό έτος
Θέματα:	Εκπαιδευτικά Συστήματα και Παιδαγωγική
Γλώσσα:	Αγγλικά
Εργαλεία:	Email, ηχητική διάσκεψη, chat, φόρουμ, MP3, δημοσίευση στο διαδίκτυο, PowerPoint, βίντεο, εικόνες και σχέδια, περιβάλλον εικονικής εκμάθησης
URL:	http://twinspace.etwinning.net/launcher.cfm?cid=61

Περιγραφή

Για να μάθουν για το σχολικό σύστημα στη Δημοκρατία της Τσεχίας και στην Ελλάδα, οι εκπαιδευτικοί ανταλλάσσουν χρήσιμο διδακτικό υλικό για να συγκρίνουν τα βιβλία και τα παιχνίδια που μπορούν να δώσουν περισσότερο ενδιαφέρον στα μαθήματα. Ενώ οι εκπαιδευτικοί ασχολούνται με αυτό, οι μαθητές ανταλλάσσουν πληροφορίες για τους ίδιους και δουλεύουν τις δεξιότητές τους στα Αγγλικά.

Συνέντευξη: Naděžda Kadlecova

- 1 Άρχισα να χρησιμοποιώ τα εργαλεία των ΤΠΕ στην τάξη μου προτού ξεκινήσει το eTwinning, εδώ και τρία χρόνια, και έχω εργαστεί σε διάφορα Ευρωπαϊκά προγράμματα όπως η Άνοιξη της Ευρώπης και το 'The Image of the Other' (Η Εικόνα του Άλλου). Στους μαθητές μου αρέσει αυτός ο τρόπος εκμάθησης και η σχέση μου μαζί τους καθώς και η μεταξύ τους σχέση έχει αλλάξει πολύ. Άφησα τον παραδοσιακό τρόπο διδασκαλίας και έχω αλλάξει εντελώς τη νοοτροπία μου. Σήμερα δεν μπορώ να φανταστώ να μαθήματα Αγγλικών μου χωρίς τις μεθόδους διδασκαλίας του έργου. Από πέρυσι, ξεκίνησα ακόμη να ασχολούμαι με έργα συνεργασίας ακόμη και με τους μικρότερους μαθητές μου. Προς το παρόν συνεργάζομαι για πέντε έργα με την Πορτογαλία, τη Μάλτα, την Κύπρο, τη Λιθουανία, την Πολωνία, τη Σλοβακία και την Ελλάδα. Ήμουν πολύ τυχερή όσον αφορά στη συνεργασία μου με την Ελλάδα. Έχουμε γίνει πραγματικοί φίλοι και εργαζόμαστε σε διαφορετικά έργα κάθε χρόνο. Έχουμε επισκεφθεί ο ένας τον άλλον και η συνεργασία μας είναι κάτι περισσότερο από το να είμαστε αδελφοποιημένοι online- έχουμε γίνει φίλοι για πάντα.



- 2 Τα έργα σχετικά με τις ΤΠΕ έφεραν καινοτομία στη διδασκαλία μου. Οι μαθητές μου μπορούν να συγκρίνουν τη σχολική ζωή, τις παραδόσεις και τα έθιμα και είναι πολύ περήφανοι που έχουν τους δικούς τους φίλους σε μία άλλη χώρα. Για τους περισσότερους, είναι η πρώτη φορά που χρησιμοποιούν τις σχολικές τους γνώσεις στο πλαίσιο της πραγματικής ζωής. Το eTwinning έφερε την αληθινή ζωή στην τάξη μας. Είναι όλοι μέλη της ομάδας του TwinSpace και μερικοί έχουν γίνει διαχειριστές. Γνωρίζουν ότι αυτό σημαίνει πως τους εμπιστεύομαι και αυτοί με τη σειρά τους σέβονται τους ρόλους τους με αυτόν τον τρόπο.
- 3 Οι μαθητές βελτίωσαν τη γνώση τους για τη χρήση των εργαλείων των ΤΠΕ, του TwinSpace και εξακολουθούν να διατηρούν για πολύ καιρό τις φιλικές σχέσεις που είχαμε με το Γυμνάσιο Καβάσιων καθώς επίσης και με άλλα Ευρωπαϊκά σχολεία. Έχουν φίλους online αλλά δεν αισθάνονται αυτή την εικονική πραγματικότητα. Γι'αυτούς, τα πάντα είναι αληθινά. Συζητούν αληθινά θέματα και ανταλλάσσουν αληθινά γράμματα κάτι που είναι πολύ σημαντικό. Έχουν μάθει να είναι υπεύθυνοι και ακριβείς. Γνωρίζουν ότι στην άλλη πλευρά της Ευρώπης κάποιος περιμένει την απάντησή τους. Συχνά, εργάζονται από το σπίτι εθελοντικά. Κερδίζουν μεγαλύτερη αυτοπεποίθηση κι αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό για τους Τσέχους μαθητές μου.
- 4 Οι δεξιότητες και οι έννοιες στα έργα μου έχουν εκπληρώσει τις απαιτήσεις του προγράμματος σπουδών σε ό,τι αφορά τις ικανότητες που είναι υποχρεωτικές και δεν πρέπει να λησμονούνται: οι ικανότητες (1) να μαθαίνουν, (2) να επιλύουν προβλήματα και (3) να επικοινωνούν κοινωνικά και προσωπικά. Οι μαθητές έμαθαν πώς να εργάζονται ομαδικά. Έπρεπε να σεβαστούν ο ένας τον άλλον και να αποδεχθούν το γεγονός ότι είμαστε διαφορετικοί. Επεξεργάστηκαν ένα κείμενο, το μετέφρασαν σε μία ξένη γλώσσα και έμαθαν να είναι υπεύθυνοι. Το κύριο όφελος ήταν η εργασία σε ομάδες: να είναι σε θέση να προγραμματίσουν την εργασία και να διανέμουν τις αποστολές.
- 5 Το έργο μου άλλαξε οριστικά την άποψή μου για τη χρήση των εργαλείων των ΤΠΕ. Κατά τη διάρκεια των τελευταίων τριών ετών, παρακολούθησα πολλά μαθήματα σχετικά με τη χρήση διαφόρων ειδών λογισμικού. Ήθελα να βελτιώσω τις γνώσεις μου για τους υπολογιστές και αυτό έγινε ταυτόχρονα με την ανάπτυξη του TwinSpace. Αυτό που ήταν αρκετό τρία χρόνια πριν, δεν είναι αρκετό σήμερα. Έχω γίνει πραγματικός 'ειδικός' στους υπολογιστές και με συνέπεια να λάβω ακόμη περισσότερο σεβασμό από τους μαθητές μου. Χρησιμοποίησα τα εργαλεία των ΤΠΕ τακτικά στα μαθήματά μου και δεν μπορώ να φανταστώ μία επιστροφή στις παραδοσιακές μεθόδους. Δεν θέλω να είμαι πια ένας 'εκπαιδευτικός της ομιλίας και της κιμωλίας'.
- 6 Θα ήθελα να ενθαρρύνω τους εκπαιδευτικούς να λάβουν μέρος σε οποιοδήποτε είδος eTwinning έργου και να μην παραιτηθούν μετά από μία πιθανή πρώτη αποτυχία. Να είστε υπομονετικοί και προτού φέρετε σε επαφή τους μαθητές με νέους φίλους, αφιερώστε λίγο χρόνο να γνωρίσετε καλύτερα τον εκπαιδευτικό -συνεργάτη σας. Αξίζει να ξεκινήσετε ένα νέο έργο και αν ξεκινήσετε περισσότερα από ένα, υπάρχει πάντα η ελπίδα ότι δεν θα αποτύχουν όλα τα έργα. Τελευταία συμβουλή: παρακαλώ, αν κάποιος επικοινωνήσει μαζί σας, να είστε ειλικρινής και να απαντήσετε στο μήνυμα είτε η απάντηση είναι θετική είτε αρνητική. Μην αφήνετε τους άλλους να περιμένουν.

Where do we come from?

Σχολεία:	Gymnasium Ceska Lipa, Δημοκρατία της Τσεχίας Γυμνάσιο Καβασιλάς, Ελλάδα
Εκπαιδευτικοί:	Naděžda Kadlecová (Δημοκρατία της Τσεχίας) Ελένη Κωστοπούλου (Ελλάδα)
Ηλικία των μαθητών:	13-14
Διάρκεια:	1 σχολικό έτος
Θέματα:	Διαθεματικό σχολικό πρόγραμμα
Γλώσσα:	Αγγλικά
Εργαλεία:	Email, chat, φόρουμ, MP3, Powerpoint, βίντεο, εικόνες και σχέδια, δημοσίευση στο διαδίκτυο, ηχητική διάσκεψη και βίντεο διάσκεψη
URL:	http://twinspace.etwinning.net/launcher.cfm?lang=en&cid=248

Περιγραφή Πρόκειται για ένα απλό έργο που βασίζεται στη σύνταξη επιστολών μεταξύ των Τσέχων και των Ελλήνων μαθητών για να παρουσιάσουν τη χώρα τους ο ένας στον άλλον. Ο στόχος είναι η οργάνωση πληροφοριών, η σύνταξη επιστολών στα Αγγλικά και η χρήση των εργαλείων των ΤΠΕ. Οι μαθητές βελτιώνουν αυτές τις δεξιότητες χρησιμοποιώντας το email και άλλα προγράμματα.

Συνέντευξη: Ελένη Κωστοπούλου

- 1** Ξεκίνησα να χρησιμοποιώ τα εργαλεία των ΤΠΕ αμέσως μετά την εγγραφή μου στην οικογένεια του eTwinnning. Αμέσως, συνειδητοποίησα πόσο ικανοποιητικό ήταν για μένα σαν άτομο και σαν εκπαιδευτικός και ιδιαίτερα για τους μαθητές μου. Με το eTwinnning, τα μαθήματά μου δεν ήταν πια βαρετά, και η διάθεση των μαθητών μου απέναντι στα μαθήματα βελτιώθηκε. Οι μαθητές είναι ενθουσιασμένοι με τα eTwinnning έργα! Έχουν σημειώσει αξιόλογη πρόοδο στην εκμάθηση του πώς να χρησιμοποιούν τα εργαλεία των ΤΠΕ και έχουν εξοικειωθεί ο ένας με τον πολιτισμό του άλλου. Φέτος, εργάστηκα σε eTwinnning έργα με το Gymnasium of Ceska Lipa, στη Δημοκρατία της Τσεχίας, και το Osnozna Solkan, στη Σλοβενία. Η συνεργασία με το σχολείο από την Τσεχία διατηρείται για δύο χρόνια τώρα και έχει δημιουργήσει πολύ ισχυρούς δεσμούς μεταξύ των δύο σχολείων. Η συνεργασία με το σχολείο από τη Σλοβενία ξεκίνησε πριν από δύο μήνες και δείχνει να έχει επίσης επιτυχία.
- 2** Αναμφισβήτητα, η ενσωμάτωση των εργαλείων των ΤΠΕ στη διδασκαλία μου, τη μετέτρεψε σε μία καινοτόμο διδασκαλία. Μέσω της χρήσης των ΤΠΕ και του eTwinnning, οι μαθητές μου είχαν την ευκαιρία να μάθουν περισσότερο για άλλους Ευρωπαϊκούς πολιτισμούς, τρόπους σκέψης και καθημερινότητα. Η αληθινή ζωήμήκη στην τάξη μέσω των έργων eTwinnning. Οι μαθητές είναι μέλη της ομάδας του TwinSpace και απολαμβάνουν να γράφουν στους φίλους τους μέσω του φόρουμ.
- 3** Οι μαθητές ανέπτυξαν τις δεξιότητές τους στις ΤΠΕ και βελτίωσαν τις γνώσεις τους σχετικά με τις ΤΠΕ γενικότερα. Είναι πια εμφανές ότι μπορούν να χρησιμοποιήσουν τα εργαλεία του TwinSpace (chat, mail, φόρουμ) αρκετά καλά, ύστερα από μία διετή συνεργασία. Επιπλέον, έμαθαν να συνεργάζονται καλύτερα με τους άλλους και ήλθαν



σε επαφή με άλλες παραδόσεις και έθιμα. Ταξιδεύουν εικονικά σε άλλες χώρες μέσω του eTwinning, απολαμβάνουν να ακούν Ευρωπαϊκά παραδοσιακά τραγούδια και οργανώνουν έναν κοινό αθλητικό διαγωνισμό με τους eTwinning συμμαθητές τους. Η φιλία τους με τους Τσέχους μαθητές είναι ακατάλυτη. Το ενδιαφέρον τους για τους Σλοβένους συμμαθητές και τη χώρα τους αυξάνεται επίσης καθημερινά.

4 Οι απαιτήσεις του προγράμματος σπουδών μας έχουν εκπληρωθεί εντελώς με τις ιδέες και τις έννοιες που διερευνήσαμε στο eTwinning έργο μας. Τα έργα είναι σε πλήρη συμμόρφωση με το πρόγραμμα σπουδών αλλά προχωρούν επίσης ένα βήμα μπροστά. Οι μαθητές μου έμαθαν να εργάζονται ομαδικά, να αποδέχονται και να σέβονται το γεγονός ότι είμαστε όλοι διαφορετικοί και να καταδικάζουν τις ρατσιστικές νοοτροπίες. Είναι πολύ καλύτεροι στη συνεργασία, στο να μοιράζονται ιδέες και να αντιμετωπίζουν προβλήματα. Ξέρουν πώς να αναζητήσουν πληροφορίες, να τις αξιολογήσουν και να τις παρουσιάσουν. Παίρνουν πρωτοβουλίες και είναι πιο υπεύθυνοι κατά την εργασία τους στην τάξη. Έχουν κάνει πράγματα, όπως να γράφουν γράμματα σε αληθινούς ανθρώπους και να δημιουργούν δημοσκοπήσεις, τα οποία δε θα είχαν την ευκαιρία να κάνουν σε ένα χώρο παραδοσιακής τάξης. Γενικότερα ανέπτυξαν ικανότητες στην εκμάθηση. Από την πλευρά του εκπαιδευτικού, τα οφέλη της εφαρμογής ενός eTwinning έργου είναι πολλά και ποικίλα. Από την προσωπική μου εμπειρία, τα κυριότερα σημεία είναι η επαφή με άλλους Ευρωπαίους συναδέλφους, η εκμάθηση για άλλους πολιτισμούς με τους οποίους δεν είχα έλθει ποτέ σε επαφή, η ανταλλαγή διδακτικών ιδεών και η ανάπτυξη των επαγγελματικών μου δεξιοτήτων. Τα έργα ήταν μία έμπνευση για μένα και για τους μαθητές και τώρα νιώθω περισσότερο γνώστη των Ευρωπαϊκών υποθέσεων.

5 Πριν από δύο χρόνια δεν μπορούσα να φανταστώ ότι θα χρησιμοποιώ τα εργαλεία των ΤΠΕ στην τάξη μου. Τώρα, δεν μπορώ να τα αποχωριστώ! Έμαθα, μέσω του eTwinning, να χρησιμοποιώ τις ΤΠΕ στη διδασκαλία μου αν και στην αρχή δε γνώριζα τίποτα. Ο Τσέχος συνεργάτης μου με βοήθησε πολύ στα πρώτα μου βήματα και επίσης παρακολούθησα μαθήματα υπολογιστών. Πρέπει να παραδεχτώ ότι τώρα νιώθω πολύ περήφανη για τον εαυτό μου. Βέβαια, η εκμάθηση είναι μία διαρκής διαδικασία και μαθαίνω συνεχώς καινούργια συναρπαστικά πράγματα. Ο καινούργιος Σλοβένος συνεργάτης μου από το Osnonna Solkan School με παρακινεί επίσης προς αυτόν τον τρόπο σκέψης.

6 Θα συμβούλευα ένθερμα τους εκπαιδευτικούς να γίνουν μέλος της τεράστιας οικογένειας του eTwinning. Θα έχουν την εμπειρία να βιώσουν νέα συναισθήματα, να μοιραστούν πράγματα και ιδέες με Ευρωπαίους συναδέλφους και να καταλάβουν πως οι Ευρωπαίοι εκπαιδευτικοί έχουν πολλά κοινά. Μέσω των eTwinning έργων, η συναρπαστική διαδρομή προς τη γνώση γίνεται απολαυστική όχι μόνο για τους μαθητές αλλά και για τους εκπαιδευτικούς. Θυμάμαι πάντα τα λόγια ενός συναδέλφου από το σχολείο μου: 'Μόλις ξεκινήσεις το eTwinning με άλλους, δεν μπορείς να σταματήσεις. Γίνεται μέρος της ζωής σου'. Η τελευταία μου συμβουλή προς όλους τους συναδέλφους είναι : μη διστάσετε να ξεκινήσετε ένα έργο. Αξίζει! Σε περίπτωση που κάτι πάει στραβά, μην παραιτηθείτε. Πάντα υπάρχει ένας συνάδελφος από μία άλλη χώρα που περιμένει να αδελφοποιηθεί μαζί σας!

Exchange on the cinema



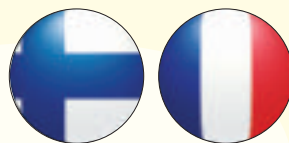
Σχολεία:	Kitisenranta Comprehensive School, Φινλανδία Collège Edouard Herriot, Γαλλία
Εκπαιδευτικοί:	Tommi Nevala (Φινλανδία) Chantal Duplaix (Γαλλία)
Ηλικία των μαθητών:	13-14
Διάρκεια:	1 σχολικό έτος
Θέματα:	Διαθεματικό σχολικό πρόγραμμα
Γλώσσα:	Αγγλικά
Εργαλεία:	Email, PowerPoint, βίντεο, εικόνες και σχέδια, δημοσίευση στο διαδίκτυο
URL:	http://koulut.sodankyla.fi/kitisenranta/elokuvakasvatus/etwinning_EN.htm

Περιγραφή

Μετά την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις χώρες τους, τα σχολεία και τις οικογένειές τους, οι μαθητές επικεντρώνουν στα χόμπι τους, και ιδιαίτερα στον κινηματογράφο. Μαθαίνουν για τη βιομηχανία κινηματογραφικών ταινιών και στις δύο χώρες και κατά τη διαδικασία αυτή μαθαίνουν ο ένας για τον άλλον. Η εργασία διεξάγεται στα Αγγλικά και έτσι μπορούν επίσης να εργαστούν μαθαίνοντας μία ξένη γλώσσα.

Συνέντευξη: Annele Halmekoski, Anne Onnela

- 1 Τα eTwinning έργα έχουν ενσωματωθεί στο πρόγραμμα σπουδών από πολλούς εκπαιδευτικούς του σχολείου μας. Τα θέματα προσαρμόστηκαν στη διδακτέα ύλη σε διαφορετικό μάθημα, όπως η Τέχνη, οι Γλώσσες και η εκπαίδευση για τον Κινηματογράφο. Αυτή την περίοδο εστιάσαμε στην αμοιβαία συνεργασία μεταξύ των δύο τάξεων: Το eTwinning έργο παίζει αποφασιστικό ρόλο στα Αγγλικά και στη διδακτέα ύλη της μητρικής γλώσσας σε μία τάξη του σχολείου Kitisenranta.
- 2 Αν και οι μαθητές μας είναι αρκετά εξοικειωμένοι με την εργασία στους υπολογιστές, με αυτό το έργο είχαν την ευκαιρία να συνδυάσουν τις δεξιότητες στις ΤΠΕ, τη μελέτη νέων πολιτισμών και την ενημέρωση των Γάλλων συνεργατών τους για τις πολιτιστικές τους παραδόσεις, τη χώρα τους, το περιβάλλον όπου ζουν και τα προσωπικά τους ενδιαφέροντα. Η ανταλλαγή απόψεων για τις ταινίες και



η κριτική ταινιών είναι ένα φυσικό τμήμα των τάξεων Κινηματογράφου του σχολείου μας. Η ευέλικτη συνεργασία μεταξύ των συνεργατών εκπαιδευτικών καθώς επίσης και των εκπαιδευτικών άλλων μαθημάτων ήταν θεμελιώδης. Είχαμε τη δυνατότητα να συνδυάσουμε το περιεχόμενο πολλών διαφορετικών μαθημάτων. Η τάξη συνεργάτης των Γαλλικών αποτελείται από μαθητές με διεθνή καταγωγή, διαφορετικό δέρμα, χρώμα και θρησκεία. Αυτό εμπλούτισε ακόμη περισσότερο το έργο.

- 3 Πιστεύουμε ότι οι μαθητές μας συνειδητοποίησαν πώς να χρησιμοποιούν διάφορα είδη μέσων για μία αληθινή και ενδιαφέρουσα εκμάθηση. Τα αμοιβαία έργα και συζητήσεις με το σχολείο συνεργάτη μας έκαναν εύκολη την κατανόηση των διαφόρων πολιτισμών και ελπίζουμε ότι οι μαθητές μας θα επωφεληθούν από αυτά που βίωσαν με τους Γάλλους συνεργάτες τους. Πάνω από όλα, έμαθαν πως οι νέοι άνθρωποι σε ολόκληρη την Ευρώπη έχουν πολλά κοινά.
- 4 Αυτό το έργο μας έδωσε τη δυνατότητα να συνδυάσουμε τα μαθήματα Κινηματογράφου με τις ΤΠΕ, με έναν ουσιώδη τρόπο. Έδωσε επίσης στους μαθητές μία ευκαιρία να ενισχύουν συνεχώς τις δεξιότητές τους στους υπολογιστές. Τώρα είναι ευκολότερο και για τους εκπαιδευτικούς και για τους μαθητές να κατανοήσουν τις διαφορετικές συνήθειες και πολιτισμούς και να αποδεχθούν διαφορετικές απόψεις.
- 5 Η διδασκαλία των ΤΠΕ έγινε ένας σημαντικός τρόπος εκμάθησης και ανταλλαγής πληροφοριών. Εξελίχθηκε σε φυσικό μέρος του προγράμματος σπουδών και ενθάρρυνε τους μαθητές να μελετούν και στον ελεύθερο χρόνο τους.
- 6 Είναι αδύνατο να παραθέσουμε όλα αυτά που έμαθαν φέτος οι εκπαιδευτικοί και οι μαθητές. Αυτό το έργο είχε μία θετική επίδραση σε ολόκληρο το σχολείο και ιδιαίτερα σε ό,τι αφορά τη νοοτροπία μας για τις ξένες χώρες και πολιτισμούς. Οι μαθητές έμαθαν επίσης να εκτιμούν τις δικές τους παραδόσεις και το περιβάλλον τους και έμαθαν πολλά για τον Κινηματογράφο. Αξιολογήσαμε επίσης τις μεθόδους διδασκαλίας, τη διδακτέα ύλη και τα αποτελέσματα. Στα πλαίσια του έργου, οι μαθητές συμπλήρωσαν ερωτηματολόγια και έγραψαν σύντομα αναφορές για διάφορα θέματα. Είμαστε ευτυχείς που βλέπουμε ότι το έργο συνεχίστηκε ακόμη και όταν άλλαξαν οι υπεύθυνοι. Στο μονοτάξιο σχολείο μας, είναι εύκολο να συνεργαζόμαστε και να μοιραζόμαστε όλα τα πλεονεκτήματα που έχει η γνωριμία μας με τους μαθητές για πολύ καιρό. Οι εκπαιδευτικοί των τάξεων δουλεύουν σε στενή συνεργασία με τους εκπαιδευτικούς μαθημάτων. Αυτό το έργο ταιριάζει τέλεια στο μότο του σχολείου μας: Ρίζες στο Sodankylä, βλέμματα στον κόσμο.

Amitié - Freundschaft zweisprachige Schülerzeitung



Σχολεία: Collège du Val Cérou, Γαλλία; Findorffschule, Γερμανία
Εκπαιδευτικοί: Martine Masson (Γαλλία); Birgit Drube-Block (Γερμανία)

Ηλικία των μαθητών: 13-15

Διάρκεια: 2 έτη ή περισσότερο

Θέματα: Αγωγή του Πολίτη, Θρησκευτικά και Ηθική, Φιλοσοφία, Εκπαιδευτικά συστήματα και Παιδαγωγική, Περιβάλλον, Ευρώπη, Ξένες Γλώσσες, Γεωγραφία, Ιστορία/Παραδόσεις, Πληροφορική/ΤΠΕ, Γλώσσα και Λογοτεχνία, ΜΜΕ, Αθλητισμός, Εικαστικά, Θέατρο, Μουσική, Χορός

Γλώσσα: Γαλλικά και Γερμανικά

Εργαλεία: Email, PowerPoint, βίντεο, εικόνες και σχέδια, περιβάλλον εικονικής εκμάθησης

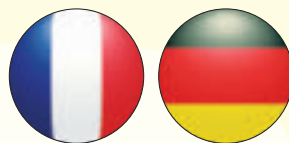
URL: <http://www.ejournal.fi/directioneurope/>

Περιγραφή

Αυτό το έργο αλληλογραφίας στοχεύει στη δημιουργία άρθρων στα Γερμανικά και/ή στα Γαλλικά για μία online σχολική εφημερίδα μεταξύ των δύο σχολείων. Χρησιμοποιώντας τις ΤΠΕ, το έργο επιτρέπει στους μαθητές να διερευνήσουν θέματα πολιτισμού και εφηβείας στην Ευρώπη με έναν ενδιαφέροντα τρόπο. Οι μαθητές γράφουν για τα θέματα που τους ενδιαφέρουν, όπως η μουσική, ο αθλητισμός και η λογοτεχνία και μαθαίνουν ο ένας από τον άλλον.

Συνέντευξη: Birgit Drube-Block

1 Σαν εκπαιδευτικός Αγγλικών και Γαλλικών σε ένα μοντέρνο γυμνάσιο στη βόρεια Γερμανία, ήταν πάντα το όνειρό μου να έλθω σε επαφή με εκπαιδευτικούς και μαθητές που μιλούν τις γλώσσες που διδάσκω. Έκανα την εγγραφή μου στη Δικτυακή Πύλη του eTwinning τον Σεπτέμβριο του 2005, και ήδη τον Οκτώβριο υπήρχε ένα email στη θυρίδα μου από την Martine Masson, μετέπειτα συνεργάτη μου, από τη Γαλλία. Και οι δύο τάξεις ήταν σχεδόν ισότιμες στον αριθμό και την ηλικία των μαθητών. Για να εξοικειωθούμε μεταξύ μας, ανταλλάξαμε τα πρώτα μας email το Νοέμβριο, και το Μάρτιο του 2006 ξεκίνησε το eTwinning έργο μας με την ηλεκτρονική εφημερίδα "Friendship".



- 2 Αυτή η εργασία εξελίχθηκε σε κάτι εντελώς διαφορετικό από τις συνήθεις δραστηριότητες της τάξης, όχι μόνο από την άποψη του τρόπου και του υλικού, αλλά και από την άποψη της μεθόδου, ενισχύοντας κατά συνέπεια τις ικανότητες σε πολλούς τομείς. Οι περισσότεροι από εμάς δεν ήταν εξοικειωμένοι με τη χρήση των ΤΠΕ, και το σημείο εκκίνησής μας ήταν μία πραγματική πρόκληση. Ωστόσο, οι μαθητές εντόπισαν γρήγορα όχι μόνο τις δυνατότητες αλλά και τη διασκέδαση σε αυτού του είδους την εργασία και ήταν ανυπόμονοι να συστηθούν και να μάθουν περισσότερα για τους συνεργάτες τους και για τη χώρα από την οποία προέρχονται.
- 3 Αμέσως μετά την πρώτη ανταλλαγή email, υπήρξε μία επαύξηση στα κίνητρα. Οι μαθητές και οι εκπαιδευτικοί απόλαυσαν μία νέα μέθοδο εκμάθησης ξένης γλώσσας και βελτιώθηκαν οι ικανότητες όλων: όχι μόνο στη χρήση των ΤΠΕ αλλά επίσης και στην ανάπτυξη και την ενίσχυση των προσωπικών, κοινωνικών και διαπολιτιστικών ικανοτήτων.
- 4 Ήταν εντυπωσιακή η αλλαγή της διαδικασίας εκμάθησης: οι μαθητές ανέλαμβαναν όλο και περισσότερες ευθύνες για την εργασία και την επιτυχία τους. Με την εργασία τους πέτυχαν έναν υψηλό βαθμό αναγνώρισης και απέκτησαν τη φιλοδοξία να πετύχουν τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα: δουλεύοντας μεμονωμένα, σε ομάδα συνεργασίας ή σε μία μικρότερη ομάδα. Ήταν πολύ περήφανοι για την ηλεκτρονική εφημερίδα και αυτό οδήγησε στην αύξηση της αυτοεκτίμησής τους. Είμαστε όλοι πιο εκπαιδευμένοι στη χρήση των ΤΠΕ και αποκτήσαμε κουράγιο και αυτοπεποίθηση. Επίσης, απολαύσαμε όλοι την παρακολούθηση της εργασίας: ξεκινήσαμε ένα blog, δημιουργήσαμε CDs με φωτογραφίες, βίντεο και τελευταίο αλλά όχι ασήμαντο, συναντηθήκαμε μεταξύ μας. Οι αρχάριες τάξεις ακολουθούν τώρα τα βήματά μας και μόλις ξεκίνησε ένα δεύτερο έργο μεταξύ των δύο σχολείων.
- 5 Κατά την άποψή μου, σαν εκπαιδευτικός ξένων γλωσσών, η χρήση των ΤΠΕ είναι ένας πολύ ικανοποιητικός τρόπος εκμάθησης και επικοινωνίας. Οι μαθητές σήμερα πρέπει να προετοιμάζονται για τον κόσμο του αύριο και 'το μέλλον είναι πιο κοντά από ότι νομίζουμε'.³ Τα όνειρα των μαθητών μου είναι ένα laptop για τον καθένα, να απαλλαχθούν από τα βιβλία και να εργαστούν με ένα διαλογικό λευκό πίνακα, που μόλις αρχίσαμε να δοκιμάζουμε. Η χρήση των ΤΠΕ στο σχολείο δεν είναι απλά επιθυμητή και συνιστώμενη, είναι απαραίτητη. Η χρήση των ΤΠΕ, που είναι η κοινή γνώση στον 'εξωτερικό κόσμο' πρέπει να κατανοηθεί εξίσου στα σχολεία.
- 6 Αν οι δυνατότητες είναι γνωστές και παρέχονται τα μέσα, οι εκπαιδευτικοί μπορούν να συνεισφέρουν σε μία εκπαίδευση η οποία ενδυναμώνει τις προσωπικότητες των μαθητών. Το eTwinning προσφέρει και τα δύο. Η μόνη συμβουλή που μπορώ να δώσω στους συναδέλφους μου είναι: Μη φοβάστε, να είστε ανοικτοί. Αλλάξτε τις ιδέες σας σχετικά με τον ρόλο σας σαν εκπαιδευτικός. Και τέλος, μην ανησυχείτε! Εμπιστευθείτε και βασιστείτε στις δικές σας ικανότητες καθώς επίσης και σε εκείνες των μαθητών σας, ξεκινήστε απλά και θα εκπλαγείτε ευχάριστα!

3 Παράθεμα από τον C.Dale Young,
<http://avoidmuse.blogspot.com/2006/02/future-is-closer-than-you-think.html>

Made in Europe



Σχολεία:	Sms Nistri Respighi, Ιταλία Visser 't Hooft Lyceum, Κάτω Χώρες Lycée Polyvalent Louis Armand, Γαλλία Liceo Scientifico "Francesco Severi", Ιταλία Royal Masonic School, Ηνωμένο Βασίλειο Escola Secundária Carlos Amarante, Πορτογαλία Liceo Classico Statale "Salvatore Quasimodo", Ιταλία
Εκπαιδευτικοί:	Marleen Spierings (Κάτω Χώρες) Stefania Balducci (Ιταλία) Claire Bertrand (Γαλλία) Gloria Sica (Ιταλία) Drew Buddie (Ηνωμένο Βασίλειο) Adelina Moura (Πορτογαλία) Silvia Minardi (Ιταλία)
Ηλικία των μαθητών:	11-14
Διάρκεια:	2 έτη ή περισσότερο
Θέματα:	Αγωγή του Πολίτη, Θρησκευτικά και Ηθική, Φιλοσοφία, Διαθεματικό σχολικό πρόγραμμα, Περιβάλλον, Ευρώπη, Γεωγραφία, Ιστορία/Παραδόσεις, Πληροφορική/ΤΠΕ, Μαθηματικά και Επιστήμη, Εικαστικά, Θέατρο, Μουσική, Χορός
Γλώσσα:	Ολλανδικά, Αγγλικά, Ιταλικά
Εργαλεία:	Email, chat, φόρουμ, PowerPoint, βίντεο, εικόνες και σχέδια, βίντεο-διάσκεψη, εικονικό περιβάλλον εκμάθησης, δημοσίευση στο διαδίκτυο
URL:	http://twinspace.etwinning.net/launcher.cfm?cid=6710

Περιγραφή

Οι εκπαιδευτικοί αναπτύσσουν ένα κοινό μάθημα Ευρωπαϊκής επικοινωνίας σχετικά με την ηλεκτρονική Ιθαγένεια σαν μία αποτελεσματική πρωτοβουλία για να ενσωματωθεί η Ευρωπαϊκή ιθαγένεια στο εθνικό πρόγραμμα σπουδών σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση. Οι εκπαιδευτικοί από διάφορες χώρες δημιουργούν ένα μάθημα μαζί για να μοιραστούν τη γνώση και να χτίσουν γέφυρες. Αυτό το έργο στοχεύει επίσης να καλωσορίσει στην ΕΕ τις νέες υποψήφιες προς ένταξη χώρες. Οι εκπαιδευτικοί καλωσορίζουν τους εκπαιδευτικούς, οι μαθητές καλωσορίζουν τους μαθητές.



Συνέντευξη: Mrs. Marleen Spierings

- 1 Είμαστε ένα γυμνάσιο που δίνουμε μεγάλη έμφαση στην Ευρωπαϊκή και διεθνή εκπαίδευση. Έχουμε θαυμάσιους συνεργάτες από πολλές χώρες: Σλοβενία, Ηνωμένο Βασίλειο, Ιρλανδία, Πορτογαλία, Βουλγαρία, Γαλλία, Ιταλία, Βέλγιο και πολλές άλλες. Συνάντησα τους περισσότερους από αυτούς τους συνεργάτες κατά τη διάρκεια εργασιών του eTwinning στο Εδιμβούργο, στο Παρίσι και στο Άμστερνταμ. Οι ΤΠΕ και το eTwinning μας έδωσαν τη δυνατότητα να απλωθούμε και να βρούμε νέες και συναρπαστικές πληροφορίες για άλλους. Η Δικτυακή Πύλη του eTwinning και οι πλατφόρμες Moodle μου επέτρεψαν να βρω και να ενώσω έναν κύκλο φίλων της εκμάθησης. Το eTwinning έργο "Made in Europe" έχει πια δημιουργηθεί και θα εξακολουθήσει να λειτουργεί σαν μία πλατφόρμα όπου οι εκπαιδευτικοί θα συναντώνται και θα συζητούν τέσσερα βασικά σκέλη της ανάπτυξης του προγράμματος σπουδών: Ε-Τέχνες, Ε-Θαγένεια, Ε-Επιστήμη, και Ε-Αθλητισμός
- 2 Έχουμε εξερευνήσει, αναπτύξει και δοκιμάζουμε μαζί νέες μορφές διαλογικής εργασίας. Ένα καλό παράδειγμα είναι το DigiDebate, όπου δύο τάξεις της Ευρώπης έχουν αδελφοποιηθεί και χρησιμοποιούν ένα διαλογικό φόρουμ. Οι μαθητές ανακαλύπτουν όσα περισσότερα μπορούν σχετικά με ένα συγκεκριμένο θέμα και κάθε τάξη αντιπροσωπεύει μία διαφορετική άποψη στη συζήτηση, όπως 'ποια είναι πιο ισχυρή πηγή: η αγάπη ή το μίσος;'. Οι τάξεις γνωρίζονται μεταξύ τους εκ των προτέρων και μαθαίνουν για τα διαφορετικά πολιτιστικά και εθνικά υπόβαθρα. Ένα άλλο παράδειγμα είναι όταν οι μαθητές εργάζονται μαζί για το E-Magazine σε μία πραγματική Ευρωπαϊκή εκδοτική ομάδα στο διαδίκτυο. Στο πλαίσιο ενός ψηφιακού περιβάλλοντος οι μαθητές από διάφορες χώρες συνεργάζονται για άρθρα σχετικά με θέματα που τους ενδιαφέρουν, όπως ταινίες, παιχνίδια υπολογιστών και μόδα. Άλλες μορφές εργασίας συμπεριλαμβάνουν το podcasting, την επεξεργασία ψηφιακών ταινιών και την online σκηνοθεσία του ρόλου.
- 3 Βεβαίως! Πρέπει να δείτε τα βλέμματα στα πρόσωπα των μαθητών μου όταν λαμβάνουν άμεσα πληροφορίες από εκπαιδευτικούς και μαθητές άλλης χώρας σχετικά με τα προϊόντα της εργασίας τους που έχουν 'φορτώσει'. Το να γνωρίζεις ότι έχεις ένα ζωντανό κοινό μαθητών της ίδιας ηλικίας και ότι μπορείς να τους ρωτήσεις για τον τρόπο σκέψης τους και τον τρόπο ζωής τους, αποτελεί μία ανεκτίμητη πηγή πληροφοριών. Οι μαθητές μου γνωρίζουν πια ότι οι παρουσιάσεις τους πρέπει να είναι καλές, έτσι ώστε να μπορέσουμε να δείξουμε τι μπορούμε να κάνουμε σαν τάξη, σαν σχολείο και σαν χώρα. Σαν αποτέλεσμα, είναι σοβαροί σε αυτό που παράγουν και αυτό με τη σειρά του τους κάνει να συνειδητοποιήσουν τη σημασία της καλής συνεργασίας. Σκέφτονται τη χρήση της γλώσσας: είναι το

προϊόν τους κατανοητό από όλους; Ανακάλυψαν επίσης τις διαφορές στις απόψεις και στους πολιτισμούς. Συζητάμε μαζί ότι επειδή είμαστε διαφορετικοί, είναι απαραίτητο να δείξουμε ενδιαφέρον για κάθε ανθρώπινη ύπαρξη, και ακόμη σημαντικότερο να αναλαμβάνουμε ευθύνες για τους άλλους. Μαθαίνουμε να κάνουμε χρήση του διαλόγου και να μην εμμένουμε στην άποψή μας πάση θυσία. Προσπαθούμε να μάθουμε πώς να το κάνουμε καλύτερα. Ολόκληρη η διαδικασία έκανε τους μαθητές μου και εμένα περήφανους και ευτυχείς που αποτελούμε μέρος ενός ευρύτερου κύκλου φίλων στον κόσμο. Το σημαντικότερο: έχουμε γελάσει πολύ και έχουμε διασκεδάσει αρκετά από τότε που κινήσαμε το eTwinning.

4 Το κύριο όφελος ήταν το γεγονός ότι χρησιμοποιούμε τις μοντέρνες ξένες γλώσσες αντί μόνο να τις μελετούμε. Αυτό δίνει το κίνητρο στους μαθητές να μάθουν πολύ πιο εύκολα. Επίσης, τα έργα eTwinning περιλαμβάνουν και το αντικείμενο άλλων κλάδων. Σαν αποτέλεσμα, ως εκπαιδευτικοί γλωσσών και ως μαθητές, ενσωματώνουμε πια περιεχόμενο και γλώσσα. Μαθαίνουμε για τα περιβαλλοντικά, τα κοινωνικά, τα πολιτιστικά, τα πολιτικά και τα γεωγραφικά ζητήματα ενώ ταυτόχρονα μαθαίνουμε Αγγλικά, Γαλλικά, Γερμανικά και Ισπανικά ώστε να χρησιμοποιούμε καλύτερα τις δεξιότητες στην ενημέρωση και την επικοινωνία. Το "Made in Europe" δεν είναι ένα 'πρώην' έργο, αλλά μία σε εξέλιξη διαδικασία εμπειρίας και εκμάθησης. Είναι το μέλλον μας.

5 Αν άλλαξα άποψη; Όχι. Αν βελτίωσα τη διδασκαλία μου; Ναι! Πάντα ένιωθα μία έλξη για νέους, ενδιαφέροντες και διασκεδαστικούς τρόπους διδασκαλίας και ως επακόλουθο, η ενσωμάτωση των ΤΠΕ στις δραστηριότητες τις τάξεις ήταν για μένα μία πρόκληση. Η δυνατότητα να χρησιμοποιήσω τις ΤΠΕ στη διδασκαλία μου έδωσε ευκαιρίες που δεν είχα ποτέ πριν. Από τη στιγμή που αναμίχθηκα στο eTwinning και ήμουν σε θέση να χρησιμοποιήσω τα εργαλεία του, καθώς επίσης και το λογισμικό Moodle, είχα την ευκαιρία να γίνω δημιουργική και να εξερευνήσω μεθόδους διδασκαλίας μαζί με φίλους από άλλες χώρες. Ακόμη δεν μπορώ να πιστέψω πόσο εύκολο είναι. Πριν δύο χρόνια, δεν γνώριζα σχεδόν τίποτα για τις ΤΠΕ. Ανακάλυψα ότι δεν είναι απαραίτητο να γνωρίζω πολλά για να μπορέσω να χρησιμοποιήσω καλά τα εργαλεία, να βελτιώνομαι διαρκώς και να συμμετέχω.

6 Ορμήστε κατευθείαν μέσα!

English as a factor integrating young Europeans



Σχολεία: Zespol Szkol Gimnazjum i Szkola Podstawowa nr 13, Πολωνία
Royal Grammar School, Ηνωμένο Βασίλειο
Εκπαιδευτικοί: Justyna Kukulka (Πολωνία)
Alan Crease (Ηνωμένο Βασίλειο)

Ηλικία των μαθητών: 12-16
Διάρκεια: 2 έτη ή περισσότερο
Θέματα: Ξένες Γλώσσες
Γλώσσα: Αγγλικά
Εργαλεία: Email, chat, MP3, ηχητική διάσκεψη και βίντεο διάσκεψη, PowerPoint, βίντεο, εικόνες και σχέδια

URL: <http://atschool.eduweb.co.uk/rgshiwyc/etwin/index.htm>
<http://www.engpol.edublogs.org/>

Περιγραφή

Το έργο στοχεύει στην εξερεύνηση του πολιτισμού του σχολείου συνεργάτη μέσω της ανταλλαγής πληροφοριών και για τα δύο σχολεία, για τις περιφέρειες, τις χώρες και τις εθνικές συνταγές. Οι μαθητές κάνουν έρευνα για την εκμάθηση ξένων γλωσσών στην Πολωνία και το Ηνωμένο Βασίλειο. Η χρήση των ΤΠΕ τους επιτρέπει να ξεκινήσουν νέες φιλίες και να βελτιώσουν τα Αγγλικά στα πλαίσια μίας αληθινής επικοινωνίας. Η αποστολή του έργου αυξάνει επίσης τον αμοιβαίο σεβασμό μεταξύ των μαθητών, φέρνοντας πιο κοντά τους νέους πολίτες της Ευρώπης και διδάσκοντάς τους την ανεκτικότητα σύμφωνα με άλλους πολιτισμούς και θρησκείες. Οι μαθητές συνεργάζονται για την επινόηση και τη διεξαγωγή ενός έργου που περιλαμβάνει δημοσκοπήσεις σε εκατοντάδες συμμαθητές τους. Στη συνέχεια συγκεντρώνουν τα αποτελέσματά τους μέσω μίας ιστοσελίδας και ενός blog.

1 Διδάσκω Αγγλικά εδώ και 6 χρόνια. Σαν νέα εκπαιδευτικός, μου αρέσει να δοκιμάζω νέα πράγματα και να επεκτείνω τις προσωπικές και επαγγελματικές δεξιότητές μου. Με τη συμμετοχή μου σε ένα eTwinning έργο, βρήκα την εργασία πολύ ενδιαφέρουσα και προκλητική. Διδάσκω σε τάξεις που αποτελούνται από περίπου είκοσι πέντε μαθητές ηλικίας από 12 έως 16 ετών. Το eTwinning έργο διεξήχθη από μία μικτή ηλικιακή ομάδα είκοσι μαθητών σε προαιρετικές συνεδρίες εκτός του προγράμματος σπουδών. Αυτές οι συνεδρίες πραγματοποιούνταν δύο φορές την εβδομάδα σε μία αίθουσα υπολογιστών. Κατά τη διάρκεια αυτών των συνεδριών, οι μαθητές επικοινωνούσαν με τους Άγγλους συνομηλικούς τους μέσω emails, chat, και συγκέντρωναν και προετοιμάζαν το υλικό για το έργο. Χάρη σε αυτό, έσπασα τα στερεότυπα που αφορούν, για παράδειγμα, στους Βρετανούς που μιλούν πολύ για τον καιρό ή στους Πολωνούς που προέρχονται από ένα κομμουνιστικό κράτος. Πρώτα, αντάλλαζαν πληροφορίες για τα σχολεία και τις περιοχές τους. Οι μαθητές ετοίμασαν PowerPoint παρουσιάσεις για το σχολείο τους, προσκλήσεις για να επισκεφθούν τις χώρες τους και περιγραφές των πόλεών τους. Αντάλλαζαν επίσης ομαδικές φωτογραφίες και πολύ υλικό σχετικά με το έργο.

2 Ενώ δούλευαν για το έργο, οι μαθητές ασχολήθηκαν με την ενεργή και καινοτόμο έρευνα. Διερεύνησαν το ρόλο των ξένων γλωσσών στη χώρα και στο σχολείο τους. Απέκτησαν επίσης πολύτιμες γνώσεις για τον σύγχρονο κόσμο, ανακάλυψαν παράγοντες που επηρεάζουν το ενδιαφέρον για την εκμάθηση γλώσσας καθώς επίσης και το επίπεδο της εκμάθησης γλώσσας και στα δύο σχολεία και τα είδη ασκήσεων που χρησιμοποιούνται για τη βελτίωση των μεθόδων διδασκαλίας. Διεξάγοντας την έρευνα, οι μαθητές ανέπτυξαν τη δημιουργικότητά τους και ταυτόχρονα έφτιαζαν ένα δημιουργικό και καινοτόμο έργο. Σαν εκπαιδευτικός, έπρεπε να μάθω να είμαι περισσότερο βοηθός παρά εκπαιδευτής. Το έργο απαιτούσε από τους μαθητές να δώσουν το ρυθμό και να αναπτύξουν το περιεχόμενο έργου από μόνοι τους. Το έργο ήταν απαραίτητα καθοδηγούμενο από τους μαθητές σε ένα μεγάλο βαθμό και εμπεριείχε την ομαδική εργασία των ομολόγων τους. Θεωρώ ότι αυτή ήταν μία προσέγγιση που είχε ως αποτέλεσμα την καλή εργασία των μαθητών και την έχω ενσωματώσει στην κανονική μου διδασκαλία όλο και περισσότερο. Η ανταλλαγή ιδεών διδασκαλίας και εκμάθησης μεταξύ των εκπαιδευτικών ήταν πολύτιμη και συνεχίζεται. Η καινοτομία του έργου είναι επίσης ορατή στη δημιουργία και την επεξεργασία βίντεο καθώς οι μαθητές απέκτησαν και ανέπτυξαν νέες δεξιότητες για τις ΤΠΕ, πέρα από το Διαδίκτυο και το email.

3 Βέβαια! Σε έναν κόσμο όπου η δικτύωση και η παγκοσμιοποίηση αυξάνεται, οι μαθητές θα αναγκαστούν να επικοινωνήσουν με συνεργάτες στο εξωτερικό, σε μία ξένη γλώσσα χρησιμοποιώντας τις ΤΠΕ. Μαθαίνοντας να χρησιμοποιούν ιστότοπους blog, wikis και τα οπτικά μέσα παράλληλα με τα πιο οικεία email και αίθουσες chat, επέκτειναν τις δεξιότητές τους στις ΤΠΕ και οπωσδήποτε το eTwinning έργο έθεσε την επικοινωνία τους στο πλαίσιο μίας σημαντικής ανταλλαγής ιδεών αντίθετα με την άκαρπη άσκηση στην τάξη. Το έργο τους υποχρέωσε να επινοούν, να εκτελούν και να αναλαμβάνουν ευθύνες για ένα έργο με διάρκεια μηνών και



έτσι να αναπτύσσουν τις δεξιότητές τους σχετικά με τον μακρυπρόθεσμο προγραμματισμό. Αυτές οι πολύτιμες ευκαιρίες δε διατίθενται συνήθως στο πλαίσιο του περιβάλλοντος της διδασκαλίας στην τάξη.

- 4 Το έργο προσέφερε αληθινές και ουσιώδεις ευκαιρίες για να διασυνδεθούμε με γηγενείς Άγγλους και στους τέσσερις τομείς των δεξιοτήτων μας (ανάγνωση, γραφή, ακρόαση και ομιλία) με τρόπους που πριν ήταν αδύνατοι. Παρείχε επίσης επαυξημένα κίνητρα στους μαθητές για να μάθουν και να χρησιμοποιούν μία ξένη γλώσσα. Επιπλέον το πρόγραμμα καλύπτει πολλούς κλάδους καθώς συνδυάζει τις γνώσεις των μαθητών σε διάφορα μαθήματα όπως τα Αγγλικά, οι ΤΠΕ, η Ιθαγένεια, η Ιστορία, η Βιολογία, η Γεωγραφία, τα Θρησκευτικά και τα Μαθηματικά. Οι μαθητές επικοινωνούν στα αγγλικά και χρησιμοποιούν τα εργαλεία των ΤΠΕ σαν μέσο επικοινωνίας, αλλά επίσης γράφουν κείμενα και εκφράζουν τις απόψεις τους για διάφορα ζητήματα, όπως για παράδειγμα, περιβαλλοντικά ζητήματα, ιστορικά γεγονότα, επίδραση της θρησκείας και επίκαιρες υποθέσεις σχετικά με την ιθαγένεια και την πολιτική. Χρησιμοποιούν τις μαθηματικές τους δεξιότητες για να συγκρίνουν και να αναλύσουν δεδομένα. Με αυτό τον τρόπο, καλύπτει τις απαιτήσεις του προγράμματος σπουδών αλλά ταυτόχρονα εξαλείφει τη ρουτίνα της καθημερινής εκμάθησης.
- 5 Σαν εκπαιδευτικός γλώσσας, έμαθα ότι η χρήση των ΤΠΕ στη διδασκαλία δημιουργεί ευκαιρίες για τους μαθητές ώστε να αλληλεπιδρούν και να χρησιμοποιούν τη γλώσσα-στόχο με μεστό νόημα. Μπορεί να φέρει τον πολιτισμό και τη γλώσσα της χώρας στόχου στην τάξη. Δεν αντικαθιστά τον εκπαιδευτικό και τα βιβλία αλλά τα συμπληρώνει και ενισχύει την εμπειρία εκμάθησης. Με το έργο, η χρήση των ΤΠΕ έγινε ένα απαραίτητο και αναντικατάστατο εργαλείο για τη διδασκαλία μου. Η ανάπτυξη των δεξιοτήτων στις ΤΠΕ, η χρήση του Διαδικτύου, το PowerPoint, το Front Page, το Word, το Excel, το Video Studio, το γύρισμα μίας ταινίας και η χρήση των ΤΠΕ σαν μέσο επικοινωνίας μεταξύ των μαθητών, επέτρεψε στους μαθητές να ενσωματώσουν το έργο στην καθημερινή τους εκμάθηση.
- 6 Δεν βλάπτει να έλθετε σε επαφή με έναν εκπαιδευτικό σε μία άλλη χώρα. Κάντε αυτό το πρώτο βήμα. Δώστε έμπνευση ο ένας στον άλλον για να αναπτύξετε ένα εφαρμόσιμο, επιτεύξιμο πρόγραμμα. Να είστε ρεαλιστές. Πρέπει να έχει ουσία για τους μαθητές σας. Θεωρήσαμε την εργασία αυτή μία διασκεδαστική και πολύτιμη εμπειρία. Είναι κάτι καινούργιο που κάνει την εργασία σας προκλητική και συναρπαστική. Αλλά το σημαντικότερο είναι να κάνουμε νέες φίλιες. Όπως δηλώνει και ο τίτλος του έργου μας "English is a factor integrating young Europeans" (Τα Αγγλικά είναι ένας παράγοντας που ενοποιεί νέους Ευρωπαίους). Τώρα συνειδητοποιούμε ότι αυτό ισχύει. Γι'αυτό μη διστάζετε να δημιουργήσετε ένα eTwinning έργο. Αξίζει πραγματικά να το κάνετε!

Was sagen die Sagen...von unserer Region

Σχολεία:	Základní škola Hustopeče, Nádražní 4, Δημοκρατία της Τσεχίας Základná škola Ľudovíta Štúra, Modra, Σλοβακία
Εκπαιδευτικοί:	Ivana Klimešová (Δημοκρατία της Τσεχίας) Stanislava Bojkovská (Σλοβακία)
Ηλικία των μαθητών:	11-15
Διάρκεια:	1 σχολικό έτος
Θέματα:	Αγωγή του Πολίτη, Θρησκευτικά και Ηθική, Φιλοσοφία, Διαθεματικό σχολικό πρόγραμμα, Ευρώπη, Ξένες Γλώσσες, Πληροφορική/ΤΠΕ, Γλώσσα και Λογοτεχνία, Εικαστικά, Θέατρο, Μουσική, Χορός
Γλώσσα:	Τσέχικα, Γερμανικά, Σλοβάκικα
Εργαλεία:	Email, chat, φόρουμ, ΜΡ3, ηχητική διάσκεψη και βίντεο διάσκεψη, δημοσίευση στο διαδίκτυο, PowerPoint, βίντεο, εικόνες και σχέδια, περιβάλλον εικονικής εκμάθησης
URL:	http://twinspace.etwinning.net/launcher.cfm?cid=2445

Περιγραφή

Αυτό το έργο χρησιμοποιεί τη λογοτεχνική μορφή των κόμικς για την επεξεργασία παραμυθιών που συνδέονται με τις πόλεις μας και τα περιχώρα τους. Για τους Σλοβάκους και τους Τσέχους μαθητές η γλώσσα του έργου είναι τα Γερμανικά, όμως και άλλα μαθήματα όπως η μητρική τους γλώσσα, η Τέχνη, η Αγωγή του Πολίτη, η Ιστορία και η Πληροφορική, έχουν επίσης ενσωματωθεί. Το έργο "Was sagen die Sagen...von unserer Region" βασίστηκε στο προηγούμενο "Freundschaft" έργο, συνεχίζοντας τον κύριο στόχο του, δηλαδή να δημιουργούνται και να αναπτύσσονται διεθνείς φιλίες. Το νέο έργο εμπλουτίστηκε με την ευκαιρία για απόκτηση νέας γνώσης για την ιστορία και τον πολιτισμό μιας άλλης χώρας.

Συνέντευξη: Stanislava Bojkovská

- 1 *Είμαι από τη Σλοβακία και είμαι εκπαιδευτικός σε ένα δημοτικό σχολείο. Διδάσκω Σλοβάκικα και Γερμανικά. Η Ivana Klimešová, η συνεργάτιδά μου από την Τσεχία και εγώ, ξεκινήσαμε πρόπερι ένα έργο που ονομάζεται "Freundschaft", όπου οι μαθητές μας έκαναν chat κάθε εβδομάδα σχετικά με επιλεγμένα θέματα. Με αυτόν τον τρόπο θέλαμε να γνωρίσουμε το eTwinning και το σχολείο συνεργάτη μας. Τώρα συνεχίζουμε με άλλα έργα. Η εργασία για το eTwinning είναι χρήσιμη και για το σχολείο και για τους εκπαιδευτικούς από την άποψη της απόκτησης εμπειριών στη διδασκαλία έργων καθώς για τις περισσότερες τάξεις ισχύει ο παραδοσιακός τρόπος διδασκαλίας με τη χρήση βιβλίων. Τα παιδιά ήταν χαρούμενα που συμμετείχαν στο έργο και ξεπέρασαν τις πιθανές δυσκολίες χωρίς πρόβλημα. Η ομάδα του έργου μας περιλαμβάνει παιδιά διαφόρων ηλικιών. Ωστόσο, η συνεργασία είναι τέλεια και έχουν γίνει φίλοι. Επιπλέον, αποκτήσαμε μερικούς νέους φίλους από τη Δημοκρατία της Τσεχίας. Έτσι,*



- 2 η αρχική μας ιδέα, να δημιουργήσουμε νέες φίλιες, εκπληρώθηκε. Η βασική ιδέα, αυτή καθαυτή, μπορεί να θεωρηθεί ως καινοτόμος: συνεργασία μέσω του Διαδικτύου και εργασία με εξοπλισμό των ΤΠΕ στα μαθήματα. Τα παιδιά έμαθαν ένα νέο τρόπο να χρησιμοποιούν το λεξιλόγιό τους, να χρησιμοποιούν τις γνώσεις τους στην πρακτική και να μαθαίνουν πιο γρήγορα καθώς αυτή η εργασία τους έδωσε τα απαραίτητα κίνητρα. Ανακάλυψαν στο διαδίκτυο λεξικά, μηχανές αναζήτησης και έμαθαν πώς να χρησιμοποιούν τα σκάνερ και άλλα εργαλεία των ΤΠΕ, τα οποία όλα απευθύνονται στα σύγχρονα παιδιά πολύ καλύτερα από ότι τα βιβλία. Συνδυάζοντας τα αναγνώσματά τους με τα εργαλεία επεξεργασίας των υπολογιστών, καταφέραμε να προκαλέσουμε το ενδιαφέρον των παιδιών στη λογοτεχνία και στην ανάγνωση βιβλίων, κάτι που ήταν πολύ ικανοποιητικό. Κάτι άλλο που μας έκανε πολύ ευτυχείς είναι η βελτίωση των δεξιοτήτων των παιδιών στην επικοινωνία και το ότι τους διδάξαμε να εργάζονται ανεξάρτητα καθώς επίσης και σε ομάδες.
- 3 Τα παιδιά έμαθαν μερικές πληροφορίες για την ιστορία και τον πολιτισμό της άλλης χώρας. Κατά τη διάρκεια του έργου, επικοινωνήσαν και αντάλλαξαν τις εμπειρίες τους μεταξύ τους καθώς επίσης και διαπολιτιστικά με τα παιδιά από το σχολείο συνεργάτη. Όπως ήδη ανέφερα, οι μαθητές ανέπτυξαν τις δεξιότητές τους στη συνεργασία και ταυτόχρονα οδηγήθηκαν να εργάζονται ανεξάρτητα. Έμαθαν να επιλύουν στόχους που οδηγούν σε έναν ενιαίο στόχο, ανεξάρτητα. Το σημαντικότερο είναι ότι οι μαθητές απόλαυσαν αυτή την εργασία.
- 4 Το έργο μας εστίασε κυρίως στη βελτίωση του λεξιλογίου των μαθητών και στην πρακτική χρήση του. Εκτός από αυτό, ασχοληθήκαμε και με την γραμματική. Τα παιδιά υποχρεώθηκαν να αναζητήσουν πληροφορίες και με αυτόν τον τρόπο βρήκαν μόνοι τους τις σωστές απαντήσεις, κάτι που βελτίωσε την ικανότητά τους να αποκτούν και να συγκρατούν νέες πληροφορίες. Τα εργαλεία των ΤΠΕ που έμαθαν να χρησιμοποιούν τους βοήθησαν να εργάζονται πιο ευέλικτα. Ένα άλλο θετικό γεγονός ήταν η εφαρμογή της δια-διδασκτικής σχέσης, που σημαίνει ότι εκτός από τη μητρική γλώσσα και την ξένη γλώσσα, τα παιδιά έπρεπε επίσης να αφιερώσουν το χρόνο τους σε μαθήματα όπως η Ιστορία και η Τέχνη.
- 5 Κατά την άποψή μου, η χρήση των ΤΠΕ στη διδασκαλία κάνει την εργασία του εκπαιδευτικού πιο εύκολη και βελτιώνει την εκμάθηση των παιδιών. Ακόμη και πριν ξεκινήσω το έργο, η γνώμη μου για τη χρήση των εργαλείων των ΤΠΕ στη διδασκαλία ήταν θετική. Δυστυχώς, δεν ήμουν σίγουρη πώς μπορούσα να τα ενσωματώσω. Το έργο με βοήθησε να καταλάβω καλύτερα τις αρχές της διδασκαλίας ενός έργου καθώς επίσης και να βελτιώσω τις γνώσεις μου και τις δεξιότητές μου σχετικά με τις ΤΠΕ.
- 6 Όσο προσεκτικά και να κοιτάζω πίσω, δεν μπορώ να βρω σοβαρά προβλήματα σχετικά με την εφαρμογή του eTwining έργου. Βασισμένη στη δική μου εμπειρία, θα συνιστούσα το eTwining σε όλους τους αρχάριους καθώς και σε εκείνους που έχουν ήδη εμπειρία στη διδασκαλία έργων. Η πιο σημαντική πλευρά από όλες είναι η δημιουργικότητα. Όλα τα άλλα μπορούν να γίνουν αρκετά εύκολα, χωρίς δυσκολίες. Έτσι, οι μαθητές καθώς επίσης και οι εκπαιδευτικοί, απολαμβάνουν αυτό το είδος εργασίας.

Telling Lives



Σχολεία:	Kotimäen koulu (Φινλανδία) Charlottenlund ungdomsskole (Νορβηγία)
Εκπαιδευτικοί:	Räivi Kuokkanen (Φινλανδία) Anita Normann (Νορβηγία)
Ηλικία των μαθητών:	13-16
Διάρκεια:	2 έτη ή περισσότερο
Θέματα:	Διαθεματικό σχολικό πρόγραμμα
Γλώσσα:	Αγγλικά
Εργαλεία:	Ψηφιακές φωτογραφικές μηχανές, επεξεργασία βίντεο, εγγραφή ήχου, επεξεργασία κειμένων

Περιγραφή

Αυτό το έργο προορίζεται να είναι μακροπρόθεσμο (1-2 έτη) και βασίζεται στην ιδέα της ψηφιακής αφήγησης ιστοριών. Αφήνουμε τους μαθητές μας να παράγουν τις δικές τους ψηφιακές ιστορίες με τις προσωπικές τους φωτογραφίες, σχέδια ή άλλα κλιπ πολυμέσων ή ιδιωτικά αρχεία, και με προσωπική συσκευή μεταγλώττισης Αγγλικών βασισμένη σε ένα χειρόγραφο. Οι ψηφιακές ιστορίες βασίζονται σε θέματα τα οποία έχουν συμφωνηθεί από τα αδελφοποιημένα σχολεία. Η ψηφιακή ιστορία/ταινία 'φορτώνεται' στη συνέχεια στο Twin Space του έργου στην Ευρωπαϊκή ιστοσελίδα του eTwinning. Όλοι οι μαθητές έχουν προσκληθεί σαν μέλη στο Twin Space, και έχουν λάβει το προσωπικό τους όνομα χρήστη και κωδικό πρόσβασης. Ενθαρρύνονται να συνδέονται στο Twin Space, να 'κατεβάζουν' ταινίες των μαθητών συνεργατών τους, να τις παρακολουθούν και να τις σχολιάζουν (στα Αγγλικά) χρησιμοποιώντας το Φόρουμ και τον Πίνακα Ανακοινώσεων που διατίθενται στο Twin Space.

Στόχοι

Ο πρωταρχικός στόχος είναι να δούμε τους μαθητές 'στην κορυφή της πυραμίδας εκμάθησης', όπως για παράδειγμα, σε μία κατάσταση όπου εκείνος ή εκείνη παρουσιάζει τις γνώσεις του/της σε άλλους μέσω της παραγωγής ψηφιακών ιστοριών. Στοχεύουμε επίσης στην ανάπτυξη των δεξιοτήτων των μαθητών σχετικά με την επικοινωνία στα Αγγλικά και με τις ΤΠΕ.

Παιδαγωγική Αξία

Το έργο δίνει τη δυνατότητα στους μαθητές να χρησιμοποιήσουν με αυθεντικό τρόπο τη δεύτερη γλώσσα τους. Το γεγονός ότι έχουν επίσης μία ομάδα 'στόχο', κάποιον με



τον οποίον μπορούν να μοιραστούν το τελικό τους προϊόν, τους ενθαρρύνει να κάνουν ό,τι καλύτερο μπορούν. Το να 'φορτώνουν' ταινίες σε μία κοινή ιστοσελίδα είναι για μερικούς μαθητές λίγο 'τρομακτικό', αλλά η γενικότερη εντύπωση είναι εκείνη της περηφάνιας: 'Κάτι στη ζωή μου μπορεί να έχει ενδιαφέρον για τους άλλους. Έχω να μοιραστώ ιστορίες από τη δική μου ζωή'. Πρόκειται για μία παιδαγωγική και προσωπική αξία όλων των μαθητών που συμμετέχουν. Η δημιουργία της προσωπικής ψηφιακής ιστορίας είναι ένας τρόπος θεμελίωσης της αυτογνωσίας, συνεπώς είναι κάτι πολύτιμο για τη ζωή την ίδια.

Παιδαγωγική Χρήση των Εργαλείων των ΤΠΕ

Αυτή η eTwinning συνεργασία άνοιξε την πόρτα στη χρήση πολλών εργαλείων των ΤΠΕ σε έναν παιδαγωγικό χώρο. Με την παραγωγή των δικών τους μικρών ψηφιακών ιστοριών, οι μαθητές είχαν τη δυνατότητα να μάθουν και/ή να εξασκήσουν την παιδαγωγική χρήση πολλών διαφορετικών εργαλείων. Οι σημερινοί μαθητές έχουν γεννηθεί χρήστες των media. Είναι αυτό που μερικοί αποκαλούν "Digital Natives". Εδώ έχουν την ευκαιρία να φέρουν την καθημερινή τους ικανότητα στις ΤΠΕ στο σχολείο. Τους επιτρέπεται να χρησιμοποιήσουν τις 'δικές τους' τεχνικές και 'γλώσσα στα μέσα' σε ένα σχολικό έργο. Αυτό είναι κάτι πολύτιμο και κάτι, που όπως διαπίστωσα, διαπλάτυνε τη δημιουργικότητά τους και τα κίνητρό τους απέναντι στις σχολικές αποστολές. Πόσο συχνά πρέπει να ζητήσω ευγενικά από τους μαθητές μου να κάνουν ένα διάλειμμα; Αυτό έχει συμβεί πολλές φορές ενώ εργαζόμασταν στις ψηφιακές μας ιστορίες. Αφού έμαθαν τα εργαλεία και ξεκίνησαν να κάνουν τις δικές τους παραγωγές, έχουν την τάση να ξεχνούν το χρόνο και το χώρο. Αξιαγάπητο, αν και πολλές φορές εξοντωτικό για τον εκπαιδευτικό!

Αντίκτυπος

Φαίνεται ότι αυτός ο τρόπος εργασίας που συνδυάζει τα Αγγλικά και τις νέες τεχνικές, αρέσει στους μαθητές. Μερικοί από αυτούς είπαν ότι ξεκίνησαν να δημιουργούν τις δικές τους ψηφιακές ιστορίες στο σπίτι. Μία άλλη σημαντική πλευρά είναι η γονική συμμετοχή. Προκάλεσε επίσης μεγάλο ενδιαφέρον στους γονείς, επειδή άνοιξαν νέα είδη 'σχολικών συζητήσεων' στο σπίτι. Όταν οι μαθητές επιστρέφουν σπίτι και ζητούν βοήθεια από τους γονείς τους – να θυμηθούν ιστορίες από την παιδική τους ηλικία, να βρουν παλιές φωτογραφίες στα άλμπουμ κ.λπ – δημιουργείται ένα 'νέο' είδος διαλόγου στο σπίτι σχετικά με σχολικά θέματα. Οι μαθητές κλήθηκαν να γράψουν ημερολόγια μετά το τέλος της πρώτης τους παραγωγής και μέσω αυτών είδα ότι πολλοί από αυτούς ανέφεραν τις δυνατότητες που προσφέρει αυτός ο τρόπος εργασίας για την ανάπτυξη των προφορικών δεξιοτήτων στα Αγγλικά. Τέλος, είναι ένας εύκολος τρόπος για να ακούτε τις ικανότητες ομιλίας σας στα Αγγλικά (προφορά, τόνος της φωνής, κ.λπ) και το πλεονέκτημα είναι ότι μπορείτε να επαναλαμβάνετε και να ηχογραφείτε ξανά και ξανά έως ότου αισθανθείτε ικανοποιημένοι.

Young People's Search for Personal Identity



Νικητής Βραβείου eTwinning 2007

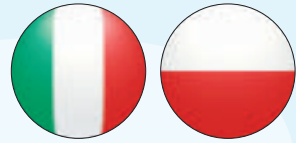
Σχολεία:	ITIS "A. Monaco" Cosenza, Ιταλία I LO im T Kosciuszki w Myslowicach, Πολωνία
Εκπαιδευτικοί:	Paola Lico (Ιταλία) Ewa Groszek (Πολωνία)
Ηλικία των μαθητών:	15-19
Διάρκεια:	1 σχολικό έτος
Θέματα:	Διαθεματικό σχολικό πρόγραμμα
Γλώσσα:	Αγγλικά, Ιταλικά, Πολωνικά
Εργαλεία:	Email, ηχητική διάσκεψη, φόρουμ, ΜΡ3, Powerpoint, βίντεο, εικόνες και σχέδια, περιβάλλον εικονικής εκμάθησης, δημοσίευση στο διαδίκτυο
URL:	www.highschoolmonaco.eu/etwinning

Περιγραφή

Η ιδέα του έργου μας είναι να βοηθήσουμε τους νέους ανθρώπους να αναζητήσουν μία ταυτότητα στην ευρεία έννοια αυτού του κόσμου: από ψυχολογικές σε ιστορικές, περιφερειακές και πολιτιστικές πτυχές. Αυτό το θέμα είναι κρίσιμο για τους έφηβους, ειδικά σε μία περίοδο και ηλικία που είναι γεμάτες από προκλήσεις όπως η διεύρυνση της ΕΕ, η παγκοσμιοποίηση και τα περιβαλλοντικά προβλήματα. Θα επιθυμούσαμε να δοθεί στους μαθητές μας μία πραγματική ευκαιρία για να βελτιώσουν τις προσωπικότητές τους, να στοχαστούν για τα επιτεύγματα της ζωής τους και να καθορίσουν τις αξίες και τους στόχους τους. Θέλουμε επίσης να βρουν τη θέση τους σε έναν κόσμο, που διαρκώς αλλάζει, με νέες τεχνολογίες και να τις χρησιμοποιήσουν ικανοποιητικά. Γι'αυτό το λόγο, οι ευκολίες των ΤΠΕ εφαρμόζονται σε όλους τους τομείς του έργου με τη βοήθεια πολύ έμπειρων εκπαιδευτικών.

Παιδαγωγική Αξία

Η διασκέδαση και η ενθάρρυνση είναι σημαντικά γιατί καλλιεργούν την προσέλευση των μαθητών. Συνεισφέρουν επίσης στη μακροπρόθεσμη θετική νοοτροπία των μαθητών απέναντι στα μαθήματα γλώσσας και γενικότερα στην εκμάθηση, ενδυναμώνοντάς τους να αναλάβουν οι ίδιοι την εκμάθησή τους. Όσον αφορά στους εκπαιδευτικούς, το έργο τους επιτρέπει να συμμετάσχουν στην ευκαιρία που τους δίνεται ώστε να αντεπεξέλθουν στη διαχείριση ομάδας και να μετατρέψουν τον κλάδο τους και τις δεξιότητες διαχείρισης των συγκρούσεων προωθώντας την αισθηματική νοημοσύνη. Με



αυτό τον τρόπο, 'η συναισθηματική εκπαίδευση είναι η αποτελεσματική εκπαίδευση' (Moskowitz, 1978).

Παιδαγωγική χρήση των Εργαλείων των ΤΠΕ

Ο πιο αποτελεσματικός τρόπος να μάθουμε για τα εργαλεία των ΤΠΕ είναι να έχουμε ένα στόχο. Το σχέδιο του έργου μας περιλάμβανε τη χρήση των ΤΠΕ αλλά δεν μπορούσαμε να φανταστούμε ότι οι μαθητές μας θα γίνονταν τόσο φανατικοί ώστε να αποφασίσουν να εργαστούν ακόμα και στις καλοκαιρινές διακοπές, προκειμένου να γυρίσουν ένα βίντεο κλιπ και να δημιουργήσουν μία θαυμάσια ιστοσελίδα. Η χρήση των ΤΠΕ, τελικά εφαρμόστηκε τέλεια στο έργο, καθώς δεν θεωρήθηκε ως ο σημαντικότερος στόχος αλλά ένας πολύ σημαντικός τρόπος για να επιτευχθεί ο αληθινός σκοπός του έργου και να προωθηθεί εκτός σχολείου.

Αντίκτυπος

Αφού συνειδητοποιήσαν τα θετικά αποτελέσματα των συναντήσεων στις τάξεις για το έργο και στη συνέχεια στην πλατφόρμα του έργου ή στο MSN, οι μαθητές ήταν έτοιμοι να εργαστούν σκληρά, μαθαίνοντας να χρησιμοποιούν το Front Page ή το Dreamweaver, το PhotoShop και, μερικοί, έμαθαν ακόμη να χρησιμοποιούν το Flash για την παρουσίαση της ιστοσελίδας. Στην πραγματικότητα, ενώ έκαναν το ταξίδι τους στην αναζήτηση για ταυτότητα, συνειδητοποιήσαν ότι ήταν απαραίτητο να συγκεντρώσουν όλα τα υλικά που χρησιμοποιήσαν ή που δημιούργησαν οι ίδιοι με τέτοιο τρόπο ώστε να είναι διασκεδαστικό για τους άλλους (και περισσότερο για τους συμμαθητές ή τους εκπαιδευτές τους που μοιράστηκαν τόσο χρόνο με τους νέους έφηβους) σε ολόκληρο τον κόσμο.

Συνέντευξη: Paola Lico και Ewa Groszek

- 1 Για την ενσωμάτωση του eTwinning έργου στην καθημερινή διδασκαλία μου δημιούργησα ειδικά τα 'νέα αρχεία' στον ετήσιο προγραμματισμό της εργασίας, όπου οι στόχοι και τα θέματα τοποθετήθηκαν παράλληλα με το ίδιο το έργο. Paola Lico Με τη συμμετοχή τους στο έργο, οι μαθητές ξεκίνησαν μία δύσκολη διαδρομή προς την προσωπική ωριμότητα. Το έκαναν με έναν τρόπο που τους γοήτευσε, με τη χρήση της τεχνολογίας state-of-the-art. Ταυτόχρονα, το έργο τους βοήθησε να διευρύνουν τις πολιτιστικές τους προοπτικές, να μάθουν να συνεργάζονται με ανθρώπους με διαφορετικό υπόβαθρο και τους έδειξε πώς να εργάζονται σε ομάδες. Με αυτόν τον τρόπο συνεισέφερε στο να αυξηθούν τα κίνητρα των μαθητών. Συνεπώς, βελτιώθηκε η ικανότητά τους στις γλώσσες, αυξήθηκαν οι γνώσεις τους σχετικά με τους υπολογιστές και ενισχύθηκαν οι κοινωνικές τους δεξιότητες.

Ewa Groszek

2 Η ίδια η ιδέα της διεύρυνσης των πολιτιστικών οριζόντων και της υποστήριξης της διεθνούς ανταλλαγής μέσω των ΤΠΕ και των γλωσσών είναι ήδη καινοτόμος. Στη συγκεκριμένη περίπτωση μας, υπάρχει μεγάλη θέληση για τη δημιουργία μίας ψηφιακής πηγής, με εκπαιδευτική-παιδαγωγική φύση, την οποία θα μοιραστούμε στο διαδίκτυο.

Paola Lico

Από τη μία πλευρά, η χρήση ενός φάσματος εργαλείων των ΤΠΕ έδωσε τη δυνατότητα στους μαθητές να χτίσουν τις σχετικές δεξιότητες και από την άλλη, επέτρεψε στον εκπαιδευτικό να εισάγει νέες μεθόδους διδασκαλίας στην τάξη του, όπως ένα ενεργό έργο και την εργασία περιπτώσιολογικής μελέτης. Γενικότερα, τα καθήκοντα των μαθητών εμπειρείχαν μία ευρεία χρήση της νέας τεχνολογίας, άρα ενσωματώθηκαν νέες μέθοδοι εκμάθησης με την προχωρημένη τεχνολογία. Καλλιεργήθηκε η διδασκαλία μεταξύ ομοίων και ενισχύθηκε η αυτονομία των μαθητών. Σαν αποτέλεσμα, η ποιότητα της διδασκαλίας και της εκμάθησης αυξήθηκε.

Ewa Groszek

3 Αναμφίβολα! Η χρήση λογισμικού όπως τα Dreamweaver, Photoshop, Flash βοηθά τους μαθητές να μπουν στην επαγγελματική τους ζωή. Άλλα οφέλη είναι η ομαδική εργασία και η επικοινωνία μεταξύ ανθρώπων που ανήκουν σε διαφορετικά πολιτιστικά υπόβαθρα, που μοιράζονται τις ίδιες παγκόσμιες αξίες. Paola Lico Η εργασία περιλάμβανε πολλή πρακτική στη γλώσσα καθώς σχεδόν όλες οι δραστηριότητες διεξήχθησαν στα Αγγλικά (οι μητρικές γλώσσες των μαθητών ήταν τα Πολωνικά και τα Ιταλικά). Στη συνέχεια, με τη χρήση μίας ποικιλίας εργαλείων των ΤΠΕ, οι μαθητές εμπλούτισαν τις σχετικές δεξιότητες, για παράδειγμα, έμαθαν τέλεια τις παρουσιάσεις σε PowerPoint, τα ηχητικά αρχεία και τα αρχεία βίντεο και τα γραφικά του Excel - ξεκίνησαν να χρησιμοποιούν νέο λογισμικό όπως το Photoshop και το Dreamweaver και τέλος κατασκεύασαν ιστοσελίδες. Χρησιμοποίησαν επίσης εργαλεία των ΤΠΕ για την επικοινωνία (email, chat και φόρουμ). Τέλος, η συνεργασία για το έργο βοήθησε στην προώθηση των Ευρωπαϊκών αξιών όπως η ανεκτικότητα και ο σεβασμός προς όλους τους ανθρώπους. Ewa Groszek

4 Το έργο βοηθά στο να αναπτυχθεί η συνείδηση για την ταυτότητα, εξετάζοντας την αλληλεπίδραση με τα μέλη της οικογένειας, τους συνομήλικους, τα μέσα, τις πολιτιστικές ρίζες και τις αξίες. Βοηθά επίσης τους νέους ανθρώπους να γνωρίσουν και να χειριστούν καλύτερα τα όριά τους, και ειδικά τις δυνατότητες και τις δεξιότητές τους στο να αλληλεπιδρούν με άλλους. Τέλος, ενισχύει τα κίνητρα: πρώτα για τη μελέτη μίας ξένης γλώσσας και δεύτερον για την ανάπτυξη μίας διδακτικής διαδικασίας πολύ πιο αποτελεσματικής από την παραδοσιακή.

Paola Lico

Ο ίδιος ο τίτλος του έργου υποδηλώνει τη χρησιμότητά του στην ανάπτυξη ενός νέου ανθρώπου. Στην εξέλιξή τους προς την ωριμότητα, οι συμμετέχοντες του έργου ανακάλυψαν πράγματα για τους ίδιους, έμαθαν πώς να εκφράζουν τις απόψεις τους, στοχάζονται για τα επιτεύγματά τους, αξιολογούν τις δυνάμεις και τις αδυναμίες και θέτουν στόχους για το μέλλον. Καθώς προχωρούσε η συνεργασία μεταξύ των δύο σχολείων, οι νέοι γίνονταν όλο και πιο ανοικτοί σε νέες προκλήσεις, έμαθαν να εργάζονται σε μία ομάδα, και έμαθαν πώς να ξεπερνούν τις

δυσκολίες και να μοιράζονται τα επιτεύγματα. Στη συνέχεια, καθώς το έργο περιλάμβανε τη συνεργασία μαθητών από διαφορετικές χώρες, προώθησε το άνοιγμα σε άλλους πολιτισμούς, την κατανόηση των διαφορετικών τρόπων ζωής και εργασίας, και το σεβασμό προς όλους τους ανθρώπους. Ewa Groszek

- 5 Είμαι ανοικτή στα 'νέα' εργαλεία και τις ιδέες που δίνουν τη δυνατότητα να ενισχυθούν και να αναπτυχθούν οι επαγγελματικές μου δεξιότητες και οι ΤΠΕ συνεισέφεραν σε μεγάλο βαθμό για να γίνει αυτό. Αυτό το έργο ρίχνει νέο φως στο ρόλο που μπορούν να παίξουν οι ΤΠΕ στην επαγγελματική μου ανάπτυξη.

Paola Lico

Στην πραγματικότητα ήμουν βαθιά πεπεισμένη για την αναγκαιότητα της χρήσης των ΤΠΕ στη διδασκαλία πριν ακόμη ξεκινήσει το έργο. Ωστόσο, αυτό το έργο επιβεβαίωσε τις απόψεις μου αντί να τις αλλάξει. Από την άλλη πλευρά, το έργο με βοήθησε να επεκτείνω την κλίμακα της χρήσης των εργαλείων των ΤΠΕ στη διδασκαλία και μου έδωσε τη δυνατότητα να βρω μερικούς νέους τρόπους για να τα ενσωματώσω στο πρόγραμμα σπουδών (π.χ. η εκμετάλλευση του δυναμικού των ΤΠΕ στην επικοινωνία). Ewa Groszek

- 6 Τα βασικά συστατικά για αυτό το είδος των έργων είναι τα εξής: κίνητρα, αφοσίωση στη δουλειά και δέσμευση απέναντι στις τάξεις σας. Σε αυτό το πλαίσιο, η ποιότητα είναι ουσιώδης. Ένας eTwinning συνεργάτης μπορεί να βοηθήσει στην ανακάλυψη ενός νέου κόσμου. Αυτό συνέβη στους μαθητές μου και σε εμένα.

Paola Lico

Όσο προκλητική και να είναι η εργασία σε ένα eTwinning έργο, είναι αναμφίβολα μία μοναδική και θαυμάσια εμπειρία. Προσθέτει μία εντελώς νέα διάσταση στις διαδικασίες διδασκαλίας και εκμάθησης. Τα τελικά αποτελέσματα έχουν μόνο πλεονεκτήματα, και για όλους όσους συμμετέχουν. Οι μαθητές και οι εκπαιδευτικοί γίνονται ομοίως κύριοι των νέων δεξιοτήτων (όχι μόνο στο πεδίο των ΤΠΕ), και διευρύνουν τις ήδη υπάρχουσες. Το πιο σημαντικό, ωστόσο, είναι ότι η συμμετοχή σε μία εικονική συνεργασία επιφέρει πολλή προσωπική ικανοποίηση. Ewa Groszek

“Wir, die Jugendlichen von heute”

Επιλαχών Βραβείου eTwinning 2007

Σχολεία:	Liceo Internazionale Linguistico (Ιταλία) Ruumalan yhteisluokio (Φινλανδία)
Εκπαιδευτικοί:	Loredana Vertuani (Ιταλία); Kirsti Lähdesmäki (Φινλανδία)
Ηλικία των μαθητών:	14-19
Διάρκεια:	2 έτη ή περισσότερο
Θέματα:	Ξένες Γλώσσες
Γλώσσα:	Γερμανία
URL:	http://daf.eduprojects.net/deledda/

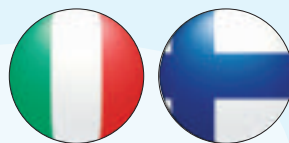
Περιγραφή Οι μαθητές συναντώνται μέσω μίας online εφημερίδας αφού έχουν συστηθεί (εγώ, το σχολείο μου, η πόλη μου, ο πολιτισμός μου). Τα θέματα των συζητήσεων εστιάζουν ζητήματα όπως: Εγώ: το όνειρό μου και οι προσδοκίες μου – Εγώ και οι Άλλοι – και ο Περιγυρός μου. Αναθέτοντας ρόλους στο πλαίσιο της ομαδικής εργασίας, οι μαθητές παράγουν άρθρα που ασχολούνται με κάθε ένα από τα τρία θέματα για να συγκρίνουν τη ζωή τους με τη ζωή των συνεργατών τους. Διατίθεται επίσης μία λογοτεχνική γωνιά (Litera-Café) όπου οι μαθητές μπορούν να δημοσιεύσουν ποιήματα, σύντομες ιστορίες, κριτικά δοκίμια κ.λπ.

Στόχοι Το έργο έχει πολλούς στόχους. Ο πρώτος στόχος είναι η ανάπτυξη των δεξιοτήτων των μαθητών σχετικά με την έρευνα, την οργάνωση και τη συνεργασία. Επίσης, προσπαθούμε να αναπτύξουμε τον σεβασμό για τις διαφορετικές απόψεις και να διευρύνουμε τη διαπροσωπική κατανόηση. Αυτό θα βελτιώσει την ανεκτικότητα τους απέναντι στους άλλους καθώς και τις αξίες τους, επεκτείνοντας τις γνώσεις τους για τους διάφορους πολιτισμούς.

Παιδαγωγική αξία Δίνεται η ευκαιρία στους μαθητές να γράψουν για τις αξίες τους και τις μελλοντικές τους προσδοκίες, και στη συνέχεια τις διερευνούν περαιτέρω με τους συνεργάτες τους. Με αυτόν τον τρόπο, μπορούν να ανακαλύψουν τι πιστεύουν οι νέοι και τι ελπίζουν για το μέλλον τους, όχι μόνο μέσω των απόψεων των συμμαθητών τους αλλά και μέσω των απόψεων των συνεργατών τους που προέρχονται από ένα διαφορετικό πολιτιστικό υπόβαθρο.

Παιδαγωγική χρήση των εργαλείων των ΤΠΕ Οι μαθητές γράφουν άρθρα και χρησιμοποιούν το Διαδίκτυο για να αναζητήσουν πληροφορίες. Αφού ολοκληρώσουν και ‘φορτώσουν’ τα άρθρα τους, τα αξιολογούν και σχολιάζουν τα γραπτά των συμμαθητών και των συνεργατών τους.

Αντίκτυπος Οι συζητήσεις μεταξύ των μαθητών για θέματα όπως ‘Μέσα, Ενηλικίωση, Νεολαία και Κινητά Τηλέφωνα, Αγάπη και Φιλία’ γίνονταν όλο και πιο ενδιαφέρουσες όσο αναπτύσσονταν επειδή δεν επρόκειτο απλά για μία ανταλλαγή απόψεων αλλά, λόγω του σχήματος της ηλεκτρονικής εφημερίδας, ήταν ένας δυναμικός και καινοτόμος τρόπος εξερεύνησης και εκμάθησης για ποικίλα ζητήματα.



Συνέντευξη: Loredana Vertuani

- 1** Διδάσκω Γερμανικά στο “Grazia Deledda” Linguistic Lycee στη Γένοβα και μου αρέσει πραγματικά η δουλειά μου. Είμαι ισχυρός υποστηρικτής των μεθόδων ενεργής διδασκαλίας που βοηθούν στη μεταφορά μίας Ευρωπαϊκής και πολυπολιτισμικής διάστασης. Μαζί με τον Φιλανδό εκπαιδευτικό συνεργάτη μου, συμφωνήσαμε να εφαρμόσουμε ένα έργο που επικεντρώνει στους μαθητές. Στην πραγματικότητα, οι ίδιοι οι μαθητές αποφάσισαν σε ποια θέματα θα εστιάσουμε για την eTwinning εργασία μας. Τα εργαλεία των ΤΠΕ που επιλέξαμε, όπως ένα ηλεκτρονικό περιοδικό, ήταν εργαλεία φιλικά προς τον χρήστη ώστε να επιλέγουμε άρθρα, εικόνες, σελοποίηση, κ.λπ. Το πιο σημαντικό ήταν ότι αυτή η καινοτόμος προσέγγιση διδασκαλίας/εκμάθησης ταίριαζε απόλυτα στο πρόγραμμα σπουδών.
- 2** Καθώς τα έργα σχετικά με τις ΤΠΕ ευνοούν τις ενεργές και συνεργατικές μεθόδους εκμάθησης, αποφασίσαμε να βρούμε, να προτείνουμε και να χρησιμοποιήσουμε καινοτόμες στρατηγικές διδασκαλίας (ομαδική εργασία και εκτέλεση του έργου) και νέα εργαλεία διαπροσωπικής επικοινωνίας (chat, mail, messenger, κ.λπ). Επομένως, ο μαθητής έγινε ο πρωταγωνιστής στη διαδικασία εκμάθησης και ο εκπαιδευτικός έγινε ένας επιμελητής με αποστολή να συντονίζει και να παρακολουθεί την εργασία. Για την επίτευξη αυτού του στόχου ήταν απαραίτητη η προσαρμογή του χώρου και η διαχείριση του χρόνου.
- 3** Απολύτως! Οι μαθητές απέκτησαν πολλές δεξιότητες στο τεχνικό πεδίο και στο πεδίο εκμάθησης. Επίσης, ήταν σημαντικό να επιτευχθεί ο στόχος της αυτοδύναμης ανάπτυξης, να συγκρίνουμε διαρκώς την δική μας πραγματικότητα με εκείνη των συνεργατών μας. Οι μαθητές μας είχαν την ικανότητα να αναγνωρίσουν, να αποδεχθούν και να εκτιμήσουν τις διαφορές και να καταλάβουν καλύτερα τι σημαίνει μία διαπολιτιστική διάσταση. Η συνεργατική εκμάθηση αναπτύσσει κοινωνικές ικανότητες και ευνοεί την εξέλιξη της κριτικής σκέψης (συζήτηση, ανταλλαγή ιδεών, κ.λπ) καθώς επίσης και την αίσθηση της ευθύνης.
- 4** Το σημαντικότερο αποτέλεσμα ήταν ο μεγάλος ενθουσιασμός των μαθητών που συμμετείχαν στο έργο. Δεν καταβλήθηκαν από την πίεση της αξιολόγησης – αυτό βοήθησε στον εμπλουτισμό των γλωσσικών ικανοτήτων τους. Μέσω των ΤΠΕ, ο γραπτός λόγος έγινε ένα μέσο επικοινωνίας, αντιμετώπισης ιδεών και εμπειριών και αυτό απεικονίστηκε στην κοινωνική αξία του έργου. Αυτή η διάσταση βοήθησε στο να αλλάξει η νοοτροπία των μαθητών απέναντι στο γράψιμο, από άποψη κινήτρων.
- 5** Με βοήθησε να καταλάβω ότι η χρήση των νέων τεχνολογιών με έναν ενεργό τρόπο βοηθά στην επίτευξη ουσιωδών παιδαγωγικών στόχων, ακόμη και αν δεν είναι άμεσα συνδεδεμένοι με τις ΤΠΕ. Πιστεύω ότι τα εργαλεία των ΤΠΕ παρέχουν τον ακρογωνιαίο λίθο στη διαδικασία της ενθάρρυνσης των μαθητών ενώ μελετούν.
- 6** Πρώτα από όλα, θα έλεγα ότι η θετική επίδραση στις τάξεις, από την άποψη του ενθουσιασμού και της ενθάρρυνσης, είναι το πιο ικανοποιητικό αποτέλεσμα ενός τέτοιου έργου. Θα συμβούλευα τους συναδέλφους μου να μην παραιτηθούν στο ξεκίνημα, που είναι φυσικό να αντιμετωπίσουν δυσκολίες. Ο προγραμματισμός και τα ισχυρά κίνητρα είναι θεμελιώδη στο eTwinning. Είναι επίσης ένας ενδιαφέρων τρόπος να ανακαλύψουν τα ‘ταξίδια’ χωρίς να μετακινηθούν από το ένα μέρος στο άλλο.

Youth Problems



Σχολεία:	Bundeshandlesakademie Linz, Αυστρία OA a VOSE Tábor, Commercial High School, Δημοκρατία της Τσεχίας
Εκπαιδευτικοί:	Michael Huber-Kirchberge (Αυστρία) Alena Jandlová (Δημοκρατία της Τσεχίας)
Ηλικία των μαθητών:	15-17
Διάρκεια:	3 μήνες
Θέματα:	Διαθεματικό σχολικό πρόγραμμα, Περιβάλλον, Ξένες Γλώσσες, Ιστορία/Παραδόσεις
Γλώσσα:	Αγγλικά
Εργαλεία:	Email, δημοσίευση στο διαδίκτυο
Website:	www.wtisk.cz/youth www.hak-linz.at/youth

Περιγραφή

Ανταλλαγή ιδεών και εμπειριών μεταξύ των μαθητών ενός Τσέχικου και ενός Αυστριακού σχολείου σχετικά με τα προβλήματα της νεολαίας όπως το αλκοόλ, τα ναρκωτικά, το κάπνισμα και ο τραμπουκισμός στο σχολείο. Έχει προγραμματιστεί, σαν κύρια δραστηριότητα, μία συνάντηση μεταξύ των μαθητών του Tabor και του Linz.

Συνέντευξη: Michael Huber-Kirchberge

- 1 Δεδομένου ότι διδάσκω Διαπολιτισμικές Σπουδές σε ένα Εμπορικό Κολλέγιο και η γλώσσα εργασίας είναι τα Αγγλικά, ενδιαφέρομαι να φέρω τους μαθητές μου σε επαφή με μαθητές από άλλες χώρες. Η τάξη αποτελείται από δέκα οκτώ μαθητές και είναι όλοι Αυστριακοί. Θεωρώ πως η άμεση επαφή είναι πολυτιμότερη και πιο εμπλουτιστική για αυτούς από το να μαθαίνουν τα γεγονότα από τα βιβλία ή τα περιοδικά. Συν τους άλλους, συνηθίζουν να γράφουν emails στα αγγλικά και να χρησιμοποιούν τα φόρουμ των chat. Το έργο μας προχώρησε πιο μακριά από την επικοινωνία μέσω του Διαδικτύου. Τον Ιούνιο του 2006, οι μαθητές μου επισκέφθηκαν το Tábor και τον Οκτώβριο ήρθαν οι Τσέχοι στο Linz. Μεταξύ των επισκέψεων, κάναμε μερικά chats κατά τη διάρκεια των μαθημάτων, κάτι που επίσης ενδυνάμωσε την επικοινωνία.
- 2 Πιστεύω, πάνω από όλα, ότι απομάκρυνε τα αόρατα όρια μεταξύ των ξεχωριστών μαθημάτων. Χειριστήκαμε το έργο σαν μέρος των Διαπολιτισμικών Σπουδών, αλλά αγείσαμε επίσης θέματα όπως η Γεωγραφία, η Υγεία και η Αγωγή του Πολίτη. Συμμετείχαν επίσης και εκπαιδευτικοί άλλων μαθημάτων - ο εκπαιδευτικός των Θρησκευτικών πήγε



ακόμη και στο Tabor μαζί τους. Οι μαθητές είχαν την ευκαιρία να μάθουν περισσότερα για κάποιες πτυχές της Τσεχικής κοινωνίας, και επίσης συνειδητοποίησαν καλύτερα κάποιες πτυχές της Αυστριακής κοινωνίας. Ήταν τόσο η πρόκληση, ώστε έπρεπε να οργανώσω μία αίθουσα υπολογιστών για ένα ειδικό μάθημα κάθε φορά που θέλαμε να κάνουμε chat. Τα αποτελέσματα του έργου παρουσιάστηκαν με διαφορετική μορφή από εκείνη που θα είχαν αν είχαμε ασχοληθεί με το θέμα στα πλαίσια της παραδοσιακής διδασκαλίας. Τα αποτελέσματα τοποθετήθηκαν επίσης σε μία ιστοσελίδα, κάτι που σήμαινε ότι η επεξεργασία τους έπρεπε να γίνει με έναν εύκολο τρόπο.

- 3 Προ πάντων η επίσκεψη στο Tabor ενήργησε ώστε να ανοίξουν τα μάτια πολλών. Συνειδητοποίησαν τις μεγάλες διαφορές των αμοιβών και το χάσμα των τιμών που υπάρχουν, και ότι εδώ στην Αυστρία είμαστε σε καλύτερη θέση από πολλές απόψεις. Πιθανώς η πιο εκτεταμένη επίδραση θα είναι ότι θα επωφεληθούν στην περίπτωση που αποκτήσουν μία εργασία, η οποία προϋποθέτει συναλλαγή με μία εταιρία από την Τσεχία, πράγμα που είναι πολύ πιθανό στην Αυστρία. Τους ενθάρρυνε επίσης να μάθουν μερικές φράσεις στα Τσεχικά, τις οποίες τους μετέφερα. (Σπούδασα Τσεχικά για τρία χρόνια στο Πανεπιστήμιο του Linz στη δεκαετία του 1990).
- 4 Οι μαθητές τώρα βλέπουν ότι τα προβλήματα της νεολαίας είναι στη βάση τους παρόμοια εδώ και στο Tabor. Οποσδήποτε έμαθα περισσότερα για τις σύγχρονες συνθήκες και τάσεις στη Δημοκρατία της Τσεχίας, έπρεπε να βελτιώσω τις δεξιότητές μου στις ΤΠΕ, και είχα το κίνητρο για να ξεσκονίσω τα Τσεχικά μου ξανά. Παραδοσιακά, οι Αυστριακοί κοιτούν προς τη δύση, όταν θέλουν να μάθουν κάτι για μία ξένη χώρα. Σχετικά με αυτό το έργο έμαθαν να λαμβάνουν υπόψη τους ότι υπάρχει μία ολόκληρη νέα περιοχή να εξετάσουν και, όσον αφορά αυτή την πτυχή, το έργο συνεισέφερε σε έναν νέο προσανατολισμό ολόκληρου του σχολείου. Φέτος, είχαμε επισκέψεις από αντιπροσωπείες όχι μόνο από το Tabor, αλλά και από τη Σλοβακία, την Ουγγαρία και τη Ρουμανία, και έχουμε δύο μαθήματα Πολωνικής γλώσσας για μαθητές στο πρώτο και δεύτερο τρίμηνο.
- 5 Σαν μέλος μίας γενιάς που δεν μεγάλωσε με υπολογιστές, μου πήρε λίγο χρόνο να συνηθίσω να χρησιμοποιώ αυτή την τεχνολογία. Τώρα, με ευχαρίστηση χρησιμοποιώ στοιχεία αυτής της τεχνολογίας στη διδασκαλία μου όπως το chat και το φόρουμ, όπως έκανα πρόσφατα για το θέμα της μετανάστευσης για να μάθω τις απόψεις μίας τάξης από την Ιταλία. Και, χωρίς την εμπειρία του έργου, δε θα είχα λάβει ποτέ μέρος σε ένα Comenius 1 έργο.
- 6 Μη φοβάστε να χρησιμοποιήσετε τα κείμενα που γράφουν οι μαθητές σας σαν μέρος της διδασκαλίας σας. Μη λογοκρίνετε τους μαθητές σας, αφήστε τους να εργαστούν ανεξάρτητα! Μη φοβάστε τα φράγματα της γλώσσας! Προωθήστε τις πληροφορίες από το έργο σας σε συναδέλφους εκπαιδευτικούς του σχολείου σας. Λάβετε μέρος σε διαγωνισμούς. Ανακοινώστε τα αποτελέσματα στην ιστοσελίδα του σχολείου σας. Δημιουργήστε μία έκθεση για τα αποτελέσματα των έργων σας. Μπορεί να χρειάζεται λίγη περισσότερη δουλειά, αλλά θα ενθαρρύνετε καλύτερα τους μαθητές σας και οι προσπάθειές σας θα ανταμειφθούν.

Projet de Correspondance Scolaire



Σχολεία: Sint-Janscollege, Βέλγιο
Escola Secundária Carlos Amarante (Πορτογαλία)
Εκπαιδευτικοί: Ria de Wilde (Βέλγιο)
Adelina Moura (Πορτογαλία)

Ηλικία των μαθητών: 16-18
Διάρκεια: 2 έτη ή περισσότερο
Θέματα: Ξένες Γλώσσες, Ιστορία/Παραδόσεις, Γλώσσα και Λογοτεχνία
Γλώσσα: Γαλλικά
Εργαλεία: Email, chat, φόρουμ, PowerPoint, βίντεο, εικόνες και σχέδια, βίντεο-διάσκεψη, δημοσίευση στο διαδίκτυο
URL: <http://www.sint-janscollege.be>

Περιγραφή

Ξεκινήσαμε αυτό το έργο αλληλογραφίας μεταξύ των μαθητών μας την περίοδο 2004-2005, και το συνεχίσαμε το 2005-2006 με μία διαφορετική ομάδα μαθητών. Χρησιμοποιούμε πολύ τις ΤΠΕ στο μάθημα των Γαλλικών για διάφορους τύπους επικοινωνίας. Το 2004-2005, οι μαθητές χρησιμοποίησαν το PowerPoint για να παρουσιάσουν τις πόλεις τους. Βάλαμε όλα τα κείμενα και τις φωτογραφίες, των Βέλγων μαθητών καθώς και των Πορτογάλων, στην ιστοσελίδα που δημιουργήθηκε στην Πορτογαλία. Χρησιμοποιήσαμε επίσης ένα blog, και στο φόρουμ, οι μαθητές μπορούσαν να πουν τις απόψεις τους για διάφορα θέματα, π.χ. τα καθημερινά τους γεύματα. Όλα αυτά τα εργαλεία χρησιμοποιήθηκαν το 2005-2006, και επιπλέον, χρησιμοποιήσαμε ένα Wiki, για να λάβουμε μέρος στο διαγωνισμό FIPF, (Fédération Internationale des Professeurs de français), και ένα podcast όπου οι μαθητές μπορούσαν να συστηθούν προφορικά.



Συνέντευξη: Ria de Wilde και Adelina Moura

- 1 Διδάσκω Γαλλικά σαν δεύτερη γλώσσα στη Φλάνδρα, Βέλγιο. Πριν μερικά χρόνια θέλησα οι μαθητές μου να συμμετέχουν περισσότερο στα μαθήματα Γαλλικών και έτσι ξεκίνησα να ασχολούμαι με eTwinning έργα. Το πρώτο μου έργο ήταν με μία τάξη στην Πορτογαλία. Πέρυσι ανέμειξα τρεις τάξεις και τρία σχολεία συνεργάτες από την Πορτογαλία, την Πολωνία και την Ιταλία. Φέτος, έχω μόνο μία τάξη, και συνεργαζόμαστε με μία Ιταλική τάξη. Στους μαθητές μου αρέσει αυτός ο τρόπος μελέτης Γαλλικών καθώς τους φέρνει πιο κοντά σε πραγματικές συνθήκες ζωής.

Ria de Wilde
- 2 Οι ΤΠΕ είναι πολύ σημαντικές στα μαθήματα γλώσσας. Το έργο μου συμβάλλει στην καινοτομία στη διδασκαλία, επειδή μου επέτρεψε να δημιουργήσω ένα νέο διδακτικό περιβάλλον όπου οι μαθητές μου έχουν περισσότερα κίνητρα για να εργαστούν. Οι μαθητές μου είχαν την ευκαιρία να έλθουν σε επαφή με συνομήλικους από το εξωτερικό και έμαθαν για τον πολιτισμό και τη γλώσσα τους. Το έργο αυξάνει την αυτοεκτίμηση των μαθητών και αυτό απεικονίζεται στα αποτελέσματα του έργου.

Adelina Moura
- 3 Ναι, γιατί βοηθούν να βελτιώσουν τις δεξιότητές τους στην επικοινωνία και μαθαίνουν να σέβονται άλλους πολιτισμούς.

Adelina Moura
- 4 Για την τάξη μου και εμένα, το κύριο όφελος είναι η ευχαρίστηση που μας δίνει το έργο. Μου αρέσει να διδάσκω με αυτόν τον τρόπο και στους μαθητές μου αρέσει να μαθαίνουν Γαλλικά με αυτόν τον τρόπο! Η επαφή με άλλους Ευρωπαίους εκπαιδευτικούς και μαθητές είναι επίσης ένα σημαντικό πλεονέκτημα.

Ria de Wilde
- 5 Πάντα με ενδιέφερε να χρησιμοποιώ τις ΤΠΕ στην τάξη μου, αλλά με το eTwinning, προχώρησα πολύ! Είμαι ευγνώμων που γνώρισα, μέσω της Δικτυακής Πύλης του eTwinning, την Adelina Moura, την πρώτη μου συνεργάτιδα στο eTwinning από την Πορτογαλία. Με μύησε την εφαρμογή των εργαλείων των ΤΠΕ στα μαθήματά μου και επίσης, στη Δικτυακή Πύλη του eTwinning, βρήκα πολλές πληροφορίες. Στις μέρες μας, το eLearning είναι ουσιώδες και αυτό μπορείτε να το πετύχετε με το eTwinning.

Ria de Wilde
- 6 Να έχετε το κουράγιο να εφαρμόσετε ένα eTwinning έργο χωρίς να φοβάστε. Είναι μία θαυμάσια περιπέτεια και μία χρυσή ευκαιρία για να κάνετε επαφή με την υπόλοιπη Ευρώπη. Μπορείτε να δημιουργήσετε πολύ καινοτόμα διδακτικά περιβάλλοντα και οι μαθητές σας θα βιώσουν νέες ευκαιρίες από την άποψη της διαπολιτιστικής επικοινωνίας και της κοινωνικής και παιδαγωγικής της αξίας.

Adelina Moura

Social Crash



Σχολεία:	Hans-Erlwein-Gymnasium, Γερμανία Istituto Statale Superiore Virgilio, Ιταλία
Εκπαιδευτικοί:	Klaus Thuß (Γερμανία) Bärbel Anders (Ιταλία)
Ηλικία των μαθητών:	14-15
Διάρκεια:	1 σχολικό έτος
Θέματα:	Αγωγή του Πολίτη, Θρησκευτικά και Ηθική, Φιλοσοφία
Γλώσσα:	Γερμανικά, Ιταλικά
Εργαλεία:	Ψηφιακό βίντεο, επεξεργασία ταινίας, Skype, εργαλεία βίντεο-διάσκεψης
URL:	http://twinspace.etwinning.net/launcher.cfm?cid=3505

Περιγραφή

Σε ένα κοινό έργο κινηματογράφου, το Hans-Erlwein-Gymnasium στη Δρέσδη και το Ιταλικό σχολείο συνεργάτης Virgilio Superiore Empoli εξετάζουν τα κοινωνικά προβλήματα της νεολαίας. Το eTwinning χρησιμεύει σαν μία πλατφόρμα κοινών δραστηριοτήτων. Οι μαθητές εξετάζουν ενεργά και ανεξάρτητα τα κοινωνικά προβλήματα της νεολαίας και αναπτύσσουν στρατηγικές για να τα επιλύσουν. Επιπλέον, μαθαίνουν την πρακτική χρήση των ξένων γλωσσών και της τεχνικής και μπορούν να ανακαλύψουν τις διαφορές και τις ομοιότητες στο "House of Europe".

Συνέντευξη: Klaus Thuß

- 1 Η ομάδα των ενδιαφερόμενων μαθητών παρακινήθηκε με πολλούς τρόπους. Για παράδειγμα, μαθαίνοντας ιταλικά σαν ξένη γλώσσα σε ένα αυθεντικό πλαίσιο, μέσω της άμεσης ανταλλαγής με τους γηγενείς ομιλούντες. Σχετικά με αυτό, το έργο ενσωμάτωσε μία ανταλλαγή μεταξύ Ιταλίας και Γερμανίας. Για να εγγυηθούμε ότι έχουμε τη δυνατότητα να συνεργαστούμε στο καλύτερο δυνατό επίπεδο, αναζητήσαμε εργαλεία και μέσα υποστήριξης μαζί με τους μαθητές. Οι μαθητές αποδέχθηκαν πρόθυμα την πρόκληση να χειριστούν το email, το chat, το TwinSpace, το ψηφιακό βίντεο και τη βίντεο διάσκεψη. Η ενσωμάτωση στα μαθήματα επιτεύχθηκε μέσω του περιεχομένου του βασικού επιλεγμένου θέματος, που εν μέρει ήταν σχετικό με το πρόγραμμα σπουδών.



- 2 Ένα πράγμα επιτεύχθηκε οριστικά με αυτό το έργο : η διδασκαλία που γινόταν ολοκληρωτικά στην τάξη πήγε απολύτως μία θέση πίσω. Αντ'αυτού, ευνοήθηκε η ομαδική εργασία, η αυτοκαθοδηγούμενη εκμάθηση και η εκτέλεση του έργου. Οι μαθητές επέλεξαν τους δικούς τους συνεργάτες για να επιλύσουν τα προβλήματα, μερικές φορές άλλους μαθητές, μερικές φορές εκπαιδευτικούς ή γονείς. Ακόμη και στον ελεύθερο χρόνο τους, οι μαθητές ήταν απασχολημένοι με το 'δικό τους' έργο και έγραφαν τις σκηνές του σεναρίου ή έκαναν πρόβες. Η άμεση γραπτή και/ή προφορική επικοινωνία ήταν πολύ πιο αποτελεσματική στην εκμάθηση των Ιταλικών από ό,τι τα συμβατικά μαθήματα γλώσσας. Ωστόσο, αυτό το είδος διδασκαλίας απαιτεί σημαντικά περισσότερο χρόνο και ανθρώπινους πόρους. Για παράδειγμα, οι συναντήσεις των μαθητών κατά τη διάρκεια των διακοπών γίνονταν στο σχολείο γιατί αλλιώς το διαφορετικό πρόγραμμα διακοπών θα είχε επιφέρει ένα μακρύ διάλειμμα από την εργασία τους.
- 3 Συχνά, οι μαθητές αντιμετώπισαν συνθήκες κατά τη διάρκεια του έργου στις οποίες έπρεπε να επικοινωνήσουν εντελώς μόνοι τους. Αρχικά, ο εκπαιδευτικός πληροφορικής (ο οποίος παρεμπιπτόντως δεν μιλά Ιταλικά) ήταν παρών όταν γινόταν η σύνδεση της βίντεο-διάσκεψης, αλλά οι μαθητές οι ίδιοι κλήθηκαν κατά τη διάρκεια της επικοινωνίας που ακολούθησε στα Ιταλικά. Ύστερα από μερικές δοκιμές και τεχνικές εξηγήσεις, ο εκπαιδευτικός πληροφορικής δεν ήταν πια απαραίτητος και μπορούσε να διδάξει αλλού. Η διαβούλευση ήταν επιτακτική εδώ, αλλά οι μαθητές έμαθαν γρήγορα και τη γνώση αυτή θα την κρατήσουν για την μετέπειτα ζωή τους.
- 4 Λόγω της διαθεματικής φύσης του έργου, υπήρχαν πολλά πράγματα για συζήτηση και για εργασία στο κατάλληλο πλαίσιο. Η κατά τα άλλα κοινή ερώτηση 'Γιατί το χρειαζόμαστε αυτό', απαντήθηκε αυτόματα στις περισσότερες περιπτώσεις. Πάνω από όλα, η χρήση των ΤΠΕ έδωσε στην τάξη αυτοπεποίθηση ώστε να τις χρησιμοποιούν σε συνδυασμό με το υπόβαθρο των γνώσεών τους, κάτι που αλλιώς δεν θα ήταν δυνατόν σε αυτόν τον (γλωσσικό) τομέα.
- 5 Για τον εκπαιδευτικό της πληροφορικής, η άποψη σχετικά με τη χρήση των ΤΠΕ στη διδασκαλία επιβεβαιώθηκε, δηλαδή ότι η λογική χρήση τους στη διδασκαλία είναι απλά απαραίτητη για όλα σχεδόν τα μαθήματα. Η χρήση των νέων μέσων δεν αποτελεί πια πρόβλημα για τους άλλους εκπαιδευτικούς - οι απαγορεύσεις ξεπεράστηκαν, καλλιεργήθηκε μία κατανόηση για τους μηχανισμούς συσχέτισης και επίλυσης προβλημάτων και αποκτήθηκε επαρκής γνώση για τις δραστηριότητες όπως το *skyping*, η μεταφορά αρχείων και η επεξεργασία ταινιών.
- 6 Κάθε φορά που ένα μέρος του έργου αποτυγχάνει, κάτι που συμβαίνει πού και πού, ο αρχηγός του έργου πρέπει να είναι ικανός να επανέλθει με την επόμενη ιδέα, προκειμένου να διατηρηθεί η συνέχιση του έργου. Μερικές αποτυχίες πρέπει να είναι αναμενόμενες! Ίσως πρέπει στην αρχή να αφιερωθεί περισσότερος χρόνος για τον προγραμματισμό του έργου, αλλά αυτό υπέχει τον κίνδυνο να μην μπορέιτε να είστε αρκετά ευέλικτοι αργότερα. Αυτό που ενδείκνυται σε κάθε περίπτωση είναι να συσταθούν ομάδες εκπαιδευτικών που μπορούν να παρακινήσουν και να υποστηρίξουν ο ένας τον άλλον.

E-Magazine: ”eTwinNews“ Riciotto Canudo & Maria Montessori



Σχολεία:	IIS R. Canudo, Ιταλία Bischöfliche Maria-Montessori-Gesamtschule, Γερμανία
Εκπαιδευτικοί:	Michael Hamke (Γερμανία) Luisa Argenti (Ιταλία)
Ηλικία των μαθητών:	13-18
Διάρκεια:	1 σχολικό έτος
Θέματα:	Διαθεματικό σχολικό πρόγραμμα, Ξένες Γλώσσες, Ιστορία/Παραδόσεις, Πληροφορική/ΤΠΕ
Γλώσσα:	Αγγλικά
Εργαλεία:	Email, chat, φόρουμ, MP3, PowerPoint, βίντεο, εικόνες και σχέδια, περιβάλλον εικονικής εκμάθησης, δημοσίευση στο διαδίκτυο

Περιγραφή

Το έργο έχει στόχο τη δημοσίευση ενός πολύγλωσσου ηλεκτρονικού περιοδικού σχετικά με τη σχολική ζωή των εφήβων, καθώς επίσης και με τις τοπικές παραδόσεις. Τα οφέλη είναι ότι οι μαθητές μαθαίνουν τη χρήση μίας γραπτής γλώσσας σε ένα κατάλληλο και ενδιαφέρον πλαίσιο. Επίσης, χτίζουν μία κοινωνικο-πολιτιστική γέφυρα με άλλες Ευρωπαϊκές χώρες προκειμένου να κατανοήσουν και να αποδεχθούν τις διαφορές των ανθρώπων.



Συνέντευξη: Michael Hamke

- 1 Η σχολική διδακτέα ύλη γι' αυτό το μάθημα εστιάζει στη 'ζωή του μαθητή'. Το πλεονέκτημα αυτού του θέματος είναι ότι οι μαθητές μπορούν εύκολα να λάβουν μέρος σε αυθεντικές συζητήσεις για σχετικά ζητήματα και να συνηθίσουν να συνομιλούν στην ξένη γλώσσα, πράγμα σημαντικό για τις τάξεις που βρίσκονται στην αρχή των ανώτερων βαθμίδων της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης. Αναζητώντας έναν τρόπο για να συγκεντρώσει και να παρουσιάσει τη γραπτή εργασία των μαθητών, το περιοδικό eTwinNews ήταν ένας σχεδόν ιδανικός τρόπος για τη δημοσίευση των αποτελεσμάτων. Το συνέστησαν οι Ιταλοί συνεργάτες μας.
- 2 Η πιο εντυπωσιακή διαφορά μεταξύ της εργασίας στα μαθήματα της ομάδας μου και της εργασίας των συναδέλφων μου εκπαιδευτικών, ήταν η τακτική χρήση των ΤΠΕ εντός και εκτός της τάξης. Οι μαθητές έμαθαν να χρησιμοποιούν τις ΤΠΕ (και τους υπολογιστές τους στο σπίτι) σαν τρόπο επικοινωνίας. Ακόμη και αφού τελείωσε το έργο, εξακολουθούμε να επικοινωνούμε με τη βοήθεια του TwinSpace, ανταλλάσσοντας μηνύματα και έγγραφα εκτός από την εργασία στην τάξη.
- 3 Οι μαθητές έμαθαν να ακολουθούν τη netiquette – ήταν υπομονετικοί όταν η επικοινωνία ήταν αργή, δεν παραιτήθηκαν αλλά ρώτησαν γιατί υπήρχαν λίγες ή καθόλου πληροφορίες και προσπάθησαν να λύσουν μαζί τα προβλήματα. Επομένως, υπήρξαν πολλές 'απαλές δεξιότητες'. Πρέπει ακόμη να εργαστούμε στο θέμα του 'ποδοσφαίρου' το οποίο προέκυψε μεταξύ των Ιταλών και των Γερμανών μαθητών κατά τη διάρκεια του Παγκοσμίου Κυπέλλου όπου η διαπολιτιστική επικοινωνία σχεδόν σταμάτησε. Υπήρξε έντονη διαμάχη όταν ένα Γερμανός μαθητής ισχυρίστηκε ότι οι Γερμανοί ήταν οι πραγματικοί παγκόσμιοι πρωταθλητές.
- 4 Στην ανωτέρω απάντησή μου.
- 5 Πριν ακόμη ξεκινήσει το έργο ήμουν σε κάποιο βαθμό πεπεισμένος ότι οι ΤΠΕ μπορούν να ενισχύσουν πολύ και τα κίνητρά μας και τον πολιτιστικό μας ορίζοντα. Επίσης, είμαι σίγουρος ότι σε μερικά χρόνια οι ΤΠΕ θα αναλάβουν εξ ολοκλήρου την εργασία στις τάξεις σε πολλά σχολεία. Από το πρώτο μου έργο, πριν περίπου πέντε χρόνια, διακρίνω ότι οι μαθητές υιοθετούν τη χρήση των ΤΠΕ ολοένα και περισσότερο. Ήλπιζα επίσης να έχω την ικανότητα να διδάξω με περισσότερη αποδοτικότητα χρονικά. Ωστόσο, ανακάλυψα ότι οι ΤΠΕ δεν μπορούν να μειώσουν την ποσότητα της εργασίας που πρέπει να επενδύσετε στην τάξη για ένα έργο.
- 6 Οποιοσδήποτε είναι ικανός να χειριστεί τις βασικές λειτουργίες ενός υπολογιστή μπορεί να είναι ένας επιτυχημένος eTwinner. Αν έχετε λίγη υπομονή και αν δεν αισθάνεστε άβολα με το γεγονός ότι οι μαθητές σας γνωρίζουν περισσότερα για τις ΤΠΕ από εσάς, ένα eTwinning έργο μπορεί να είναι μία εμπειρία που θα ανοίξει τα μάτια σε όλους όσους συμμετέχουν.

The Twinning Game



Σχολεία:	1ο Γενικό Λύκειο Βριληρσιών, Ελλάδα VI Liceum Ogólnokształcące, Πολωνία
Εκπαιδευτικοί:	Γιάννης Τσιλαφάκης (Ελλάδα) Leszek Jabłoński, (Πολωνία)
Ηλικία των Μαθητών:	16 - 19
Γλώσσα:	Αγγλικά
Διάρκεια:	Ένα σχολικό έτος
Θέματα:	Διαθεματικό σχολικό πρόγραμμα
Εργαλεία:	Email, chat, φόρουμ, PowerPoint, βίντεο, εικόνες και σχέδια, δημοσίευση στο διαδίκτυο
URL:	www.twinninggame.net

Περιγραφή Οι Πολωνοί και Έλληνες μαθητές ανταλλάσσουν πληροφορίες για τους ίδιους, το σχολείο τους, την πόλη και τη χώρα τους. Κάθε εθνική ομάδα δημιουργεί ένα επιτραπέζιο παιχνίδι πινάκων που περικλείει αυτές τις πληροφορίες και στη συνέχεια οι μαθητές ανταλλάσσουν τα παιχνίδια τους. Τέλος εργάζονται μαζί ενώνοντας τα δύο παιχνίδια σε ένα κοινό ηλεκτρονικό παιχνίδι.

Συνέντευξη: Leszek Jabłoński

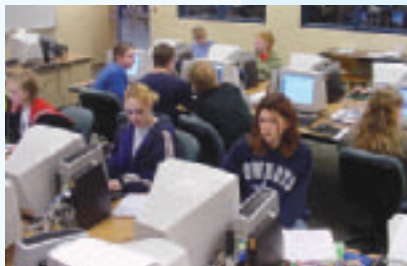
- 1** *Είμαι εκπαιδευτικός Πληροφορικής και Φυσικής. Κατά τη διάρκεια του σχολικού έτους 2005/2006, στην τάξη που ειδικεύεται στην Πληροφορική, στήριξα τη διδακτέα ύλη μου στο σχεδιασμό και τον προγραμματισμό παιχνιδιών. Οι μαθητές είχαν πολλές ιδέες, και στο τέλος, παρήχθησαν πολλά εκπαιδευτικά παιχνίδια. Ανταλλάξαμε παιχνίδια με τους Έλληνες συνεργάτες μας, και τελικά δημιουργήσαμε ένα κοινό παιχνίδι: "The Millionaire". Αφού τελείωσε το έργο μας, συνέχισα να χρησιμοποιώ τα στοιχεία του προγραμματισμού παιχνιδιών στη διδασκαλία μου. Η συνάδελφός μου, Wanda Porfawska, η εκπαιδευτικός μας των Αγγλικών, εισήγαγε τη δημιουργία και τη χρήση επιτραπέζιων παιχνιδιών στην ύλη των Αγγλικών. Οι Έλληνες συνεργάτες μας ήταν πολύ ενεργοί στη δημιουργία ταινιών και PowerPoint παρουσιάσεων και οι Έλληνες εκπαιδευτικοί παρήγαγαν πολλούς σχεδιασμούς μαθημάτων στα Οικονομικά. Οι μαθητές και οι εκπαιδευτικοί που ασχολήθηκαν με το έργο "The Twinning Game", έμαθαν ο ένας από τον άλλον.*
- 2** *Η καινοτομία στη διδασκαλία που εισάγαμε στο σχολείο μας απορρέει από τις διαφορές των πολιτισμών (είδαμε περισσότερες ομοιότητες παρά διαφορές!). Πρώτα από όλα, δώσαμε περισσότερη βαρύτητα στη διδασκαλία της ανεκτικότητας, της ελευθερίας του λόγου και της κατανόησης μεταξύ των ανθρώπων, ιδιαίτερα στη*



νέα γενιά. Εδώ έχουμε ένα μικρό παράδειγμα της διδασκαλίας μου για τη δημοκρατία: μετά το γεγονός ότι ήμασταν μάρτυρες των πολυάριθμων διαδηλώσεων των μαθητών μπροστά από το Υπουργείο Παιδείας στην Αθήνα, υπερασπίστηκα τους μαθητές μας που επικρίθηκαν από το διευθυντή και άλλους λειτουργούς για την μονοήμερη απεργία διαμαρτυρίας εναντίον των αποφάσεων του Υπουργείου μας (που αργότερα κηρύχθηκαν αντισυνταγματικές!).

- 3 Το έργο βοήθησε τους μαθητές να αναπτύξουν τις δεξιότητές τους στην επικοινωνία σε μία ξένη γλώσσα με τους Έλληνες συνεργάτες τους. Έμαθαν πώς να εργάζονται σε μία ομάδα, να σχεδιάζουν την εργασία τους και να είναι υπεύθυνοι για αυτήν. Απέκτησαν πολλές δεξιότητες στις ΤΠΕ οι οποίες θα τους είναι χρήσιμες στη ζωή τους. Κατά τη διάρκεια των συναντήσεων με τους συνεργάτες τους στο L'Aquila έμαθαν τον Ελληνικό τρόπο ζωής, στοιχεία του πολιτισμού όπως χοροί και τραγούδια και πολλή Ελληνική αισιοδοξία. Οι μαθητές είναι ακόμη σε επαφή και σχεδιάζουν να συναντηθούν στο μέλλον.
- 4 Τα κύρια οφέλη για μένα ήταν: η επινόηση μίας νέας προσέγγισης στη διδασκαλία της Πληροφορικής προγραμματίζοντας παιχνίδια, η εκμάθηση νέων τεχνικών των ΤΠΕ (εγγραφή βίντεο, CMS) και η πιο προσωπική επαφή με τους μαθητές. Τα οφέλη για τους μαθητές ήταν: η τελειοποίηση της γνώσης των Αγγλικών, η ενημέρωση για τον Ελληνικό πολιτισμό, η εργασία σε ομάδες, η εκμάθηση και η πρακτική νέων τεχνολογιών ΤΠΕ (σχεδιασμός ιστοσελίδας, βίντεο, γραφικά υπολογιστών), η απόκτηση εμπειρίας στον προγραμματισμό και το σχεδιασμό.
- 5 Ναι, συνειδητοποίησα ότι οι ΤΠΕ έγιναν αναπόσπαστο μέρος της ζωής μας και της εκπαίδευσης. Η παγκόσμια επικοινωνία μέσω του διαδικτύου (και οι φθηνές αεροπορικές πτήσεις!) κατέστησαν δυνατή τη διεύρυνση της σχολικής μας κοινότητας με τους μαθητές από τα μακρινά Βριλήσσια. Οι νέες τεχνολογίες του διαδικτύου, όπως για παράδειγμα το Σύστημα Διαχείρισης Περιεχομένου (CMS), τα φόρουμ, τα chats και το Skype μας έδωσαν τη δυνατότητα να έχουμε άμεση επαφή με τους συνεργάτες μας, όπως στην πραγματική ζωή.
- 6 Πρώτα, θα συμβούλευα τους συναδέλφους μου εκπαιδευτικούς να ΞΕΚΙΝΗΣΟΥΝ μία eTwining συνεργασία! Λάβετε υπόψη πως δεν επιβάλλεται να κυλήσουν όλα ομαλά και εύκολα. Αλλά ακόμη και αν κάτι πάει στραβά με το συνεργάτη σας, μην παραιτηθείτε και ξεκινήστε ξανά. Έχουμε ανάγκη από φίλους, όχι μόνο από την αίθουσα εκπαιδευτικών του σχολείου μας αλλά και από φίλους που ζουν μακριά και έχουν διαφορετικά υπόβαθρα και πολιτισμούς. Μπορούμε να επικοινωνήσουμε μαζί τους πολύ εύκολα μέσω του Διαδικτύου, και έτσι να είμαστε συνεχώς σε επαφή. Ο καλύτερος τρόπος είναι να ξεκινήσει η λειτουργία ενός φόρουμ ή chat στο διαδίκτυο. Ξεκινήστε ένα έργο που είναι ενδιαφέρον και ψυχαγωγικό για τους μαθητές και δώστε τους την πρωτοβουλία να παρουσιάσουν τις λαμπρές ιδέες τους. Προσπαθήστε να οργανώσετε μία συνάντηση – είναι σημαντικό, ούτως ώστε να μην είστε μόνο 'εικονικοί' αλλά και πραγματικοί φίλοι. Και μπορείτε να είστε σίγουροι ότι το eTwining θα σας προσφέρει μεγάλη ευχαρίστηση, καλά συναισθήματα και αποδοτικότητα.

Young astronomers II: The Space Conquest



Σχολείο:	Liceo Classico Ugo Foscolo, Ιταλία 2ο Τεχνικό Σχολείο Νέας Σμύρνης, Ελλάδα
Εκπαιδευτικοί:	Antonio Cupellini (Ιταλία) Βασιλική Νιάρου (Ελλάδα)
Ηλικία των μαθητών:	15 έως 17
Διάρκεια:	Ένα σχολικό έτος
Θέματα:	Διαθεματικό σχολικό πρόγραμμα, Ξένες Γλώσσες
Γλώσσα:	Ελληνικά, Αγγλικά, Ιταλικά, Λογοτεχνία, Μαθηματικά και Επιστήμες
Εργαλεία:	Email, chat, PowerPoint, βίντεο, εικόνες και σχέδια, βίντεο διάσκεψη

Περιγραφή

Η αντίληψη του πώς ήταν και πώς είναι η φύση, είναι ένα βασικό θέμα έρευνας για πολλούς επιστήμονες καθώς επίσης και για το ευρύ κοινό. Στην πραγματικότητα, η κατανόηση και η κατάκτηση του Διαστήματος ήταν στόχος της ανθρωπότητας για πολύ καιρό. Καθ' όλη τη διάρκεια των αιώνων, έγιναν πολλές εφευρέσεις και ανακαλύψεις έχοντας στο μυαλό σαν στόχο τον ουρανό: τα αστέρια, τον Ήλιο, το Φεγγάρι και τους πλανήτες. Προτού ο πρώτος άνθρωπος πατήσει στο Φεγγάρι, πολλοί αρχαίοι επιστήμονες, από τον Πλάτωνα και τον Πυθαγόρα, τον Αρχιμήδη και τον Πλούταρχο, τον Αρίσταρχο της Σάμου και τον Ερατοσθένη, μέχρι τον Γαλιλαίο και πολλοί άλλοι, βοήθησαν να χαράξουν το μονοπάτι για τις σημερινές και τις μελλοντικές γενιές, ώστε να αγγίξουν τα αστέρια! Σε αυτό το έργο, οι μαθητές εξοικειώνονται με την επιστημονική σκέψη των προγόνων μας και μαθαίνουν για τις σύγχρονες εφευρέσεις και ανακαλύψεις του Διαστήματος. Μέσω αυτού, αναζητούν να καταλάβουν τις κοινές ρίζες και το κοινό μέλλον της ανθρωπότητας.

Συνέντευξη: Antonia Cupellini

- 1 Διδάσκω Λατινικά και Ελληνικά σε ένα Λύκειο της Ρώμης. Για περισσότερο από δέκα χρόνια οργανώσαμε μαθήματα υπολογιστών για μαθητές διαφόρων επιπέδων. Το σχολείο συνεργάτης μας στο eTwinning είναι ένα τεχνικό σχολείο Πληροφορικής και Τεχνών στην Αθήνα. Το έργο μου είναι πλήρως ενσωματωμένο στη διδασκαλία μου. Εργάζομαι σε μία ομάδα εκπαιδευτικών. Η συνεισφορά μου συνίσταται στη συγκέντρωση γνωμικών, στα Λατινικά ή στα Ελληνικά, του



Αριστοτέλη, του Ευκλείδη, του Αρχιμήδη, του Πλούταρχου, του Βιτρούβιου, του Κοπέρνικου κ.λπ. μαζί με τους μαθητές μου. Ο νέος μας εκπαιδευτικός Μαθηματικών, με ένα πτυχίο στην Αστρονομία, αναζήτησε πιθανούς συνδέσμους με αυτούς τους συγγραφείς και μαθηματικά θεωρήματα, ενώ ο εκπαιδευτικός των Αγγλικών ήταν αρμόδιος για την ανταλλαγή των email. Ο εκπαιδευτικός των Ιταλικών και της Ιστορίας παρουσίασε τον “Leonardo da Vinci” και αναζήτησε πληροφορίες για τις προσπάθειές του να πετάξει.

- 2 Είχαμε πολλά συγκεκριμένα αποτελέσματα. Είχαμε την δυνατότητα να βρούμε πηγές για να δημιουργήσουμε ένα νέο εργαστήριο πολυμέσων. Δημιουργήσαμε επίσης νέες συνεργίες μεταξύ διαφορετικών μαθημάτων: Φιλοσοφία, Λογοτεχνία, Ιστορία, Μαθηματικά, κ.λπ. Τέλος, καταφέραμε να αναπτύξουμε την περιέργεια και τη φαντασία τόσο των εκπαιδευτικών όσο και των μαθητών.
- 3 Οι μαθητές, που εργαζόνταν σε μικρές ομάδες, κατάλαβαν την αναγκαιότητα αναζήτησης πληροφοριών στο Διαδίκτυο και ανέπτυξαν τα ευρήματά τους σε φύλλα εργασίας χρησιμοποιώντας μία ξένη γλώσσα. Με αυτόν τον τρόπο ενίσχυσαν τις δεξιότητές τους στις ΤΠΕ μέσω της σύνθεσης βίντεο και της επεξεργασίας/παρουσίασης εικόνας. Οι μαθητές μου συμμετείχαν σε δραστηριότητες που, φυσιολογικά, δεν ανήκουν στο πρόγραμμα σπουδών ενός κλασσικού Λυκείου. Πραγματοποιήθηκε ένα ταξίδι στην Ελλάδα για να γνωρίσουν τους eTwinning συνεργάτες τους. Σκεφτόμαστε να δημιουργήσουμε ένα έργο Comenius μαζί με τους eTwinning συνεργάτες μας.
- 4 Βίωσα την κατάσταση της προσέγγισης των παραδοσιακών σχολικών μαθημάτων με μία καινοτόμο μέθοδο και συνειδητοποίησα ότι αυτό βοηθά τους μαθητές να αποκτήσουν διαφορετική επίγνωση γι'αυτό που μαθαίνουν. Αυτό που εκπλήσσει είναι ότι οι μαθητές με ανεπαρκείς δεξιότητες επικοινωνίας παρακινήθηκαν να βελτιώσουν τη μελέτη τους ώστε να μπορούν να επικοινωνούν καλύτερα.
- 5 Με τα χρόνια, πείθομαι όλο και περισσότερο για τον κρίσιμο ρόλο που παίζουν οι ΤΠΕ στη διαδικασία της διδασκαλίας. Η συνεργασία με άλλα Ευρωπαϊκά σχολεία εμπλουτίζει την αξιοπιστία και την αποτελεσματικότητα των δραστηριοτήτων του προγράμματος σπουδών.
- 6 Συμβουλευώ να διασκεδάσετε με τα σχολεία που συνεργάζεστε και να σιγουρευτείτε ότι μοιράζεστε τα ίδια ενδιαφέροντα. Θα πρότεινα να δοκιμάσετε μία καινοτόμο προσέγγιση στην εργασία με τους μαθητές και να είστε υπομονετικοί. Θα αναμινύω πάντα τους μαθητές στη διαδικασία λήψης αποφάσεων και θα υποστηρίζω την εργασία τους. Θα τους ενθαρρύνω να κάνουν θετικά σχόλια για την εργασία των συνεργατών τους και να διατηρούν ένα καλό συναγωνιστικό πνεύμα για την επίτευξη άριστων αποτελεσμάτων.

The Teaching and Learning of Scientific Subjects in Our Schools



Σχολεία:	Sackville School, Ηνωμένο Βασίλειο Liceo Scientifico Statale A. Einstein, Ιταλία Albert Einstein Gymnasium, Γερμανία
Εκπαιδευτικοί:	Edoarda Paolini (Ιταλία) Nicholas Falk (Ηνωμένο Βασίλειο) Monica Koch (Γερμανία)
Ηλικία των μαθητών:	15-18
Διάρκεια:	1 σχολικό έτος
Γλώσσα:	Γερμανικά, Αγγλικά, Ιταλικά
Θέματα:	Διαθεματικό σχολικό πρόγραμμα, Ευρώπη, Ξένες Γλώσσες, Πληροφορική/ΤΠΕ, Μαθηματικά και Επιστήμη
Εργαλεία:	Email, chat, φόρουμ, PowerPoint, βίντεο, εικόνες και σχέδια, δημοσίευση στο διαδίκτυο
URL:	http://www.sackville.w-sussex.sch.uk/itvlog/

Περιγραφή

Πρόκειται για μία ανταλλαγή πληροφοριών που αφορά κυρίως στα επιστημονικά μαθήματα – Επιστήμες, Μαθηματικά και Φυσική – που διδάσκονται στα σχολεία μας. Οι μαθητές ετοιμάζουν ερωτηματολόγια που θα θέσουν στους ανταποκριτές τους, ζητώντας τις απόψεις τους για τα διαφορετικά μαθήματα και τον τρόπο με τον οποίο παρουσιάζονται στην τάξη και στο εργαστήριο, συγκρίνοντας την ύλη και τα προγράμματα. Ο στόχος είναι να συνειδητοποιήσουν οι μαθητές τις διαφορετικές προσεγγίσεις στα επιστημονικά μαθήματα, να διευρύνουν τις γνώσεις τους γι'αυτά και να αυξήσουν την αυτοπεποίθησή τους.



Συνέντευξη: Edoarda Paolini

- 1** Οι μαθητές μου έχουν πραγματικά ανάγκη να πειραματιστούν και να συγκρίνουν τα αποτελέσματά τους με άλλους μαθητές από διαφορετικές χώρες. Η χρήση των ΤΠΕ και των Αγγλικών (είμαι εκπαιδευτικός Αγγλικών) δίνει σημασία στο έργο και το σχετίζει με το μοντέρνο τους όραμα για τη ζωή, επειδή τα Αγγλικά είναι το γενικό μέσο της επιστημονικής επικοινωνίας και οι ΤΠΕ το απαραίτητο εργαλείο για την παγκόσμια επικοινωνία.
- 2** Η σύγκριση των μεθόδων διδασκαλίας και εκμάθησης στα διάφορα σχολεία και διάφοροι πολιτισμούς είναι ο καλύτερος τρόπος για την ευρύτερη κατανόηση των μαθημάτων γενικότερα. Είναι η συχνή περίπτωση των επιστημονικών θεμάτων, όπου το πνεύμα της έρευνας αποτελείται από τη λήψη διαφορετικών απόψεων και την αξιολόγηση των διαφορετικών πιθανών απαντήσεων. Η διδασκαλία των Αγγλικών μπορεί να βελτιωθεί με την ανάπτυξη κάποιων χαρακτηριστικών της διδασκαλίας των επιστημονικών μαθημάτων, όπως ο πειραματισμός, η λογική, η ακρίβεια και το ανοικτό μυαλό.
- 3** Βεβαίως, λαμβάνοντας υπόψη τις δεξιότητες επικοινωνίας και συνεργασίας που παρουσίασαν οι μαθητές μου κατά τη διάρκεια της απόδοσης επιστημονικών πειραμάτων μαζί με τους Άγγλους μαθητές.
- 4** Το κύριο όφελος για τους μαθητές είναι η αυξημένη παρακίνησή τους για να εργαστούν με συνομήλικούς τους για έναν κοινό στόχο καθώς επίσης και η αυτογνωσία τους. Όσο για μένα, το γεγονός ότι συμμετέχω ακόμη είναι η επαρκής απόδειξη της σημασίας του έργου από την άποψη του ενθουσιασμού και της αφοσίωσης.
- 5** Η πρόκληση για τη χρήση των ΤΠΕ ήταν για μένα μία από τις δυσκολίες κατά τη διάρκεια του έργου αλλά επίσης και μία μεγάλη ικανοποίηση. Τώρα μπορώ να πω ότι είμαι τακτικός χρήστης των ΤΠΕ.
- 6** Δεδομένου ότι συναξιοδοτούμαι στο τέλος του έτους, έχω ήδη αρχίσει να ενθαρρύνω τους συναδέλφους μου στο σχολείο να συνεχίσουν αυτό καθώς και το άλλο eTwinning έργο μας και ίσως να ξεκινήσουν και ένα νέο. Δεν πρέπει να αποθαρρύνονται από τις αρχικές δυσκολίες σχετικά με την ανάμειξη των μαθητών και των εκπαιδευτικών σε τέτοιου είδους έργα. Τελικά, οι προσπάθειές τους θα ανταμειφθούν.

Maths to Play



Σχολεία:	Liceo Classico "E. Duni", Ιταλία Lycée classique de Diekirch, Λουξεμβούργο
Εκπαιδευτικοί:	Maria Teresa Asprella Libonati (Ιταλία) Geneviève Harles (Λουξεμβούργο)
Διάρκεια:	2 έτη ή περισσότερο
Ηλικία των μαθητών:	15-18
Θέματα:	Μαθηματικά και Επιστήμη
Γλώσσα:	Αγγλικά
Εργαλεία:	Email, chat, MP3, PowerPoint, βίντεο, εικόνες και σχέδια, δημοσίευση στο διαδίκτυο
URL:	http://twinspace.etwinning.net/launcher.cfm?lang=en&cid=7809

Περιγραφή

Το έργο προτείνει μία μη παραδοσιακή προσέγγιση στα Μαθηματικά, μέσω της οποίας οι μαθητές μαθαίνουν 'παίζοντας', ενώ ταυτόχρονα σκέφτονται τη βαθύτερη έννοια του μαθήματος. Η επαφή μεταξύ των δύο σχολείων ξεκίνησε με την ανταλλαγή μαθηματικών παιχνιδιών: οι μαθητές διαγωνίζονταν μεταξύ τους προτείνοντας και επιλύοντας προβλήματα που ήταν διασκεδαστικά και ενδιαφέροντα και που οι λύσεις τους δεν απαιτούσαν γνώση σύνθετων τύπων και θεωρημάτων, παρά μόνο λογική, διαίσθηση, φαντασία και επιθυμία για παιχνίδι!

Συνέντευξη: Maria Teresa Asprella Libonati

- 1 Στο έργο συμμετείχαν δύο κλασσικά Λύκεια, το ένα από τη Matera (Ιταλία) και το άλλο από το Diekirch (Λουξεμβούργο). Η ιδέα του έργου προήλθε από τη δυνατή ανάγκη που ένιωσαν στο σχολείο και στην κοινότητα να ενθαρρύνουν τους μαθητές να μελετήσουν Μαθηματικά. Έχουμε δύο βασικά καθήκοντα: να εμπλουτίσουμε τις δεξιότητες των μαθητών ώστε να εναρμονιστεί το μάθημα με την καθημερινή τους ζωή και να τους κάνουμε να νιώσουν πως εμπλέκονται ενεργά στη διαδικασία εκμάθησης. Συχνά οι μαθητές φοβούνται τα Μαθηματικά, λόγω των τεχνικών πλευρών τους και της αυστηρής γλώσσας τους. Το "Maths to play" στοχεύει να δημιουργήσει μία 'φιλική προς τον χρήστη' βάση, όπου οι μαθητές θα



μπορούν να μελετήσουν τα Μαθηματικά εύκολα, και να μάθουν για ενδιαφέρουσες ιστορικές και δημιουργικές πτυχές του τομέα.

- 2 Η χρήση των ΤΠΕ προετοίμασε το έδαφος για τη συνεργασία μεταξύ των δύο σχολείων. Η μέθοδος που επιλέχθηκε ανταποκρίνεται άμεσα στις ανάγκες των μαθητών και τους ωθεί να θέσουν ερωτήσεις στους συνομήλικούς τους και να δώσουν απαντήσεις. Μαθαίνουν να μαθαίνουν από τα λάθη τους. Οι μαθητές δημιουργήσαν μία συνεργατική ιστοσελίδα, στην οποία μπορούν να δημοσιεύουν τις παρεμβάσεις τους, και στην οποία οι εκπαιδευτικοί και οι μαθητές αλληλεπιδρούν μέσω emails, chats, και webcams. Πρόσφατα, οι μαθητές ξεκίνησαν να χρησιμοποιούν το φόρουμ, προτείνοντας θέματα προς συζήτηση. Επιπλέον, οι μαθητές και οι εκπαιδευτικοί σχεδιάζουν να χρησιμοποιήσουν το *Illuminate*, μία πλατφόρμα στην οποία εγγράφηκε το *Liceo Duni*.
- 3 Οι μαθητές εμπλούτισαν τις δεξιότητές τους στην επίλυση προβλημάτων και τώρα συνειδητοποιούν καλύτερα το ρόλο που παίζουν, και που έχουν παίξει καθ' όλη τη διάρκεια της ιστορίας, τα Μαθηματικά στον πραγματικό κόσμο. Οι μαθητές κατάλαβαν ότι τα Μαθηματικά ομαδοποιούν τις αξίες, τις οποίες μοιράζονται οι άνθρωποι παγκοσμίως. Εμπλούτισαν τις δεξιότητές τους στα Αγγλικά, διέυρναν το λεξιλόγιό τους και παγίωσαν τις ικανότητές τους στην κατανόηση επιστημονικών κειμένων.
- 4 Νομίζω ότι αναπτύχθηκαν σε τέσσερις τομείς: παρακίνηση (στην αρχή, μερικοί μαθητές ήταν επιφυλακτικοί με το να ασχοληθούν με ένα eTwinning έργο σχετικά με τα μαθηματικά. Η απασχόλησή τους σε αυτό άλλαξε τη γνώμη τους: καλλιεργήθηκε μία μεγάλη περιέργεια και πρότειναν νέες απόψεις για το έργο), μαθηματικές δεξιότητες, γλωσσικές γνώσεις, και θετική χρήση των ΤΠΕ καθώς επίσης και ανακάλυψη του διδακτικού δυναμικού τους.
- 5 Η χρήση των ΤΠΕ σε αυτό το έργο ήταν ιδιαίτερα σημαντική επειδή οι μαθητές πειραματίστηκαν με την οπτική διάσταση των Μαθηματικών, χρησιμοποιώντας εικόνες για να λύσουν προβλήματα (π.χ. συμμετρία).
- 6 Η καινοτομία που ενσωματώνεται στην παιδαγωγική διαδικασία του eTwinning δίνει την ευκαιρία στους εκπαιδευτικούς και στους μαθητές να εμπλουτίσουν τις εμπειρίες τους. Το eTwinning προσφέρει χώρο για τη δημιουργία ενός ευνοϊκού περιβάλλοντος εκμάθησης και διδασκαλίας και εδραϊώνει το πνεύμα του ότι ανήκουμε στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Process of Management of European Companies



Σχολεία:	IES Gerardo Molina-Torre Pacheco, Ισπανία Policealna Szkoła Administracji Publicznej w Częstochowie, Πολωνία
Εκπαιδευτικοί:	Josefina Madrid Conesa (Ισπανία) Beata Nowicka (Πολωνία)
Ηλικία των μαθητών:	17-19
Διάρκεια:	2 έτη ή περισσότερα
Θέματα:	Ευρώπη, Επιχειρήσεις
Γλώσσα:	Αγγλικά
Εργαλεία:	PowerPoint, Flash
URL:	http://www2.edu.fi/magazinefactory/magazines/youngentrepreneurs/?str=40

Περιγραφή

Οι μαθητές μελετούν τα απαραίτητα βήματα προς την επιχειρηματικότητα και ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με τη νομοθεσία, την έρευνα αγοράς, το σχεδιασμό του μάρκετινγκ, το ανθρώπινο δυναμικό, τα σχέδια βιωσιμότητας και τη σχετική τεκμηρίωση. Μέσω της έρευνάς τους, μαθαίνουν για το πώς λειτουργούν οι εταιρίες σε δύο διαφορετικές Ευρωπαϊκές χώρες και ταυτόχρονα εξασκούν τις δεξιότητές τους στη γλώσσα και στην ορολογία των επιχειρήσεων.



Συνέντευξη: Josefina Madrid Conesa

- 1** Ο πρώτος λόγος ήταν οι ίδιοι οι μαθητές, καθώς η χρήση των ΤΠΕ είναι θεμελιώδης γι'αυτούς. Θα είναι οι μελλοντικοί εργαζόμενοι στη διοίκηση και οι ΤΠΕ θα είναι το εργαλείο εργασίας τους. Από την άλλη πλευρά, ήθελα να διατηρήσω ζωντανή τη γνώση των μαθητών για την ξένη γλώσσα, γιατί τα Αγγλικά δεν εμφανίζονται στις απαιτήσεις της διδακτικής ύλης Διοίκησης και Οικονομίας.
- 2** Οι ΤΠΕ διεγείρουν το ενδιαφέρον και την ενθάρρυνση στους νέους ανθρώπους. Οι μαθητές σέρφαραν στο Διαδίκτυο όπου διεύρυναν τις πληροφορίες που έλαβαν στην τάξη. Στη συνέχεια η εργασία τους πραγματοποιήθηκε με λογισμικό (PowerPoint, Word, Flash, κ.λπ), σαν νέος τρόπος να οριστικοποιηθεί το προϊόν τους σε ηλεκτρονική μορφή, και όχι παραδοσιακά σε χαρτί.
- 3** Οι μαθητές γνώριζαν ότι οι Πολωνοί συμμαθητές τους ήθελαν να δουν την εργασία τους. Έτσι, ήταν περίεργοι να μάθουν αν ο κόσμος των επιχειρήσεων στην Πολωνία είναι απλούστερος από ό,τι στην Ισπανία. Αυτή ήταν μία σημαντική στιγμή. Γι'αυτό το λόγο, ήταν απαραίτητη η ανάπτυξη των επικοινωνιακών τους δεξιοτήτων.
- 4** Η σύλληψη των ιδεών αυτού του έργου έχει συμπεριλάβει τις απαιτήσεις της ύλης για ένα "Proyecto Empresarial" (Επιχειρηματικό Έργο). Ωστόσο, το έργο βοήθησε στην περαιτέρω ενίσχυση της εκμάθησης σε αυτόν τον τομέα.
- 5** Βέβαια, διότι αυτοί οι μαθητές πρέπει να χρησιμοποιούν τις ΤΠΕ καθημερινά στη δουλειά τους. Είναι απαραίτητο γι'αυτούς να αποκτήσουν τις δεξιότητες που ενδεχομένως χρειαστούν στο πλαίσιο της πραγματικής ζωής.
- 6** Ήταν μία καλή εμπειρία, κυρίως επειδή ήταν πολύ ενδιαφέρον να δούμε την ταχύτητα με την οποία οι μαθητές ανέπτυξαν τις δεξιότητές τους και έγιναν αρκετά ανεξάρτητοι στο πλαίσιο μίας συνεργατικής δραστηριότητας.

Κεφάλαιο 5

Συμπεράσματα

Anne Gilleran

Αν φτάσατε έως αυτό το σημείο του βιβλίου, ελπίζουμε να μάθατε πολλά πράγματα για το eTwinning. Για παράδειγμα, τι μπορείτε να κάνετε στο πλαίσιο του eTwinning; Η απάντηση είναι σχεδόν τα πάντα! Τα μοναδικά όρια είναι η επινοητικότητα σας και ο ενθουσιασμός σας. Είδαμε στο Κεφάλαιο 4 αναρίθμητα παραδείγματα έργων που είναι δυνατόν να πραγματοποιηθούν στο πλαίσιο του eTwinning. Διαπιστώνουμε ότι είναι εφικτό για τα πολύ μικρά παιδιά να αλληλεπιδράσουν μεταξύ τους χρησιμοποιώντας την τελευταία τεχνολογία, όπως το podcasting και το blogging και να δεσμευθούν μεταξύ τους με πιο παραδοσιακούς τρόπους μέσω του email, των σχεδίων και της αφήγησης ιστοριών. Βλέπουμε ότι είναι εφικτό για τους νέους να γίνουν έμπειροι αναλυτές ταινιών, και από την τεχνική άποψη του γυρίσματος και από την άποψη του σεναρίου, ενώ ταυτόχρονα αποκτούν τεράστια προσωπική δεξιότητα στην ομαδική εργασία, στον προγραμματισμό στόχων και στην τήρηση των προθεσμιών. Στο μέτωπο της επιστήμης, διαβάζουμε ότι οι μαθητές μπορούν να γίνουν ερευνητές των καιρικών μεταβολών, για τη διανομή της χλωρίδας και της πανίδας και για οικολογικά ζητήματα ενώ ταυτόχρονα ανταλλάσσουν και αλληλεπιδρούν με τους συνομήλικούς τους από το αδελφοποιημένο σχολείο. Ας αναλογιστούμε για μία στιγμή τις οκτώ βασικές ικανότητες που προσδιορίζονται από το πλαίσιο αναφοράς της ΕΕ και που προτάθηκαν ως στόχος από το Πρόγραμμα της Δια Βίου Εκμάθησης:

1. Επικοινωνία στη μητρική γλώσσα
2. Επικοινωνία σε ξένη γλώσσα
3. Μαθηματική επάρκεια και βασικές ικανότητες στις επιστήμες και στην τεχνολογία
4. Ψηφιακή επάρκεια
5. Μαθαίνοντας να μαθαίνεις
6. Κοινωνικές και πολιτικές ικανότητες
7. Αίσθηση της πρωτοβουλίας και της επιχειρηματικότητας
8. Πολιτιστική συνείδηση και έκφραση⁴

Καθώς διαβάζουμε τις περιγραφές των έργων και τις συνεντεύξεις των εκπαιδευτικών, γίνεται προφανές ότι αυτές οι οκτώ ικανότητες μπορούν εύκολα να διεξαχθούν, με διάφορους τρόπους, μέσω της ανάληψης ενός έργου στο πλαίσιο μίας eTwinning συνεργασίας.

Μία από τις συνεχείς προκλήσεις των εκπαιδευτικών στο να συμμετάσχουν στο eTwinning είναι να εξετάσουν αν το πρόγραμμα μπορεί να προσαρμοστεί στην εργασία εντός του πλαισίου του προγράμματος σπουδών. Στα Κεφάλαια 2 και 3, είδαμε ότι είναι όντως εφικτό να μετατραπεί οποιοδήποτε θέμα έργου σε μία άσκηση σχετική με το πρόγραμμα σπουδών. Αν διευρύνουμε περαιτέρω τη συζήτηση, βλέπουμε ότι πολλοί από τους έμπειρους εκπαι-

4 <http://europa.eu/rapid/pressReleasesAction.do?reference=MEMO/05/416&format=HTML&aged=1&language=EN&guiLanguage=en>

δευτικούς, μας λένε ότι αυτό είναι οπωσδήποτε εφικτό για όλα τα μαθήματα με προγραμματισμό και πρόβλεψη, αλλά ότι συχνά η εργασία των μαθητών στο πλαίσιο τέτοιων έργων δεν αναγνωρίζονται από τις εθνικές διαδικασίες αξιολόγησης. Αν συμφωνήσουμε ότι αυτές οι οκτώ βασικές ικανότητες πρόκειται να διεξαχθούν, πρέπει να βρούμε τον τρόπο αξιολόγησης αυτών των ικανοτήτων, δίνοντας σε όλους τους μαθητές την αναγνώριση ότι η μη-παραδοσιακή εργασία στο πλαίσιο ενός έργου μπορεί να αποφέρει μία εξίσου πλούσια, και σε μερικές περιπτώσεις πλουσιότερη, εμπειρία εκμάθησης σε σύγκριση με τις πιο παραδοσιακές μεθόδους.

Επομένως, ποια είναι τα οφέλη για εσάς, το σχολείο και τους μαθητές σας συμμετέχοντας σε μία eTwinning συνεργασία; Μαθαίνουμε από τις παρατηρήσεις των εκπαιδευτικών που συμμετέχουν ότι υπάρχει σχεδόν πάντα μία θεαματική αύξηση στην ενθάρρυνση και στη διασκέδαση των μαθητών όταν συμμετέχουν σε τέτοιου είδους έργα. Αυτό σημαίνει ότι οι ίδιοι οι εκπαιδευτικοί βιώνουν επίσης μία αύξηση της ικανοποίησης για την εργασία τους. Στη συνέχεια, αυτό επιφέρει σχεδόν πάντα μία θετική επίδραση, η οποία διαποτίζει ολόκληρο το σχολείο. Το γεγονός ότι πολλά από τα σχολεία επιλέγουν να εκθέσουν την εργασία τους στην εθνική και Ευρωπαϊκή δικτυακή πύλη, δίνει προβολή και διάκριση σε ένα ευρύτερο κοινό. Επιπλέον, η απονομή της Ετικέτας Ποιότητας στα έργα, σε εθνικό και Ευρωπαϊκό επίπεδο, σημαίνει ότι ένα σχολείο, μέσω της δουλειάς των εκπαιδευτικών του, μπορεί να καυχηθεί για τα επιτεύγματά του στους γονείς και την τοπική κοινότητα.

Αλλά οι συνέπειες είναι ευρύτερες από αυτό. Η συμμετοχή στο eTwinning οδηγεί επίσης σε μία διαρκή διεύρυνση του μυαλού και των οριζόντων των εκπαιδευτικών και των μαθητών. Πολλοί εκπαιδευτικοί δηλώνουν ότι ξεκίνησαν τα eTwinning έργα τους με έναν πολύ απλό τρόπο, ανταλλάσσοντας email, κ.λπ. αλλά τώρα εξελίχθηκαν και χρησιμοποιούν το blogging, την επεξεργασία βίντεο, το chat και το podcasting. Άλλοι μιλούν για το ότι οι μαθητές άνοιξαν το μυαλό τους στον Ευρωπαϊκό κόσμο και πέρα από τις τάξεις τους. Αυτό φέρνει την Ευρωπαϊκή διάσταση απευθείας μέσα στην τάξη και με αυτή τη λογική, θα μπορούσε να υποστηριχθεί ότι το eTwinning ενισχύει την ιδέα του τι σημαίνει να είσαι Ευρωπαίος σε μία διαρκώς αυξανόμενη παγκοσμιοποίηση.

Έτσι το eTwinning δεν είναι μόνο ένας παράγοντας αλλαγής στην προσέγγιση και τη μεθοδολογία του κάθε εκπαιδευτικού, παίζει επίσης αποφασιστικό ρόλο στην τρέχουσα επαγγελματική τους ανάπτυξη, με την πρακτική και την ευκαιρία που τους δίνεται να συμμετέχουν σε ένα φάσμα εργαστηρίων επαγγελματικής ανάπτυξης που οργανώνονται σε εθνικό και Ευρωπαϊκό επίπεδο.

Ελπίζουμε ότι απολαύσατε την ανάγνωση αυτού του βιβλίου και ότι το βρήκατε χρήσιμο. Ελπίζουμε επίσης, ότι μέσω της Δράσης eTwinning μπορούμε, εν μέρει, να χτίσουμε μαζί το μέλλον της εκπαίδευσης, της εργασίας και της Ευρώπης. Όπως είπε ο Ευρωπαίος Επίτροπος Ján Figel' στη Διάσκεψη του eTwinning, που έγινε στις Βρυξέλλες τον Φεβρουάριο 2007, 'η δια βίου μάθηση σημαίνει δια βίου κέρδη'. Αφήστε μας να εξοπλίσουμε τους μαθητές μας με τα μέσα για να εξερευνούν, να διεκδικούν και να εκμεταλλεύονται πλήρως την κάθε περίπτωση εκμάθησης που τους παρουσιάζεται. Καλή τύχη σε όλες τις μελλοντικές eTwinning δραστηριότητές σας.

Κεντρική Υπηρεσία Στήριξης

Η Κεντρική Υπηρεσία Στήριξης για το eTwinning διεκπεραιώνεται, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, από το European Schoolnet (EUN) www.eun.org

Στοιχεία Επαφής

CSS Office - European Schoolnet
61 Rue de Trèves
B - 1040 Brussels
Tel. +32 2 790 75 75
www.etwinning.net
info@etwinning.net

Web Editor:
editor@etwinning.net
Παιδαγωγικό Γραφείο Υποστήριξης:
css-helpdesk@etwinning.net
Webmaster:
webmaster@etwinning.net

Στοιχεία Επαφής των Εθνικών Υπηρεσιών Στήριξης

ΑΥΣΤΡΙΑ

Sokrates Nationalagentur
Österreich (Austrian
Socrates National Agency)
Επαφή: Ernst Gesslerbauer,
Sylvia Kreuzberger,
Julia Ippisch
Εθνική eTwinning
ιστοσελίδα:
<http://www.etwinning.at>

ΒΕΛΓΙΟ

(ΓΑΛΛΟΦΩΝΗ
ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ) Ministère de
la Communauté française
(Υπουργείο της
Γαλλόφωνης Κοινότητας)
Επαφή: Cécile Gouzee,
Vinciane Halluent
Εθνική eTwinning
ιστοσελίδα:
<http://www.enseignement.be/etwinning>

ΒΕΛΓΙΟ

(ΟΛΜΑΝΔΟΦΩΝΗ ΚΟΙ-
ΝΟΤΗΤΑ) Ministerie van
de Vlaamse Gemeenschap,
Departement Onderwijs
(Υπουργείο της Φλαμαν-
δικής Κοινότητας, Τμήμα
Εκπαίδευσης)
Επαφή: Nina Mares,
Sara Gilissen
Εθνική eTwinning
ιστοσελίδα:
<http://www.etwinning.be>

ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ

Център за развитие на
човешките ресурси
(Κέντρο Ανάπτυξης
Ανθρωπίνων Πόρων)
Επαφή: Radoslav Genov,
Soyan Kulev,
Nikolay Chebotarev
etwinning@hrdc.bg
Εθνική eTwinning
ιστοσελίδα:
<http://etwinning.hrdc.bg>

ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΤΣΕΧΙΑΣ

Centrum pro studium
vysokého školství – Národní
agentura pro programy EU
(Κέντρο Ανώτερων Εκπαι-
δευτικών Σπουδών – Εθνική
Υπηρεσία για τα προγράμ-
ματα της ΕΕ)
Επαφή: Petr Chalus,
Ivo Sir
Εθνική eTwinning
ιστοσελίδα:
<http://www.etwinning.cz>

ΚΥΠΡΟΣ

Ministry of Education and
Culture (Υπουργείο Παιδεί-
ας και Πολιτισμού)
Επαφή:
Dr. Μάριος Μιλτιάδου
Εθνική eTwinning
ιστοσελίδα:
<http://www.moec.gov.cy>

ΔΑΝΙΑ

EMU - Danmarks
undervisningsportal
UNI • C, Danmarks IT-center
for uddannelse og forskning
(Δανέζικο Κέντρο IT για
την Εκπαίδευση και την
Έρευνα)

Επαφή: Claus Berg,
Ebbe Schultze
Εθνική eTwinning
ιστοσελίδα:
<http://etwinning.emu.dk>

ΕΙΣΘΟΝΙΑ

Tiigrihüppe Sihtasutus
(Tiger Leap Foundation)

Επαφή: Enel Mägi,
Elo Allemann
Εθνική eTwinning
ιστοσελίδα:
www.tiigrihype.ee

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Opetushallitus
(Εθνική Επιτροπή
Εκπαίδευσης)

Επαφή: Ella Kiesi, Satu
Raitala, Mia Sandvik
Εθνική eTwinning
ιστοσελίδα:
www.edu.fi/etwinning
(Φινλανδικά)
[www.edu.fi/etwinning/
svenska](http://www.edu.fi/etwinning/svenska) (Σουηδικά)

ΓΑΛΛΙΑ

Centre National
de Documentation
Pédagogique
(Εθνικό Κέντρο Παιδαγωγι-
κής Τεκμηρίωσης)

Επαφή: Pierre Auboiron,
Thierry Serva, Micheline
Maurice
Εθνική eTwinning

ιστοσελίδα:
www.etwinning.fr

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Schulen ans Netz e.V.
(Σχολεία online)

Επαφή: Maike Ziemer,
Melanie Sender, Ellen
Kammertoens, Sabine
Schumacher
Εθνική eTwinning
ιστοσελίδα:
www.etwinning.de

ΕΛΛΑΔΑ

Hellenic Ministry of
Education and Religious
Affairs

(Υπουργείο Εθνικής Παιδεί-
ας και Θρησκευμάτων)

Επαφή: Δρ. Αλέξανδρος
Πέππες, Δρ. Μιχάλης
Παρασκευάς, Άρης
Λούβρης, Ελένη Στεργάτου,
Χρύσα Καπράλου, Νίκος
Μαυραντζάς, Ελένη
Χριστοπούλου, Γεωργία
Κατσιφαράκη
Επικοινωνία:
etwinning@sch.gr, 801-11-
38946 (etwin)

Εθνική eTwinning
ιστοσελίδα:
www.etwinning.gr/ ή
<http://etwinning.sch.gr>

ΟΥΓΓΑΡΙΑ

SULINET

Επαφή: Eva Pap, Virág
Tóth, Péter Tóth,
Gábor Huszák
Email: pape@sulinet.hu

ΙΣΛΑΝΔΙΑ

Althjódaskrifstofa
háskólastigsins

(Γραφείο Διεθνούς Εκπαί-
δευσης)

Επαφή: Gudmundur Ingi
Markusson
Εθνική eTwinning
ιστοσελίδα: [www.ask.hi.is/
page/etwinning](http://www.ask.hi.is/page/etwinning)

ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Léargas, The Exchange
Bureau

Επαφή: Lorraine McDyer,
Kay O'Regan
Εθνική eTwinning ιστοσελι-
δα: www.etwinning.ie

ΙΤΑΛΙΑ

INDIRE

Επαφή: etwinning@indire.it
Εθνική eTwinning
ιστοσελίδα:
<http://etwinning.indire.it/>

ΛΕΤΟΝΙΑ

Izglītības un Zinātnes
Ministrija (Υπουργείο Παι-
δείας και Επιστημών)

Επαφή: Karlis Malnieks
Email:
karlis.malnieks@izm.gov.lv

ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ

Švietimo ir mokslo
ministerija, Švietimo
informacinių technologijų
centras

(Κέντρο Τεχνολογιών
Πληροφόρησης, Υπουργείο
Παιδείας και Επιστημών)

Επαφή: Violeta Ciuplyte,
Aurelija Michailovaite
Εθνική eTwinning
ιστοσελίδα:

<http://etwinning.ipc.lt>

ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Ministère de l'Éducation Nationale et de la Formation Professionnelle (Υπουργείο Παιδείας και Επαγγελματικής Κατάρτισης)

Socrates Agency - mySchool! Educational Portal

Επαφή: Paul Even
Εθνική eTwinning ιστοσελίδα:
www.etwinning.lu

ΜΑΛΤΑ

Υπουργείο Παιδείας, Τμήμα Τεχνολογίας στην Εκπαίδευση

Επαφή: Emile Vassallo
Εθνική eTwinning ιστοσελίδα:
<http://www.skola.gov.mt/etwinning>

ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Europees Platform (Ευρωπαϊκή Πλατφόρμα)

Επαφή: Marjolein Mennes
Εθνική eTwinning ιστοσελίδα:
<http://web.kennisnet2.nl/thema/etwinning/>

ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Utdanningsdirektoratet (Διεύθυνση Πρωτοβάθμιας και Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης)

Επαφή: Karianne Helland
Εθνική eTwinning ιστοσελίδα:
<http://skolenettet.no/etwinning>

ΠΟΛΩΝΙΑ

Socrates National Agency
Επαφή: Agnieszka Wozniak
Εθνική eTwinning ιστοσελίδα: www.etwinning.pl

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Direcção Geral de Inovação e Desenvolvimento Curricular - Ministério da Educação (Γενική Διεύθυνση Καινοτομίας και Ανάπτυξης της Διδακτέας Ύλης) Equipa de Missão Computadores, Redes e Internet na Escola (CRIE) (Computers, Networks and Internet at School Taskforce)

Επαφή: Dr. João de Freitas, Rute Baptista, Francisca Soares
Εθνική eTwinning ιστοσελίδα:
<http://www.crie.min-edu.pt/>

ΣΛΟΒΑΚΙΑ

Žilinská univerzita (Πανεπιστήμιο της Zilina)
Επαφή: Lubica Sokolikova, Juraj Misovych, Gabriela Podolanova, Maria Nogova
Εθνική eTwinning ιστοσελίδα:
<http://www.etwinning.sk>

ΣΛΟΒΕΝΙΑ

Center RS za poklicno izobraževanje - CMEPIUS (Κέντρο της Δημοκρατίας της Σλοβενίας για την Επαγγελματική Κατάρτιση, την Παιδεία και την Επι-

μόρφωση)

Επαφή: Robert Marinsek
Email: robert.marinsek@cmepius.si

ΙΣΠΑΝΙΑ

Centro Nacional de Información y Comunicación Educativa Ministerio de Educación y Ciencia (Εθνικό κέντρο Πληροφόρησης και Εκπαιδευτικής Επικοινωνίας)
Επαφή: Ángel Sánchez, Carlos Castro
Εθνική eTwinning ιστοσελίδα: <http://etwinning.cnice.mec.es>

ΣΟΥΗΔΙΑ

Myndigheten för skolutveckling (Σουηδική Υπηρεσία για τη Βελτίωση των Σχολείων)
Επαφή: Ann-Marie Degerström
Εθνική eTwinning ιστοσελίδα:
www.skolutveckling.se/internationalt/etwinning/

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

British Council
Επαφή: Susan Linklater, Matt Cresswell
Εθνική eTwinning ιστοσελίδα: www.britishcouncil.org/etwinning



Education and Culture
Lifelong Learning Programme
COMENIUS

